1220

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
28 AVR 1971
PÉRIODIQUES
BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT. DES SOCIOLOGIES,
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

La Voix de l'Est

VOL. 36 — NO 265 SAMEDI 24 AVRIL 1971 25 CENTS

Le NPD contre le droit du Québec à l'autodétermination

Par ANDRE BELLEMARE

OTTAWA (PC) — L'affrontement prévu sur la thèse du droit du Québec à l'autodétermination s'est produit, hier au congrès du Nouveau Parti démocratique, à Ottawa, et au terme de deux heures de discussions, l'assemblée a finalement rejeté aux deux tiers des voix la proposition de l'aile québecoise de reconnaître ce "droit" au Québec.

Les interventions, émanant surtout des têtes d'affiche du parti, ont été nombreuses et passionnées à certains moment et c'est sans amertume apparente que les Québecois, appuyés par le groupe Waffle, ont accepté le verdict du congrès.

MM. Raymond Laliberté et Gaétan Boisvert, respectivement président et secrétaire du NPD Québec, ont déclaré à l'issue du vote 855 contre 423 que la décision de l'assemblée n'empêchera pas l'aile québecoise du parti de continuer à préconiser cette idée.

M. Robert Cliche, ancien leader du NPD--Québec et maintenant membre du conseil confédéral, a confié que l'autodétermination deviendra même l'un des principaux thèmes du NPD-Québec lors de la prochaine campagne électorale fédérale, en 1972 probablement.

Les néo-démocrates québecois s'attendaient de recueillir entre 25 et 40 pour cent des votes du congrès. Toutefois, l'obtention de 33 pour cent des voix leur suffit pour soutenir qu'il s'agit là d'un pas en avant vers la reconnaissance, par le parti, d'ici quelques années, du droit à l'autodétermination du Québec.

La résolution

Depuis le début du congrès mercredi, c'est cette résolution qui, de loin, a suscité le plus d'intérêt et était attendue avec le plus d'impatience et d'appréhension.

Le débat s'est déroulé calmement, aucune interruption ne s'est produite et les militants ont écouté religieusement les arguments des deux tendances, exprimés par leurs chefs de file.

Les cinq candidats à la direction ont participé au débat et seul M. Laxer a appuyé la proposition québecoise.

La résolution a été rédigée et soumise par le comité des résolutions du congrès qui, à partir de celle du Québec, en a refondue une dite de "compromis".

Le point essentiel du texte officiel portait sur l'amorce d'une renégociation d'une constitution fédérale pour un Canada uni, incluant le Québec.

Amendement

Or, M. Laliberté, intervenant le troisième, a immédiatement proposé un amendement à la résolution de façon que cette renégociation se fasse, mais sans poser de conditions préalables.

Cet amendement signifiait que le Québec s'amenait à la table des discussions "d'égal à égal" avec le reste du Canada, selon le président du NPD-Québec, laissant ainsi ouverte la porte à l'autodétermination, si les porte-parole québecois le désiraient ainsi.

C'est ce paragraphe qui a été jugé inacceptable par la majorite du congrès qui voyait là une incitation du Québec à se séparer des autres provinces canadiennes si les négociations allaient déboucher sur un cul-de-sac.

Le texte du comité des résolutions, demande au Conseil fédéral "d'instituer un mécanisme afin de chercher à définir et à trouver des solutions définitives" au problème de l'unité canadienne.

Outre les cinq candidats à la direction du parti, les interventions les plus remarquées furent celles de MM. Laliberté, Cliche, Laurier LaPierre et Charles Taylor.

Les trois premiers tâchèrent de convaincre les délégués de la volonté des Québecois "de déterminer collectivement le degré de souveraineté politique qui leur convienne".

Le seul membre de la délégation québecoise qui a approuvé la résolution du comité fut M. Taylor.

Celui-ci accusa le gouvernement Trudeau de traiter tous les Canadiens sur la même base, sans tenir compte des particularités régionales.

M. Laliberté a affirmé qu'il est essentiel de reconnaître le droit absolu à l'autodétermination afin que le Québec puisse décider de son futur.

Il a ajouté que "le Canada s'en va chez le diable" si on ne reconnaît pas au Québec son statut particulier.

Selon le président du NPD-Québec, le Québec ne peut accepter une résolution précisant au préalable que les négociations devraient porter sur l'établissement d'une nouvelle fédération canadienne.

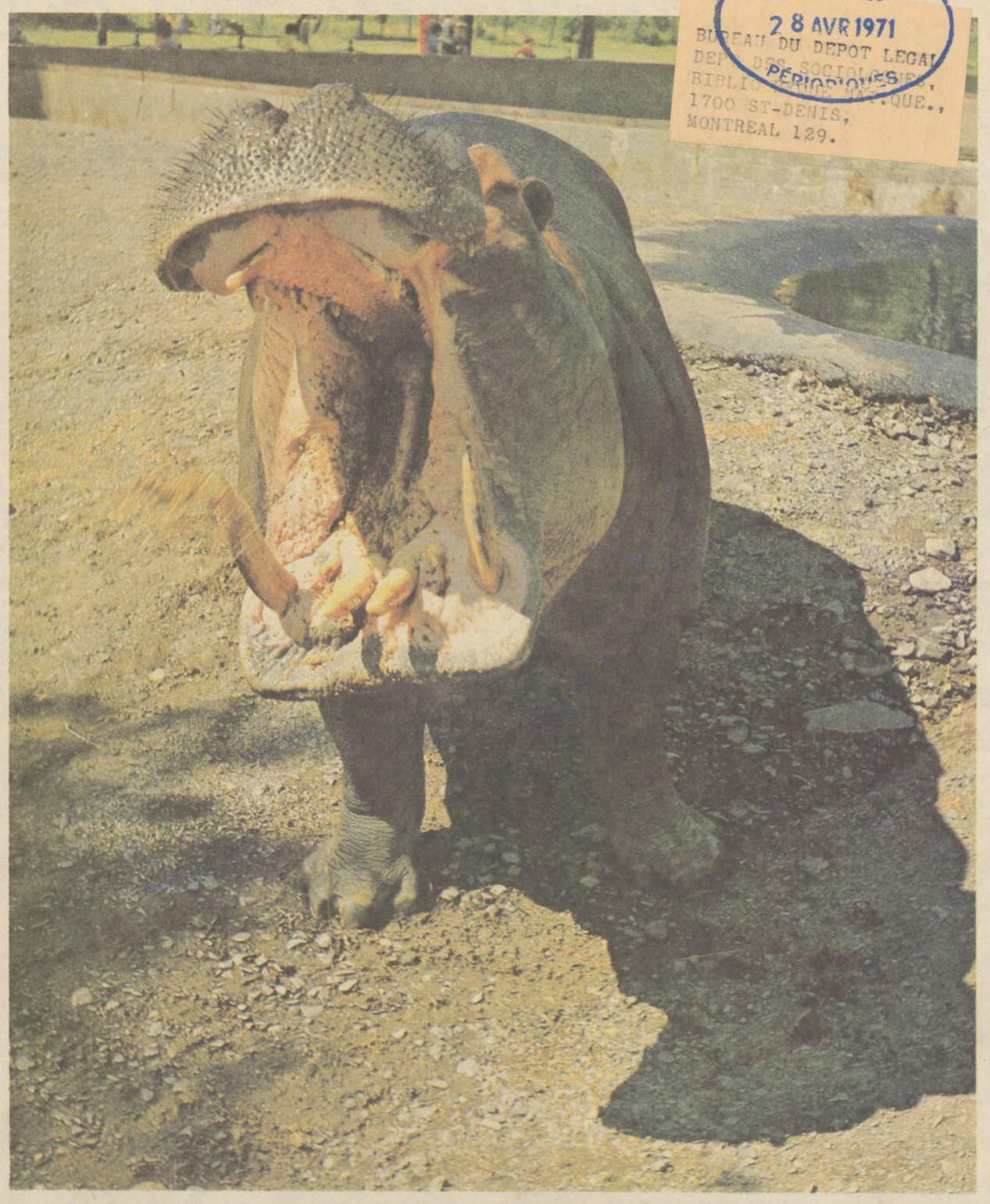
"Ca pourrait être autre chose qu'une fédération, a-t-il ajouté. Si on pose des conditions préalables, cela veut dire qu'on refuse de négocier".

Dans l'esprit de M. Laxer, par ailleurs, le Canada anglais est en train de "compléter sa domination sur le Québec au lieu d'engager le dialogue.



Une heure de plus pour jouer

La petite Marie-Claude a réussi, après quelques efforts, à avancer d'une heure les aiguilles de cette magnifique horloge comme nous devrons tous le faire, ce soir, alors que l'heure avancée sera en vigueur. Les efforts de Marie-Claude seront récompensés puisqu'elle pourra jouer une heure de plus. (Photo J. Petit)



Je vous attends

Le Jardin zoologique de Granby entreprend une nouvelle saison, ce midi, et tout est prêt pour accueillir les visiteurs. De nouvelles attractions seront offertes au public au cours de la prochaine saison et Sirène se joint à la direction de la Société zoologique de Granby pour inviter les gens à visiter le plus important jardin zoologique du Québec.

Le ministre Goldbloom

La simple présence humaine sur la Terre constitue une pollution

SAINT-HYACINTHE — L'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe recevait la visite du ministre d'Etat responsable de la qualité de l'environnement, dans le cadre d'une journée d'étude sur ce sujet tenue par l'Association des inspecteurs de la santé publique du Québec, hier. M. Victor C. Goldbloom a déclaré à cette occasion qu'il fallait combattre l'ignorance et l'indifférence, en combattant la pollution.

Travail immense

Le ministre, au cours de l'allocution qu'il a faite devant les inspecteurs de la santé publique, a expliqué qu'il y avait un travail immense à faire dans les prochaines années et les prochains siècles, afin de combattre la pollution. "La simple présence humaine sur notre planète constitue une pollution et nous constatons aujourd'hui dans quelles mesures notre monde est en danger."

M. Goldbloom estime que l'ignorance et l'indifférence jouent un rôle important dans le processus de la pollution. Un vaste programme d'éducation populaire devra donc être établi sur la manière de combattre la pollution. Le ministre a ajouté que son service préparait actuellement de la documentation sur le sujet. En plus, un nouveau programme sera mis sur pied, avec le ministère de l'Education, dans les domaines touchant l'environnement, à tous les niveaux scolaires. Il faut donner aux gens les notions de l'environnement et leur apprendre les effets de la présence humaine sur cet environnement.

M. Goldbloom a attaché une grande importance au rôle que les inspecteurs de la santé publique de la province de Québec auront à jouer dans ce programme d'éducation populaire face au problème de la pollution.

Aussi, il a précisé que son ministère encourageait le perfectionnement de ces représentants du service de l'environnement.

Collaboration

Le ministre responsable de la qualité de l'environnement du Québec a ajouté que le travail de son ministère demandait la collaboration de tous. "Nous avons une action à entreprendre qui devra s'exercer auprès de nombreux autres organismes, en commençant par les autres ministères." Des liens seront ainsi créés entre les différents ministères qui ont une influence sur l'environnement.

M. Goldbloom a qualifié les inspecteurs de la santé publique d'ambassadeurs de l'environnement. Ces derniers joueront, à son avis, le rôle d'informateurs auprès de la population.

Ils sensibiliseront les gens aux problèmes de la pollution et les prépareront à assumer financièrement l'installation de correctifs.

Au sujet de la pollution industrielle, M. Goldbloom a spécifié que son but est d'améliorer la législation pour combattre ce fléau mais qu'il espérait ne pas avoir à s'en servir. Il estime que les industries sont prêtes, en général, à collaborer pour protéger l'environnement. Il a cependant annoncé la publication prochaine de projets de lois sur la pollution de l'air et sur la pollution de l'eau.

Le ministre a profité de sa visite pour remettre des diplômes à de nouveaux inspecteurs de la santé publique qui viennent de terminer leur cours à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe. Les 16 récipiendaires, Roland Bellamy, de Notre-Dame de Pierreville, J-C. Bellemare, de Shawinigan, Rosaire Blier, de Plessisville, Lucien Bouthat, de Montréal, Roger Gravel, de Joliette, J-P. Hudon, de Louiseville, Charles Lecavalier, de Saint-Laurent, René Loiselle, de Longueuil, Germain Maltais, de Chicoutimi, Raymond Péloquin, de Tracy, Jacques Reid, de Granby, J-L. Sauvé, de Lachute, Roger Talbot, de Québec et Roger Vézina, de Beauport.

Deux morts dans une collision

GRANBY — Deux personnes ont perdu la vie et deux autres furent gravement blessées dans un accident de la circulation qui s'est produit vers 1 h 50, ce matin, en face du restaurant Sabot Doré, sur la route reliant Granby à Saint-Paul d'Abbotsford.

La chaussée très glissante, parce que recouverte de verglas, a aussi provoqué cinq autres accidents dans la région immédiate de Granby.

Un accident survenu sur le chemin de Roxton a fait quatre blessés alors qu'une autre collision survenue sur la même route a fait un blessé. Les trois autres collisions se sont produites sur le chemin de Waterloo, le chemin de St-Paul d'Abbotsford et le chemin de Roxton Pond.

Vu l'heure tardive et les nombreuses préoccupations de la police, il nous a été impossible d'obtenir plus d'informations relativement à ces accidents avant que le journal aille sous presse.

Subventions fédérales pour le développement d'usines de la région

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a annoncé, vendredi, l'octroi de huit subventions au développement régional pour la construction ou l'agrandissement d'usines au Québec. Un communiqué du ministère de l'Expansion économique régionale, distribué à Ottawa, indique que 251 emplois seront ainsi créés. Le montant total des subventions se chiffre par $346,000.

Les compagnies bénéficiaires sont Hamel Inc., de St-Romuald, $121,000 pour la construction d'une usine de traitement des aliments; **Industriel Supplies Incorp., de Rougemont, $78,000 pour la construction d'une tôlerie;** Merson Tire Ltd., de Montréal, $21,000 pour la construction d'une usine de rechapage de pneus; **Longueuil Stamping Metal Works Co., de Longueuil, $13,000 pour la construction d'une fabrique de métal en feuille à St-Hubert; Bruck Mills Ltd., de Montréal, $72,000, pour l'agrandissement de son usine de travaux de teinture et de finition située à Cowansville;** Mitchel-Lincoln Paper Ltd., de Saint-Laurent, deux subventions totalisant $32,000 pour l'agrandissement de son usine de cintres et de poignées de matière plastique et pour permettre l'agrandissement d'une usine en vue de produire des sacs en polyéthylène; Meri-Lainit Ltd., de Montréal, $4,500 pour l'agrandissement de son usine de tricots et de vêtements.

Les montants des subventions varient entre 4 et 10 pour cent du coût total d'immobilisation.

mini-loto
TIRAGE: VENDREDI, Le 23 AVRIL
58976
17 gagnants de $5,000.
8976
136 gagnants de $500.
976
1377 gagnants de $100.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS Coke... le vrai de vrai Coca-Cola

Régions de Montréal, Québec, Cantons de l'Est,: nuageux avec pluie ou neige mouillé. Venteux par moment. Minimum 35, maximum 40 à 45. Aperçu pour dimanche: peu de changement.

Nouvelles Régionales



Remise des pouvoirs

La Jeune chambre de Bedford s'est donné un nouveau président à la suite d'une élection. A la suite de cette élection, on a remis au nouveau président, M. Yvan Beaudoin, le maillet traditionnel qui symbolise l'autorité au sein de cet organisme. M. Beaudoin reçut le maillet des mains du président sortant M. P.P. Ravenelle alors qu'il était entouré par les autres membres de la Jeune chambre de Bedford.

(Photo Charles Nashville)

Les "Parents anonymes" veulent rétablir le dialogue parents-enfants

COWANSVILLE (JDB) — "Les Parents Anonymes" ont tenu une deuxième réunion, à la salle Trinity Memorial Hall. Plus de 50 personnes y assistaient. Dès leur arrivée, les parents se sont vus remettre des phamphlets et des tracts portant sur les méfaits de l'usage des drogues.

Le conférencier invité, le Dr Jean-Paul Roy, a prononcé une causerie sur la gamme des drogues existantes ainsi que sur leurs effets multiples et variés. D'après ce conférencier, la drogue se présente comme un problème à l'échelle mondiale, qui ne peut se résumer ni à un pays, ni à une classe sociale, ni à une appartenance politique ou philosophique.

La question a atteint, selon le docteur Roy, un stade tel que pour être efficace, l'action doit essentiellement se centrer, s'axer sur la phase d'utilisation. C'est à ce niveau qu'il faut agir pour neutraliser l'abus des drogues. Un des moyens suggérés par le conférencier est d'établir entre parents et adolescents un échange de vues, un dialogue profond et honnête.

Pour les parents, le point névralgique à surveiller plus intensément est *l'école*, où, selon eux s'effectue le marché des drogues. A cette affirmation, les responsables de la polyvalente ne restent pas insensibles et rétorquent que les parents sont tout aussi impliqués dans le problème et que la faute ne peut être rejetée sur le milieu scolaire seul, mais doit être prise en charge par tout la communauté. Pour les éducateurs, le problème réside dans une démission marquée des parents vis-à-vis de leurs responsabilités, de leurs obligations, et seule une communication entre les générations peut permettre d'enrayer le mal tant soit peu.

Comme on le constate, chacune des parties se renvoie la balle. Le conférencier a informé l'auditoire qu'un programme d'éducation sur la santé et les drogues sera présenté par le ministère de la Santé aux étudiants de la région, et ce, dès le mois de septembre prochain. Le détail du programme et le mode de présentation seront communiqués ultérieurement.

Au cours de l'assemblée, il a également été décidé qu'un conseil provisoire déterminera les grandes lignes de la politique d'action du nouvel organisme, ainsi que les moyens d'action à préconiser pour rétablir un dialogue efficace entre parents et enfants.

Rapprochement des deux organismes de mise en marché

QUEBEC (PC) — La Fédération des producteurs de lait industriel du Québec va travailler, au ccurs de la prochaine année, au rapprochement avec les producteurs de lait nature pour tenter d'en arriver à la mise en marché de tout le lait produit au Québec au moyen d'une seule organisation de producteurs.

Les administrateurs de la fédération ont reçu un mandat en ce sens de leurs membres, lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme, à Beauport, en banlieue de Québec.

Le problème de l'existence de deux organisations de producteurs pour la mise en marché des produits laitiers au Québec, la Fédération des producteurs de lait industriel et la Fédération des producteurs de lait nature a été au centre des discussions.

Selon les participants, les avantages principaux de l'organisation d'un "pool" du lait à travers le Québec serait la création d'une organisation importante qui ferait plus de poids devant les gouvernements, les autres organisations de producteurs et les transformateurs.

De plus, le versement de subsides par la Commission canadienne du lait deviendrait ainsi possible à tous les producteurs alors qu'à l'heure actuelle elle n'existe pas pour les producteurs de lait nature.

Au niveau interne, cette solution aurait pour effet de diminuer les frais d'administration tout en la rendant plus complexe, de faciliter l'intégration d'un secteur à l'autre et de rendre la planification plus facile.

Une soirée réussie à Upton

UPTON (DNC) — Les membres du club de croquet d'Upton et leurs amis se sont fermement amusés lors de la soirée bavaroise qui s'est tenue à la salle municipale d'Upton.

En effet, plus de 200 personnes se sont rendues à cet endroit pour danser, rire et chanter tout en dégustant une excellente bière contenue pour cette occasion dans des chopes. On remit également à chaque personnes presente une chope qu'elle pouvait garder en souvenir de cette soirée.

Des citoyens de l'endroit on entraîné l'assemblée par quelques chansons à repondre et le pianiste Rolland Dupont interpréta des pièces bien connues de l'auditoire. Tous les organisateurs de cette soirée se sont donnés la main pour faire de cette soirée un franc succès. Ce sont MM. Rosaire Durand, Albert Cournoyer, Reginald Marin, Maurice Bruneau, Aime Dumaine, Lucien Houle, Germain Berthiaume et Hypolite Tessier, aussi maître de cérémonie au cours de cette soirée.

La situation économique a privé Bombardier de plus hauts sommets

MONTREAL -- La société Bombardier limitée tenait, hier, sa 29ème assemblée annuelle à Montréal. Le président, M. Laurent Beaudoin, a réitéré sa confiance envers l'industrie de la motoneige et le maintien de la position de tête pour Bombardier dans ce marché compétitif.

Plus tôt au courant du mois, Bombardier, avait fait part de nouveaux sommets de ventes consolidées s'établissant à $164,924,863 et des bénéfices nets de $16,008,873 ou 1.01 dollar l'action, soit 9.7 pour cent des ventes nettes couvrant l'année financière terminée au 31 janvier 1971. Ces chiffres se comparent avec des ventes de $141,784,229, des bénéfices nets de $16,822,274 ou 1.12 dollar l'action pour l'année précédente.

M. Beaudoin mentionna aux actionnaires que: "le ralentissement prolongé de l'économie nord-américaine est un des principaux facteurs qui ont empêché Bombardier d'atteindre de plus hauts sommets de ventes cette année et de réaliser de plus importants profits.

"Cette situation a diminué le taux de croissance des ventes des nouveaux modèles de motoneige au cours de l'hiver. Les ventes aux distributeurs et les profits enregistrés par nos filiales de distribution et nos filiales ou divisions manufacturières et distributrices de pièces Ski-Doo ont conséquemment été moindres que prévu."

Le président de Bombardier précisa que: "les frais de vente plus élevés à l'intérieur d'un marché plus concurrentiel et les coûts d'intégration des nouvelles acquisitions ont également affecté nos profits.

"Il est révélateur de constater que, malgré une diminution des bénéfices, le pourcentage des profits par rapport au volume des ventes demeure élevé. Notre programme d'expansion et d'intégration verticale des deux dernières années étant maintenant réalisé, nous sommes confiants de pouvoir le mettre à profit et ainsi accroître nos ventes et nos bénéfices."

Dans le rapport annuel remis aux actionnaires, M. Beaudoin précisa l'importance de l'industrie de la motoneige pour le complexe industriel Bombardier.

"Nous sommes confiants de pouvoir maintenir notre prépondérance et nous avons foi en l'avenir de l'industrie de la motoneige. Nos programmes de production et de mise en marche pour la saison 1971-72 ont été soigneusement conçus en fonction d'un marché plus concurrentiel."

M. Beaudoin a souligné que l'acquisition de les Industries Bouchard inc., manufacturier des motoneiges Moto-Ski et le troisième en importance au chapitre des ventes de l'industrie l'an dernier, renforce la position de leadership du complexe Bombardier dans l'industrie de la motoneige. Moto-Ski limitée deivien une filiale du complexe Bombardier. Les motoneiges Ski-Doo et Moto-Ski continueront d'être fabriquées et distribuées par leur organisation respective. La division des motoneiges Ski-Doo possède quelque 2,500 concessionnaires et Moto-Ski 1,200.

Le président Beaudoin référa à d'autres facteurs d'importance qui influenceront les développements de la société Bombardier:

1) une étude effectuée par une maison spécialisée estime qu'au cours des prochaines années, les dépenses et le temps alloué pour fins récréatives augmenteront substantiellement;

2) Il existe une tendance vers l'achat par famille d'un nombre toujours plus grand de motoneiges, c'est-à-dire 2, 3 voire même 4;

3) Le marché de remplacement prendra de plus en plus d'importance;

4) Il s'accomplit beaucoup en vue de résoudre les problèmes de sécurité, d'écologie et de législation et nous sommes confiants que ceci ne sera pas préjudiciable à l'industrie.

M. Beaudoin mentionna que la division industrielle fabrique maintenant toute une gamme de véhicules pour l'entretien des pistes de motoneige et de ski. Divers autres véhicules à chenille Bombardier ont été modifiés pour répondre aux besoins du marché très rentable du service d'entretien, tel est le cas du tracteur SW pour le déneigement des trottoirs et le tracteur J-5 avec tondeuse à broussailles utilisé en remplacement des herbicides.

Coup d'oeil sur la région

NOTRE-DAME-DE STANBRIDGE, (DNC) -- Le Club de l'Age d'Or de Notre-Dame-de-Stanbridge a un nouveau conseil de direction composé de: M. l'abbé Ernest Lapierre, aumônier; M. Rosario Granger, vice-président; Mme Rolland Bonneau et Régis Galipeau, vice-présidents; Mme Lucie Ménard, secrétaire; Mme Bernard Smith, MM. Eddy Nolin, M. Jacques Nolin, Réal Granger, Gaston Pelletier, et Mme Jeannine Nolin, tous administrateurs.

SHERBROOKE -- Me Gabriel Loubier, candidat au leadership de l'Union nationale, recevra les représentants de la presse écrite et parlée à 5 h. p.m., lundi le 26 avril, à l'hôtel New Sherbrooke, à Sherbrooke, pour répondre à leurs questions. Il prononcera ensuite une causerie devant les membres du Club Richelieu de Sherbrooke, à 6 h. 15.

NOTRE-DAME DE STANBRIDGE, (DNC) — Le comité des Loisirs de Notre-Dame de Stanbridge a un nouvel exécutif. Les dirigeants sont: M. Gaston Pelletier, président; Mme Fernand Lareau, vice-présidente; Mme Roland Fournier, secrétaire; Mmes Gilles Lareau, Aldée Leblanc, Hélène Dussault et MM. Albert Me aven, Antonio Rhéaume, Normand Poirier, Léo Lareau, Denis Tougas, Gaétan Gendrault et Maurice Archambault, tous directeurs.

WATERLOO -- Les autorités municipales de Waterloo convoquent les maires de seize municipalités de la région à un souper qui sera servi à l'hôtel National, à Waterloo, mercredi le 28 avril. Une discussion sur les nouvelles structures municipales proposées par le gouvernement provincial suivra.

ST-CESAIRE -- Un wagon de démonstration du CN sera à la gare de St-Césaire le 7 avril. Ce wagon porte le nom de: "La Holstein vous invite". Le programme de la journée est le suivant: 10 h. 30 a.m.: film de la Holstein et discussion sur les marchés de vente du bétail; projection de diapositives commentées sur le contrôle laitier et explications sur les nouvelles politiques de classement et d'enregistrement. Le programme sera repris en après-midi.



Les conséquences de la défaite

A Bedford, deux ardents partisans des clubs Canadien et Boston ont parié que le partisan du club vaincu promènerait celui du club vainqueur dans une brouette sur la rue Principale de cette localité. Il a donc fallu respecter le pari. Comme on peut le constater, le partisan du club Canadien semblait fort réjoui des résultats de la série et aussi de ses conséquences.

(Photo Charles Nashville)

Mise au point du candidat libéral du comté de Chambly

Le candidat liberal federal dans Chambly, en vue de l'élection partielle du 31 mai prochain, M. Yvon L'Heureux, s'est dit surpris que les journaux des récents jours aient fait échos à des rumeurs de "manigances de hauts représentants du parti provincial" par suite de sa victoire à l'assemblée de nominations, mercredi dernier.

M. L'Heureux, un homme d'affaires de 57 ans, a affirme que contrairement à ce que certains affirment, il n'a pas été téléguidé par les libéraux provinciaux mais a plutôt décidé de poser sa candidature pour éviter que les dissensions qu'entraînerait la candidature de Mlle Micheline Côté viennent diviser le parti au niveau du comté.

"La candidature de Mme Côté, proposée par le parti libéral du Canada, section Québec, n'avait pas été reçue favorablement par les membres et organisateurs locaux du parti", explique M. L'Heureux. "J'ai moi-même tenté par tous les moyens de convaincre les responsables de serrer les rangs derrière la candidature de Mme Côté mais sans grand succès".

Ce voyant, l'ancien député a répondu à la demande des militants liberaux de poser sa candidature dans le but de polariser les énergies des factions adverses. Il restait 10 jours seulement avant l'élection.

"Nous avons travaillé dur pour gagner cette élection et je suis d'avis que le tout s'est fait de façon fort démocratique".

M. L'Heureux a expliqué l'amertume compréhensible de Mme Côté par le fait que le ministre québécois de l'Éducation, M. Guy Saint-Pierre, lui ait, à titre personnel, refusé son appui. M. St-Pierre avait alors opiné que Mme Côté n'était pas prête à assumer un tel poste. "La visite de Mme Côté aux bureaux de M. St-Pierre à Québec a d'ailleurs été faite bien avant que je ne pose ma candidature", de préciser M. L'Heureux.

Quant à l'appui de M. St-Pierre, le candidat libéral s'en félicite et rappelle que c'est lui qui a convaincu M. St-Pierre d'entrer sur la scène politique en 1970. "Je ne crois pas que le parti ou que la population me reproche d'avoir rendu un tel service au Québec" affirme-t-il.

Répondant à l'accusation de Micheline Côté selon laquelle l'élection se serait déroulée de façon plus démocratique n'eut été l'apport de la "machine électorale provinciale", M. L'Heureux se contente de souligner que les militants libéraux provinciaux et les militants libéraux fédéraux sont à quelques exceptions près les mêmes et que de parler de machine ne vise qu'à discréditer le parti, "réactions dictées par l'amertume de la défaite", dit-il.

En guise de conclusion, M. L'Heureux reprend le thème de la campagne de son adversaire, la motivation, pour affirmer que pendant 25 ans il a contribué à maintenir le parti libéral vivant tant au niveau provincial que fédéral en amenant les citoyens à participer à la vie politique de leur pays.

M. Benoît Parent invité des Optimistes, ce soir

COWANSVILLE (JDB) — M. Benoît Parent, vice-president au niveau international du mouvement Optimiste, sera le conférencier invité du club social, lors d'un souper mixte qui se tiendra, ce soir, à l'hôtel Alcazar de Cowansville.

M. Benoît Parent est né à Saint-Isodore, dans la province de Québec. Il est marié et père de six enfants; il reside actuellement à Ottawa.

Il est une des personnalités les plus prestigieuses du mouvement Optimiste: il a été, en effet, president du club d'Eastview en 1964; président des nouveaux clubs de 1965 à 1969; de la publicité de 1966 à 1969; action pour la jeunesse de 1969 à 1970.

Au niveau du district, président des services communautaires de 1964-1966; des relations entre les clubs existants en 1968-1969; lieutenant gouverneur en 1966-1967 et gouverneur en 1967-1968.

Au niveau international, il a été élu aux charges de vice-président international en juin 1970. Personnalité extrêmement dynamique et active, M. Benoît est membre à parts entières de nombreuses associations sociales, scolaires.

C'est donc un conférencier extrêmement interessant qui prendra, ce soir, la parole lors du souper des Optimistes de Cowansville; les organisateurs comptent d'ailleurs sur une participation massive de leurs membres à cette soirée qui ne manquera pas d'intérêt.

Il convient de mentionner un geste élégant que le club local a décidé; en effet, on sait que c'est ce soir aussi que se fera le lancement officiel du Festival du Printemps '71, aussi le club Optmimiste a-t-il décide de s'associer à cet évenement et de se rendre en délegation à la cafeteria de l'école polyvalente Massey-Vanier, lieu du Bal des Majorettes Optimistes de Cowansville. Ce geste pourrait servir de leçon à de nombreuses autres associations locales, pour qui la collaboration en ce domaine est chose très rare.



M. Benoît Parent

Nouvelles en bref

Les Dames Auxiliaires de la paroisse Saint-Léon de Cowansville organisent une soirée récréative, samedi, 1er mai, à 8h30 à l'école Curé A. Petit. L'orchestre d'Arcade Piette donnera un récital de musique variée et M. Robert Paré remplira les charges de maître de cérémonie.

On procédera, au cours de la soirée, au tirage spécial d'une descente de lit, don de M. John Dunn ainsi que plusieurs autres prix de présence.

Le 4ème festival annuel de la Fraternité des policiers de Cowansville sera rehaussé de la présence des Jérolas; le spectacle se donnera le 6 juin à l'auditorium Massey-Vanier, à 8 heures 30. Les revenus serviront à organiser des activités pour la jeunesse de Cowansville. Les billets sont en vente dès maintenant.

Le centre des Loisirs de Bedford a un nouveau conseil; il se compose de M. Bernard Saint-Onge, président; M. Stanley Johnson, vice-président; M. Rodrigue Côté, trésorier; M. Gérard Dicciso, secrétaire et de plusieurs directeurs.

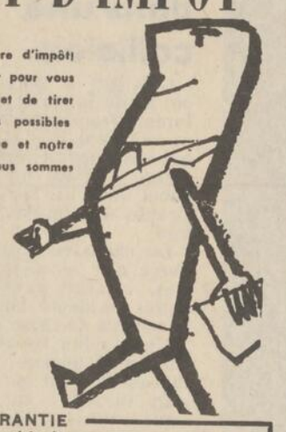
La Voix de l'Est a décidé de participer au Festival du Printemps '71. En effet, le journal commanditera une des activités inscrites au programme, il s'agit de la comédie "Par le trou de la serrure", qui se donnera à l'auditorium Massey-Vanier, le dimanche 16 mai.

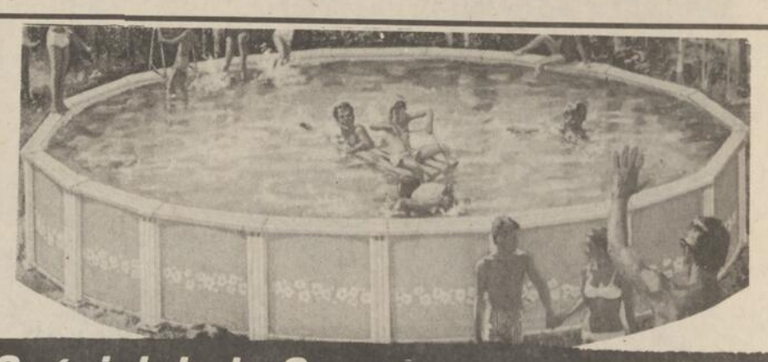
Mme Jacqueline Vézina, organisatrice du Salon de la Femme de Montréal, sera à Bromont, en fin de semaine. Le kiosque que la ville présentera lors de cette manifestation d'envergure, est actuellement en voie de construction, à Bromont même, sous la direction du créateur, M. Fortier.

LE PARIS Saint-Hyacinthe
2340, AVENUE ST-JOSEPH TÉL.: 773-9492
après 553 jours en forêt sans femmes
18 ANS
2e SEMAINE
LES MÂLES
UNE COMÉDIE COULEUR DE GILLES CARLE
UNE PRODUCTION DE ONYX FILM INC.
UNE DISTRIBUTION DE FRANCE FILM
DONALD PILON
RENÉ BLOUIN
ANDRÉE PELLETIER
KATERINE MOUSSEAU
GUY L'ÉCUYER
J.-LÉO GAGNON
JOËL DENIS
sont en ville...
HORAIRE: SAMEDI et SUR SEMAINE 6 H. 30 P.M.
DIMANCHE: 12 H. 30 — CONTINUEL

WEIGHT WATCHERS
COWANSVILLE
PAROISSE STE-THÉRÈSE
rue Ste-Thérèse
Tous les mercredis, à 8 h. P.M.
MARIEVILLE
CHEVALIERS DE COLOMB
rue Ouellette
Tous les lundis à 8 h. P.M.
Nous acceptons les nouveaux membres
GRANBY
HOTEL MONT-SHEFFORD
rue Principale
Tous les lundis, à 8 h. p.m.
FARNHAM
PAROISSE ST-ROMUALD
Tous les lundis, à 8 h. p.m.
MAIGRIR
Surveillez votre poids avec WEIGHT WATCHERS...
AUCUN CONTRAT A SIGNER
Cours hebdomadaires $2. Enregistrements $5.
INFORMATIONS: 378-4350 — 372-4469
SIÈGE SOCIAL: (514) 727-3788 FRAIS VIRÉS


HOMARD
LANGOUSTINES
CREVETTES
PÉTONCLES
CUISSES DE GRENOUILLES
Marché de poisson
GRANBY LOCKER
191 EMPIRE
372-2186 — GRANBY

ENCORE 7 JOURS
OUVERT DIMANCHE
Ayez CONFIANCE en votre
RAPPORT D'IMPÔT
Faites valoir vos droits en matière d'impôt! Confiez à Block le soin d'obtenir pour vous toutes les déductions autorisées et de tirer parti de tous les dégrèvements possibles. Notre service est rapide, pratique et notre tarif est très raisonnable. Et nous sommes sûrs de nous!
$5 Déclarations complètes
ADVERTISED IN LIFE
et plus

GARANTIE
Nous garantissons le rapport précis de toute déclaration d'impôt. Si nous commettons toute erreur qui vous occasionne une amende ou de l'intérêt, nous acquitterons ceux-ci.
H&R BLOCK LTEE
Les plus grands spécialistes de l'impôt au Canada avec plus de 300 succursales au pays
8 COURT, GRANBY (PRÈS DE PRINCIPALE)
9 a.m. à 9 p.m. tous les jours — 9 a.m. à 5 p.m. le samedi
372-3544
SANS RENDEZ-VOUS


Spécial de la Semaine
PISCINE 24' x 48"
• CADRE 7"
• ÉQUIPÉE AU COMPLET
$825.

Une toute nouvelle piscine hors terre, unique en son genre, en fibre de verre.
Nous sommes aussi représentants des piscines
Aquarius Val-Mar
PISCINES ET PRODUITS UNIC ENR.
GUY LAVIGNE
— Ouvert 7 jours par semaine —
688 ST-FRANÇOIS GRANBY 378-7110

BINGO
3 lots de $100.00 chacun
12 tours réguliers à $30.00 chacun
3 tours spéciaux
$800. en PRIX
DIMANCHE 25 AVRIL '71
à 7.30 h. P.M.
Sous-sol de l'église Notre-Dame
rue Principale Granby, Qué.

Yvon Guertin
COURTIER D'ASSURANCE AGREE
130 COURT – TEL.: 372-5129 – GRANBY



Du nouveau au Zoo

Maman bison qui est à Granby depuis 10 ans a donné naissance à son cinquième rejeton. Le "petit nouveau" pèse environ 40 livres, a déclaré M. Gilles Charbonneau, directeur-général de la Société zoologique de Granby. Le papa pèse une tonne et la maman pèse de 1,500 à 1,700. Fiston sera-t-il aussi grand et fort et "lourd" que ses parents?

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Le plus vieux bâtiment de Granby disparaîtra

GRANBY (JF) — L'incendie qui a ravagé tôt jeudi matin la maison située à l'intersection des rues Principale et Queen à Granby entraînera fort probablement la disparition de ce bâtiment qui était le plus vieux de l'histoire de Granby.

En effet, cette construction qui date de 1825 fut étroitement liée à l'origine du hameau de Granby puisque ce bâtiment fut construit à la suite d'une association entre deux pionniers de Granby, Richard Frost et John Horner.

Ces derniers avaient construit à cette date l'immeuble en bois près de ce qui était alors la route Nationale et qui est devenue avec les années la rue Principale de Granby. La maison fut donc construite sur le site qu'elle occupe actuellement. On logea à l'intérieur de cette maison le bureau de poste alors qu'à cette époque on livrait le courrier à dos de cheval entre Granby et les hameaux avoisinants. Une fois par semaine, les cavaliers faisaient ainsi la navette entre Chambly et Stanstead en arrêtant bien sûr à Granby.

Joh Horner établit quelque temps plus tard une scierie sur la rive droite de la rivière Yamaska. Le bureau de poste fut toutefois doublé d'un magasin général, étant toujours situé dans l'édifice à l'intersection des rues Queen et Principale. Les colons se rendaient à ce magasin général pour y pratiquer le troc soit l'échange des produits de la ferme, recevant en retour des denrées comme le tabac, le thé ainsi qu'une foule d'aliments. C'est à cet endroit qu'il se procuraient l'outillage nécessaire aux travaux de ferme.

Au cours de la même année, soit 1825, un autre pionnier non moins célèbre, Harlow Miner fut le premier locataire d'un local situé dans cette maison. Il y installa une cordonnerie et fabriquait également des bottes. Ces bottes étaient par ailleurs vendues au magasin général par Richard Frost. Miner garda à cet endroit sa cordonnerie jusqu'en 1929. Il décida par la suite d'établir une tannerie sur la rive gauche de la rivière Yamaska entre le pont actuel de la rue Montagne et la gare du Canadien National.

Ce personnage, Harlow Miner, est connu aujourd'hui comme étant le "Père de l'industrie granbyenne" puisqu'il fut l'ancêtre de la famille Miner qui dirige présentement l'usine de la Compagnie Miner Ltée.

La propriété, située à l'intersection des rues Queen et Principale, fut par ailleurs homologuée en 1967 par la ville de Granby en vue de l'élargissement de la rue Queen. Cette rue sera élargie au cours des années futures à partir de la rue Principale jusqu'à la rue Ottawa puisque la voie carrossable n'a présentement que 14 pieds et 6 pouces.

Cette propriété est également affectée par une deuxième homologation puisqu'elle est située dans le secteur désigné pour la rénovation urbaine. Pour effectuer toute réparation sur cette propriété, il faudra obtenir l'approbation de la ville de Granby et également l'approbation de la Société d'habitation du Québec, un organisme gouvernemental créé par une loi spéciale.



Ce n'est qu'un au revoir...

Les membres de la Société canadienne du cancer de la section de Granby se sont réunis afin de faire leurs adieux à M. et Mme Ernest-O. Lacroix qui s'établissent à Saint-Bruno, sur la Rive-Sud. M. et Mme Lacroix, comme chacun le sait, depuis 9 ans, se dévouent sans compter, à Granby et dans la région, pour cette oeuvre humanitaire. Autour d'eux, alors qu'ils reçoivent un certificat soulignant leur action, on peut voir M. l'abbé Joseph Potvin, curé de la paroisse Saint-Joseph de Granby et ami du couple; Mme Lacroix; M. Mario Talbot, président de la section de Granby; M. Lacroix qui en fut le trésorier; M. Jean-M. Pednault, secrétaire itinérant de la Société canadienne du cancer, de Montréal; et M. Jean Potvin, président de la campagne de financement 1971.

(Photo J. Petit)

Déjà cinq mois de grève à la WWG

GRANBY (APF) — Après plus de cinq mois de grève, qu'advient-il à la World Wide Gum?

C'est la question que l'on peut se poser devant un conflit qui s'éternise. Une injonction, plusieurs audiences en cour de justice, une tentative d'incendie de la cabane, la destruction de la cabane des grévistes, des procédures judiciaires pour mépris de cour, de l'intimidation de part et d'autre, tel est le bilan à l'heure actuelle.

Douze femmes sont en grève, cependant l'usine de la World Wide Gum continue à fonctionner normalement comme si la grève n'existait pas.

Le 9 novembre, elles sont 12; les autres travailleurs de l'entreprise, environ 13 poursuivent leur travail. L'employeur engage du personnel pour remplacer les grévistes.

Ces derniers font du piquetage devant l'usine mais depuis quelques temps rien ne se fait.

Devant une telle impasse, soit l'inefficacité de la grève, plusieurs assemblées réunissant les hautes instances du mouvement dont le vice-président général adjoint de la CSN, M. Jean-Jacques Lafontaine, se tiennent afin de trouver des solutions. Evidemment, ces assemblées sont à huis-clos.

Une tentative est faite par le Service de conciliation du ministère du Travail afin de réunir les deux parties à la même table mais cela n'a pas eu lieu encore.

Le directeur de la grève qui est en même organisateur pour les Cantons de l'Est ne peut s'occuper à plein temps du dossier de la World Wide Gum puisque d'autres dossiers l'accaparent.

Pourtant, il a déjà été affirmé par le supérieur de l'organisateur que ce dernier ne s'occuperait que de la grève de la WWG. Mais quelques temps plus tard, on apprenait qu'il n'en serait rien.

Ce qui fait qu'à l'heure actuelle, la CSN a décidé de libérer un militant syndical de Granby afin qu'il s'occupe de la grève, mais cela est toujours en pourparlers, rien n'est officialiser encore.

Pourtant les grévistes, même si ce ne sont que des femmes tiennent toujours, et l'employeur tient toujours de son côté.

Il est fort probable que ce problème sera soulevé lors du Congrès du Conseil central de Granby, mais encore, est-ce que cela règlera le conflit? Plusieurs syndiqués se le demandent.

Pourtant, des gens qui oeuvrent depuis longtemps au sein de la CSN, ont remarqué et fait remarqué, que le CC de Granby s'était beaucoup engagé dans le conflit par rapport à d'autres conseils centraux du Québec qui ont parfois ingoré des conflits dans leur juridiction.

Le seul espoir pour les grévistes à cette époque-ci est que le militant libéré pour s'occuper de leur cas réussisse à renverser la situation, et que deuxièmement, côté négociations, les deux parties se rencontrent en présence d'un conciliateur gouvernemental.

Dix étudiants à un concours d'art oratoire

GRANBY — Dix jeunes étudiants de 12 à 16 ans participeront à un concours d'art oratoire organisé sous l'égide du club Optimiste de Granby, dimanche soir, à l'école polyvalente Sacré-Coeur.

Il s'agit là de finalistes qui devront élaborer sur le thème: "Voici mon crédo". Le gagnant représentera la club Optimiste de Granby à la finale de la zone qui aura lieu le 2 mai, à Sherbrooke.

Les jeunes étudiants qui participeront au concours qui se tiendra au niveau de la zone viendront de St-Bruno, Beloeil, St-Hyacinthe, Lennoxville, Sherbrooke et Granby.

Mgr Gagner n'est plus

GRANBY — Mgr René Gagner, CS., ancien curé de la paroisse Notre-Dame de Granby, est décédé hier, à l'âge de 76 ans et huit mois, à l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe.

Le défunt, qui était à la retraite depuis le 1er août 1966, demeurait à Granby. Il ne laisse et une belle-soeur soit M. et Mme Hugo Gagner, de Drummondville.

Né le 15 août 1894, le défunt, fils Paul Gagner, médecin, et de Cornélie Bélisle, demeurant à Saint-Aimé sur Yamaska, dans le comté de Richelieu, fit ses études classiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe, sa cléricature au Grand Séminaire de Montréal et sa dernière année au Séminaire de Saint-Hyacinthe.

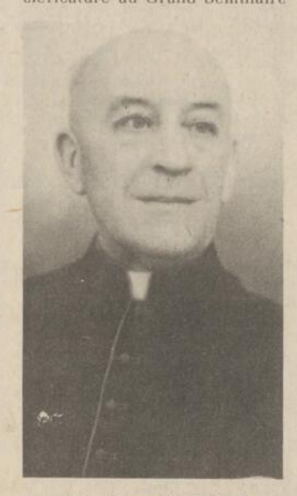
Il fut ordonné dans sa paroisse natale, par Son Excellence Mgr G. Forbes, le 27 juillet 1919. D'abord vicaire à St-Joseph de Sorel d'octobre 1919 à septembre 1921 puis à St-Pierre de Sorel de septembre 1921 à octobre 1928, il fut ensuite envoyé à Rome pour étudier du mois d'octobre 1928 jusqu'en janvier 1930. Il revint avec un doctorat en théologie et fut nommé vicaire de St-Pierre de Sorel de septembre 1930 à juin 1934 puis curé à Saint-Roch de juin 1934 à juin 1937.

En repos de juin à août 1937, il était nommé chapelain du Mont St-Bernard, à Sorel, d'août 1937 à septembre 1943, et chapelain du Mont Sacré-Coeur, à Granby, de septembre 1943 à juillet 1949, alors qu'il fut nommé curé à Acton Vale.

En 1954, il était désigné à la cure de la paroisse Notre-Dame, à Granby. Le 11 août 1952, il avait été nommé camérier secret du pape. Il fut aussi, de 1954 à 1966, vicaire forain pour le vicariat de Granby.

La dépouille mortelle est exposée aux Salons funéraires J.A. Lesieur Enrg., 255, rue Principale, à Granby. La translation des restes à l'église Notre-Dame aura lieu à 8 heures, dimanche soir.

Le service sera chanté à 2h. 30 p.m., lundi le 26 avril, à l'église de la paroisse Notre-Dame, par Mgr Albert Sanchagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe. Un second service sera chanté à 4h. 30, le même jour, au Séminaire de Saint-Hyacinthe. L'inhumation suivra dans la crypte du Séminaire.



Mgr René GAGNER

La police éclaircit un vol en arrêtant trois individus

GRANBY (JF) — Des membres de l'escouade des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale de Granby ont éclairci un vol qui avait été commis dans la nuit de lundi à mardi au parc de stationnement du Centre d'achat Frontenac à Granby.

Le capitaine détective Valmore Viens, et l'agent Jacques Duval ont ainsi mis la main au collet de trois individus tout en retrouvant le butin lorsqu'ils se sont rendus à Waterloo à la suite d'une information reçue au bureau de la division des enquêtes. L'informateur avait appris le vol par La Voix de l'Est alors qu'il avait lu la description des articles volés.

Les policiers ont retrouvé un vérificateur de lampes évalué à $300, plusieurs lampes pour téléviseur couleur d'une valeur totale de $200 ainsi que des outils et un coffre à outils valant approximativement $60. Ces articles avaient été volés dans le camion de la firme Stop TV Service alors stationné dans le parc de stationnement du centre commercial Frontenac.

Les deux voleurs ainsi que le receleur furent conduits hier à la prison commune de Cowansville. Un des voleurs sera traduit lundi en Cour des Sessions de la Paix et devra répondre à une accusation de vol simple. Le receleur subira lui aussi le même sort et devra répondre à une accusation de recel. Quant au deuxième voleur, il sera traduit mardi en Cour juvénile, puisqu'il est mineur, et devra également répondre à une accusation de vol simple.

Accident

Par ailleurs, un accident s'est produit hier vers 2 heures p.m. à 200 pieds environ de l'intersection des rues Principale et St-Antoine, à Granby. Les deux voitures impliquées circulaient toutes deux de l'ouest à l'est sur la rue Principale. L'une des voitures était conduite par Mme Noëlla Brais, 19, rue Girouard, à Granby, et fut endommagée à l'arrière par l'auto conduite par Mlle Huguette Lessard, 4, Bréboeuf, à Granby.

Le Richelieu tiendra un radiothon le 3 mai

GRANBY (JF) — Le club Richelieu de Granby tiendra lundi le 3 mai un radiothon en collaboration avec CHEF afin de recueillir les sommes d'argents nécessaires pour subvenir aux besoins de ses oeuvres.

Ce radiothon aura lieu de 6.30 heures p.m. à 11 heures p.m. et toute la population sera invitée à consentir des dons qui serviront à renflouer les coffres du club.

Les déboursés du club Richelieu de Granby se répartissent comme suit pour le dernier exercice financier: on a consacré la somme de $6,500 à la construction d'un pavillon à Colonies de vacances de Granby, situé à la Baie Missisquoi. Le club Richelieu a ensuite dépensé $3,200 pour la distribution de lait dans les écoles de Granby. Enfin plusieurs jeunes citoyens de Granby ont pu recevoir des soins dentaires adéquats puisque le club Richelieu a payé des honoraires de dentistes pour les jeunes, pour une somme totale de $8,000.

La Coopérative Agricole de Granby a mis un local au service du club Richelieu à l'occasion de ce radiothon annuel. Le président du radiothon cette année est M. Robert Dufour et les membres du club Richelieu, dont le président est M. Jean Guertin, incitent la population à donner généreusement puisque les sommes recueillies sont consacrées aux jeunes enfants déshérités de Granby.

Des conseils régionaux de jeunesse

QUEBEC (PC) -- La création éventuelle d'un Conseil provincial et de conseils régionaux de la jeunesse sont les résultantes d'une étude, réalisée par le Conseil régional des Loisirs de Québec, qui a été présentée dernièrement au Haut Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports.

Le projet intitulé "Occupation- Jeunesse" vise, à la mise en place d'une Fondation dont le but serait de subvenir au "manque flagrant d'animation et, partant, d'organisations adéquates dans le monde du loisir-jeunesse, en assistant financièrement les organismes de jeunesse et en favorisant le regroupement et les échanges de ces organismes entre eux."

A ce titre, une somme de $157,000 est demandée au Haut commissariat, pour entreprendre une première expérience pilote qui aurait lieu dans la région de Québec.

Il s'agit de privilégier les jeunes de 15 à 20 ans qui désirent se rencontrer, mais ne le peuvent pas, faute de points de ralliement ou d'organisation, comme des "clubs de rencontre-jeunesse".

Un voyage en enfer

QUEBEC (PC) -- Une scène cocasse et peu ordinaire s'est déroulée vendredi dans le grand hall d'entrée du Palais de Justice de Québec alors que devant une foule de personnes stupéfaites un jeune homme chevelu et barbu, n'ayant pour tout vêtement qu'une paire de lunettes a fait irruption.

"Je viens me livrer; je veux dire la vérité" a-t-il dit à l'agent de faction.

"Quel est ton nom?" demanda l'agent revenant peu à peu de sa surprise.

"Je suis Jésus-Christ"... lui fut-il répondu.

Mi- amusé, l'agent rétorqua: "Pâques est passé; Jésus-Christ est censé être monté au ciel..." ce à quoi le jeune homme répliqua "j'ai été mal reçu en haut, je veux descendre aux enfers".

Désir qui fut exaucé sur le champ; il prit le chemin des cellules où les agents de la Sûreté municipale l'enveloppèrent d'une couverture avant de le remettre entre les mains d'un médecin afin de déterminer l'origine de "son voyage aux enfers".

Certains témoins ont émis l'opinion qu'il devait certainement être "en voyage"... pour oser ainsi exposer ses charmes par une température aussi glaciale.

Prédictions de Caouette

VANCOUVER (PC) — Le Crédit social remportera au moins deux des quatre élections complémentaires à venir, a prédit jeudi M. Réal Caouette, leader fédéral du Ralliement des créditistes.

Au cours d'une conférence de presse, M. Caouette a prétendu qu'il n'existait plus de dissension entre les créditistes de l'Ouest.

"Notre parti est maintenant un parti national".

Soulignant l'urgence d'une indépendance économique accrue pour les provinces, M. Caouette a dit que son parti leur permettrait de se développer en empruntant de la Banque du Canada plutôt qu'en cherchant des investissements étrangers.

Le gouvernement d'Ottawa accorde des prêts exempts d'intérêts aux pays sous-développés et devrait agir de même avec les provinces, a ajouté M. Caouette.

Le chef des créditistes s'est dit en faveur du régime monarchique, mais a précisé que les provinces devraient jouir d'une plus grande liberté de décision au sein d'un gouvernement plus décentralisé.

"Nous devrions agir dans le même état d'esprit que celui qui prévaut au sein d'une famille de 10 enfants: chacun veut sa liberté et préfère ne pas recevoir de conseils de la part de ses frères ou soeurs".

Elections de l'exécutif des Loisirs St-Joseph, le 26 avril

GRANBY (JF) — Les Loisirs St-Joseph de Granby tiendront lundi le 26 avril à 7.30 p.m. une réunion pour procéder à l'élection des membres de la direction de cet organisme.

L'élection aura lieu au sous-sol de l'église St - Joseph et l'on demande la participation de tous les paroissiens intéressés à l'organisation des loisirs de cette paroisse.

On dénote également un besoin accru de directeurs et tout paroissien peut occuper la fonction de directeur. Par ailleurs, il semble que M. Paul Bouthiette abandonnera la présidence des loisirs St-Joseph sans toutefois se retirer tout à fait de la scène sportive de Granby. Il s'occupera activement d'un domaine connexe soit la ligue de pétanque de Granby.



La Caisse d'entraide économique de Granby tiendra sa prochaine reunion à midi, mercredi le 28 avril, au Motel Belval. L'invité sera M. Laurent St-Pierre, architecte, lequel traitera du campus scolaire que la Regionale Meilleur construira bientôt à l'extremite ouest de la rue Denison.

On a récemmnt vu des peintres à l'oeuvre, rafraîchissant les poteaux porteurs de feux de circulation dans les limites de la ville. Plusieurs rêvent du jour où l'Hydro-Québec décidera d'en faire autant dans les limites de la ville.

Les scouts-pionniers du poste 6e Hudson organisent pour les jeunes une projection du film "Peter Pan" de Walt Disney, à 2 heures, cet après-midi, à l'ecole St-Andre, sur la rue Calixa-Lavallée. Il y aura un prix de presence.

Les membres du Syndicat des employés de Simond Saw se réuniront à 9h. 30, dimanche matin, au sous-sol de l'église St-Eugène, à Granby. Ceux-ci devront se prononcer après avoir entendu le rapport des négociations actuellement en cours.

La reunion que le club Kiwanis de Granby tiendra à 6h. 30, mardi soir, au Club Social, rue Elgin, sera consacree au hockey. MM. Bernard Brodeur et Levrard Trudel, respectivement choisis M. Hockey et M. Sports de Granby, seront les invités.

C'est demain, dimanche le 25 avril, qu'aura lieu l'assemblée générale annuelle des Loisirs de Granby. La réunion se tiendra à la polyvalente Sacré-Coeur, rue Lansdowne, à Granby. Cette assemblée sera marquée de la présentation de différents rapports et de l'élection d'un nouvel exécutif.

Le club Richelieu de Granby se reunira lundi soir, à l'heure habituelle. Ce sera une rencontre d'affaires. Et, samedi le 1er mai, les membres participeront au congrès de district, à Trois-Rivières.

A l'écoute des Autres

Il y a quelque temps que nous n'avons pas donné de nos nouvelles par l'intermediaire de ce journal. Nous esperons que vous ne nous avez pas oublies. Les demandes, elles, n'ont pas pris congé!

Nous aurions besoin d'une personne qui voudrait se devouer pour emmener une dame aveugle faire ses courses, une fois toutes les deux semaines. Il faut comprendre que c'est très difficile pour une personne qui ne voit pas de pouvoir magasiner. C'est là qu'on realise l'avantage d'avoir l'usage de ses yeux pour pouvoir vaquer à ses occupations et être independant.

Nous aurions aussi besoin d'une dame qui pourrait faire du raccommodage pour des personnes âgees. Elle pourrait l'apporter et le faire chez elle.

Les visites d'amitie nous sont aussi très demandees. C'est tellement reconfortant d'avoir, de temps en temps, la visite d'une personne sympathique, surtout pour les gens qui sont dans l'impossibilite de sortir, soit à cause de leur âge ou de leur etat de santé.

Comme vous voyez, les demandes sont diverses: il y en a pour tous les goûts, et pour toutes les bonnes volontes.

Comme d'habitude, les personnes interessees peuvent s'adresser au Centre de Benevolat à 372-5033.



misez juste
Magog
Québec
Vermont
lac memphremagog
Opportunité unique
Magnifiques terrains maintenant disponibles sur les rives du lac Memphrémagog. Une heure de Montréal via Autoroute des Cantons de l'Est. 5 minutes du Parc Orford et de Magog.
Plage
Plage sablonneuse de plus de 600 pieds.
Grands lots
A compter de $1000. Facilité de financement.
Dès maintenant
Écrivez au secrétaire: Gestion touristique du Memphrémagog Ltée, 739 ouest Principale, Magog, Qué. Tél: (819) 843-5733

CINEMA LE PLAZA
SITUE DANS LE CENTRE D'ACHAT PLAZA GRANBY TEL: 378-2455
A L'AFFICHE DU SAMEDI 24 AU VENDREDI 30 AVRIL
LA FUREUR ET LA HAINE D'UNE JEUNESSE REBELLE ET DÉCHAINÉE!...
LE CREDO DE LA VIOLENCE A ÉTÉ REFUSÉ PENDANT 2 ANS PAR LA CENSURE
18ANS Adultes
TOM LAUGHLIN - ELIZABETH JAMES - JEREMY SLATE - WILLIAM WELLMAN JR. - JANE RUSSELL
LE CREDO DE LA VIOLENCE
"BORN LOSERS"
EN COULEURS
Deuxieme grand film pour adultes
COUP DE FORCE A BERLIN
EN COULEUR
SEXE VIOLENCE
HORAIRE: SAMEDI CONTINUEL A PARTIR DE 7 H EN SOIREE ' DIMANCHE CONTINUEL A PARTIR DE 1.30 h DE L'APRES-MIDI EN SEMAINE UNE SEULE REPRESENTATION COMPLETE A 7H30
LES BILLETS D'ETUDIANT NE SONT PAS VALABLES

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. TEL. 372-4466
RETENU A L'AFFICHE POUR UNE TROISIEME SEMAINE
après 553 jours en forêt sans femmes
18ANS Adultes
DONALD PILON
RENÉ BLOUIN
ANDRÉE PELLETIER
KATERINE MOUSSEAU
GUY L'ÉCUYER
JO BRUNET
JOËL DENIS
LES MALES arrivent en ville...
UNE COMÉDIE COULEUR DE GILLES CARLE
UNE PRODUCTION DE ONYX FILM INC.
UNE DISTRIBUTION DE FRANCE FILM
UN CHEF-D'OEUVRE EXALTANT QUI ÉVEILLE TOUTES LES ÉMOTIONS DE TENDRESSE ET D'AMOUR...
AUSSI SECOND GRAND FILM
BRUNO l'enfant du dimanche
ROGER HANIN
CHRISTIAN MESNIER
MARIKA GREEN
et la voix de GILBERT BÉCAUD
EN COULEUR
MERCREDI, le 28 avril à 8 h. 30 p.m. THÉÂTRE L'IDIOTE avec Jean Duceppe, Andrée Lachapelle, Marcel Girard, Ronald France et Yves St-Onge

Editorial

Le zoo de Granby mérite l'aide de l'Etat

La Société zoologique de Granby reçoit chaque année depuis trois ans un octroi de $30,000, du ministère provincial du Tourisme. Cet octroi, elle le recevra encore durant deux ans, après quoi elle devra de nouveau solliciter l'aide financière du gouvernement.

Mais cet octroi constitue-t-il une aide adéquate pour un centre d'attraction de cette envergure? Nous posons la question au ministère du Tourisme dans l'espoir qu'un jour il fera davantage pour assurer l'essor de ce jardin zoologique.

Le zoo de Granby attire maintenant tous les ans plus d'un demi-million de visiteurs du Québec, des autres provinces et des Etats-Unis.

Mais, pour conserver cette popularité, il ne saurait s'en tenir à de simples travaux d'entretien. Il lui faut au contraire sans cesse se rénover, s'embellir, accroître le nombre et la variété de ses specimens.

Le réaménagement des pavillons est aussi un impératif pour les administrateurs. Cette rénovation s'impose d'autant plus que plusieurs habitats furent aménagés temporairement dans le passé en vue de loger rapidement plus d'animaux.

Mais elle s'impose aussi pour une autre raison: celle de concevoir dans une optique différente du passé le zoo de l'avenir.

Or, pour en arriver à des réalisations concrètes, les administrateurs doivent non seulement planifier le développement du jardin, mais procéder à des investissements.

Certains habitats peuvent être reconstruits à un coût relativement peu élevé, mais d'autres exigent des immobilisations assez considérables. La reconstruction du pavillon des primates aura, par exemple, entraîné une dépense d'un quart de million de dollars. Celle du pavillon de la plaine africaine, lorsqu'elle sera terminée et complétée par la décoration des lieux, aura aussi exigé des déboursés de l'ordre de deux cent mille dollars.

Or, il faudra éventuellement rénové d'autres secteurs, d'autres pavillons, en vue de créer un peu partout dans le jardin des centres d'attraction pour les visiteurs. Ceux qui l'ont visité, il y a quatre ou cinq ans, ne le reconnaîtraient certes plus aujourd'hui, en raison de la transformation des lieux, mais ceux qui le visiteront dans quelques années ne doivent pas non plus pouvoir se dire, alors, que c'est la même chose qu'aujourd'hui.

Or, où la société prendra-t-elle l'argent nécessaire à ces investissements? Le droit d'entrée, de même que les dépenses des visiteurs dans le jardin, constituent naturellement une bonne source de revenu.

C'est du reste à l'accroissement de ses recettes que d'année en année, il lui est possible de poursuivre ses travaux d'embellissement.

Mais il y a, cependant, des travaux qu'elle doit retarder en raison de leur coût, de l'impossibilité d'y donner suite. Il y a également des pavillons qu'il lui faudrait construire, par exemple un centre de sciences naturelles, et que l'insuffisance de revenu l'empêche de réaliser.

Ne serait-il donc pas à propos que le ministère du Tourisme se montre un peu plus généreux, que tout en aidant les autres centres touristiques québécois, il songe davantage à celui de Granby?

Un centre qui attire un demi-million de visiteurs mérite tout de même un peu de considération. Il n'y en a pas beaucoup au Québec qui intéressent un public aussi considérable. N'y aurait-il donc pas lieu de seconder les efforts des centres les plus populaires?

Après plus de quinze années de travail et de dévouement, la Société zoologique mérite bien, semble-t-il, cette aide financière qui lui permettrait de donner suite à des réalisations encore plus remarquables.

La société doit pouvoir compter sur l'appui des pouvoirs publics. Ceux-ci ne doivent pas se contenter de reconnaître l'importance de son oeuvre, mais l'aider, c'est-à-dire lui consentir une aide proportionnelle à l'importance de ses exigences. D'ailleurs, une assistance adéquate constituerait un excellent placement pour l'avenir, car le zoo de Granby est un actif, non seulement, pour cette ville, mais pour tout le Québec.

Roland Gagné

Point de vue

Le voyage de M. Bourassa

M. Bourassa revient de Paris satisfait de ses entretiens qui, dit-il, pourraient avoir des résultats concrets dans certains secteurs, au cours des prochaines semaines ou des prochains mois.

La rentabilité de Soma semble, par exemple, assurée. La Compagnie générale d'électricité procéderait dans quelque temps à de substantiels investissements. Des pourparlers sont en cours pour la construction de navires français dans les chantiers québécois.

En Allemagne, d'autre part, on accepterait de consentir un prêt au Québec, alors que des institutions françaises seraient aussi intéressées à négocier un prêt avec le gouvernement.

D'autres pourparlers sont entamés, par ailleurs, en vue d'investissements dans les industries du bois, des pâtes et papiers et des produits chimiques.

Quant au satellite de communication, aucune décision n'est arrêtée. Il s'agira de savoir si l'utilisation du satellite franco-allemand sera moins onéreuse que la construction d'un satellite franco-québécois.

Voilà en quelques mots ce que dit le premier ministre avant son départ de Paris. Il est évident qu'il ne dit pas tout. Espérons, cependant, que ces pourparlers, entamés dans les principales villes de l'Europe se poursuivront et seront menés à bonne fin.

Ce qui compte pour le Québec, ce ne sont pas des promesses, mais des actes positifs. Notre province a besoin de capitaux pour relever son économie. Au surplus, elle ne demande pas la charité, mais la participation des intérêts étrangers à son essor, un essor dont ils bénéficieront largement.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10					
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine	.75					
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



"La coopération entre Paris et Québec est plus riche de promesses que de résultats"

"Jusqu'à présent, une certaine politique française a même desservi la cause du Canada français", dit le journal "Le Monde" dans un article publié sous la signature de Claude Julien.

En voici le texte:

Les illusions à détruire

Une éclatante vérité peut parfois prendre l'allure d'un paradoxe. Le voyage en France de M. Robert Bourassa, premier ministre du Québec, a toutes les chances d'améliorer sensiblement les relations entre Paris et Ottawa, fort compromises depuis que, le 24 juillet 1967, à l'hôtel de ville de Montréal, le Général de Gaulle lança son cri: "Vive le Québec libre". Après un long hiver qui dura près de trois ans, la visite à Paris, l'an dernier de M. Mitchell Sharp, ministre canadien des Affaires extérieures, marqua un certain dégel. De nouveaux signes de rapprochement sont prévus pour les mois à venir: un ou plusieurs ministres français iront à Ottawa. Mais de nombreuses zones d'ombre subsistent encore. Elles tiennent à une double erreur d'appréciation sur les besoins et les intentions à la fois de Québec et du Gouvernement fédéral. Ces illusions, M. Robert Bourassa est mieux placé que quiconque pour les dissiper.

Car l'actuel Premier ministre du Québec ne ressemble guère à ses prédécesseurs. Ce technocrate de trente-huit ans, au pouvoir depuis un an, arrive à Paris après avoir visité les principales capitales européennes. Partout, il a tenu le même langage. S'adressant aux banquiers et aux hommes d'affaires, il a expliqué qu'il cherchait des capitaux pour créer des entreprises et des emplois nouveaux. Voilà un peu plus d'un an, il nous exposait son intention de doubler le taux des investissements afin de résorber le chômage. Dans une intention, il s'est par deux fois rendu à New York avant même de traverser l'Atlantique. Mais, comme il le déclarait le 7 avril à Bruxelles, il veut "diversifier l'origine des investissements afin de n'être pas dépendant uniquement des capitaux américains". Sur ce point précis, M. Robert Bourassa est en parfait accord avec le Gouvernement d'Ottawa, lui aussi désireux de desserrer l'étreinte du dollar américain.

Un nationalisme passionné et verbeux

Mais, jusqu'à présent, ni la France ni ses partenaires européens n'ont beaucoup aidé le Québec ou le reste du Canada. Bien plus, nul ne saurait se le dissimuler, une certaine politique française a même desservi la cause du Canada français. Les encouragements donnés au séparatisme québécois ont exacerbé un nationalisme aussi étriqué que passionné et verbeux, peu porté vers les tâches concrètes que requiert le développement d'une économie moderne. Les incertitudes qui pèsent sur l'avenir de la culture française au Canada deviennent facilement angoissantes lorsque la communauté francophone se sent de surcroît en situation d'infériorité économique.

Le mécontentement et l'inquiétude nourrissent alors l'espoir d'une solution magique, qu'entretiennent les partisant du séparatisme. Mais la sécession ne résoudrait aucun problème car les militants de l'indépendance du Québec, malgré toutes les querelles qui les divisent, se rattachent finalement à l'un de ces deux grands courants: ou bien, avec M. René Lévesque, Chef du Parti québécois, ils veulent sortir de la Confédération mais ne cachent pas qu'ils iront chercher à New York les capitaux nécessaires, ou bien au nom d'une idéologie marxiste mal dirigée et d'un "guévarisme" réduit à sa formulation la plus simpliste, ils vomissent "René Lévesque et sa clique de bons bourgeois", selon la formule de l'organe officiel du FLQ, et aboutissent parfois à l'enlèvement d'otages ou même à l'assassinat.

Si M. René Lévesque a désapprouvé le terrorisme du FLQ, ses campagnes virulentes en faveur de l'indépendance n'en ont pas moins surchauffé certains esprits qui ont eu la naïveté de voir dans la violence le seul moyen d'atteindre leurs objectifs. L'enlèvement de M. James Cross, l'assassinat de Pierre Laporte, n'ont servi la cause ni des "indépendantistes" ni des terroristes. M. Robert Bourassa le sait, et, nationaliste à sa manière, il considère que la rupture des liens politiques entre Québec et Ottawa ne changerait rien aux deux problèmes de fond dont dépendent la survie et l'épanouissement de la communauté francophone:

— Le développement culturel pour lequel le Gouvernement provincial détient tous les pouvoirs, notamment la responsabilité du système scolaire et la possibilité d'imposer le français comme langue de travail dans les entreprises publiques et privées;

— Le développement économique, auquel contribuent des crédits fédéraux fournis par Ottawa, mais aussi des capitaux étrangers venus des Etats-Unis et, il faut le souhaiter, d'Europe.

Les conditions du succès

C'est dans le cadre de la Confédération que M. Robert Bourassa a choisi de s'attaquer à ces deux problèmes. S'il veut réussir, plusieurs conditions doivent être réunies. D'une part, Québec ne peut pas espérer que des capitaux étrangers se porteront volontiers vers une province troublée par le terrorisme: depuis 1963, le FLQ a commis près de cent attentats à la bombe, qui ont fait six morts et une quarantaine de blessés, sans parler d'agressions à main armée pour s'emparer d'armes et d'argent. D'autre part, la France doit comprendre que l'aide culturelle ne suffira pas à sauver les Canadiens francophones et qu'il leur faut aussi une économie dynamique. Elle doit contribuer à cet essor industriel sous peine de rendre à peu près vains les efforts pourtant considérables qu'elle a entrepris sur le plan culturel. Enfin, elle doit comprendre, et M. Robert Bourassa l'exposera à ses interlocuteurs, qu'il y a certes des difficultés avec le gouvernement fédéral, mais que c'est là un problème à régler entre Québec et Ottawa, sans ingérence extérieure, d'autant qu'Ottawa fournit à Québec une aide importante et a déjà obtenu des résultats impressionnants pour développer l'usage du français dans l'administration fédérale et dans les autres provinces.

Les "résultats" et les promesses

Dans une lettre qu'il adressait à M. Robert Bourassa, le 7 décembre dernier, M. Georges Pompidou se disait: "résolument attaché" à la poursuite et au renforcement de "la coopération entre le Québec et la France, déjà riche de résultats et de promesses". En fait, jusqu'à présent, cette coopération est plus riche de promesses que de résultats. Les résultats sont surtout sensibles dans le domaine culture:: échanges d'enseignants et de boursiers, mais aussi, et peut-être surtout, accueil de travailleurs québécois dans des entreprises françaises ou, au cours de stages assez brefs, ils se familiarisent avec le vocabulaire français propre à la technique de leur profession. Les promesses doivent etre tenues d'abord dans le domaine économique. Pour des raisons évidentes, certaines entreprises françaises résolues à investir au Canada ont choisi de s'installer hors du Québec. "Ce qui m'intéresse, a dit M. Robert Bourassa avant d'entreprendre son voyage, c'est d'obtenir des investissements". Trop de dossiers dorment encore dans les tiroirs des ministères parisiens.

La faute n'en incombe pas uniquement aux autorités françaises. M. Robert Bourassa se propose d'examiner sur place les



M. Robert Bourassa



M. René Lévesque

Quelle est la solution?

activités de la Délégation générale du Québec à Paris, afin de se rendre compte si leur coût n'est pas excessif par rapport aux résultats obtenus.

M. Robert Bourassa est assuré d'être bien accueilli à Paris, comme le furent avant lui ses prédécesseurs Jean Lesage et Daniel Johnson (Jean-Jacques Bertrand, lui n'était pas venu en France), pour lesquels on n'hésitait pas à "déployer le tapis rouge", et cela avec autant d'ostentation que l'on boudait Ottawa. Mais, a dit M. Bourassa avec un humour traduisant à la fois son réalisme et sa fierté, "je n'attache aucune importance à l'épaisseur des tapis".

Trop souvent dans le passé les honneurs et les discours paraissaient devoir compenser l'impuissance économique. Les hôtes québécois étaient flattés par une réception à l'Elysée, comme s'ils étaient chefs d'un gouvernement pleinement souverain, ou par un déjeûner avec M. André Malraux. Cette technique est parfois efficace: elle ne peut illusionner un jeune économiste baignant dans le "climat technologique " nord-américain.

Le choix politique

Mais les discussions économiques ne suffiront pas à dissiper tous les nuages. M. Robert Bourassa est un partisan convaincu du fédéralisme canadien. Il a choisi la voie d'une coopération "efficace" avec Ottawa. Il expliquera que les liens directs entre Paris et Québec peuvent être renforcés dans les domaines où son propre gouvernement est souverain, notamment l'enseignement et l'exploitation des richesses naturelles. Il ajoutera que de tels liens seront d'autant plus forts que les relations entre Paris et Ottawa seront plus fructueuses et qu'en fait Paris et Ottawa ont un intérêt commun à conjuguer leurs efforts au service du "fait français" au Canada. "La permanence française enAmérique repose sur le Québec". Cette phrase, bien entendu, n'est pas d'un leader séparatiste, mais de M. Pierre Trudeau, chef du gouvernement fédéral.

M. Robert Bourassa n'a aucune sympathie pour certains membres de l'administration française qui n'ont pas hésité à se comporter comme des activistes au service de ce séparatisme québécois qu'il combat politiquement sur le terrain électoral— et par d'autres moyens lorsqu'il y a terrorisme. Toute ambiguité à cet égard ne pourrait que nuire aux intérêts de la France au Canada et aux intérêts propres du Québec. Le gouvernement français n'a aucune raison de considérer, comme les gauchistes se croient obligés de le faire, que le séparatisme québécois est une force de progrès.

D'une manière ou d'une autre, M. Robert Bourassa dira que "le Québec, le Canada français, devient maître de lui-même; il le devient d'ailleurs pacifiquement", et en refusant toute violence. Il ajoutera qu'il tient à la "coopération avec des éléments voisins et différents", c'est-à-dire avec Ottawa et avec les provinces anglophones. Car il veut "organiser, en conjonction avec les autres Canadiens, les moyens de sauvegarder sa substance et son indépendance au contact d'un état colossal qui est le voisin" immédiat du Canada. Ces propos, dans leur forme littérale, ne sont pas de M. Bourassa, mais du Général de Gaulle. Ils figurent dans le discours que le général prononça le 23 juillet 1967, vingt-quatre heures avant le fameux "Vive le Québec Libre", dont le retentissement éclipsa les déclarations plus réalistes qui l'avaient précédé.

Les ministres du Travail des provinces veulent se rencontrer plus fréquemment

Par ELIE LALANCETTE

OTTAWA (PC) -- La conférence des ministres du Travail fédéral et provinciaux qui prenait fin à Ottawa, vendredi, semble avoir porté principalement sur les modifications aux lois du travail, le mode de détermination du salaire minimum et les mesures de protection des droits des femmes dans les rangs de la population active.

Au cours d'une conférence de presse, à Ottawa, le ministre fédéral M. Bryce MacKasey a révélé que les discussions avaient été tellement intéressantes que les ministres ont demandé que de telles conférences se tiennent à intervalles réguliers au cours des prochains mois.

Il est probable que la prochaine conférence se tienne à Québec, les autres ministres ayant accepté l'invitation du ministre Jean Cournoyer.

Sujets

Il a été difficile de connaître exactement les résultats des discussions des ministres sur les sujets abordés lors de leur réunion de deux jours.

En rapport avec les modifications projetées au niveau des lois du travail, notamment en ce qui touche le salaire minimum, M. Mackasey a déclaré que les ministres ont examiné ensemble un certain nombre de facteurs dont les provinces doivent tenir compte dans l'établissement de niveaux minimum de salaire.

Comme certains facteurs diffèrent, d'avouer le ministre, "tous sont d'accord avec un minimum, mais il ne doit pas nécessairement être identique pour toutes les provinces".

Quant aux discussions touchant les lois pouvant améliorer la situation de la femme, le ministre s'est contenté de souligner que les ministres avaient passe en revue les recommandations pertinentes de la commission Bird.

D'autres consultations sont prévues entre les ministères fédéral et provinciaux, à mesure que l'étude des recommandations de la commission royale d'enquête se poursuivra.

Quant aux relations de travail, dernier sujet abordé par les ministres, aucun commentaire bien précis n'a été formulé.

Sept des ministres provinciaux ont assisté à la Conférence, les ministres de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Alberta n'ayant pu assister aux discussions.

Prochaine rencontre

Interrogé sur les sujets possibles d'être discutés lors de la prochaine conférence à: Québec, le ministre Cournoyer a déclaré qu'il aimerait qu'on puisse aborder les problèmes de la construction, du camionnage, ainsi que les normes fédérales au sujet desquelles il peut toujours y avoir confusion dans l'interprétation.

Ste-Scholastique

Le ministre québécois a dû expliquer aux intéressés en quoi consistait exactement le conflit à Ste-Scholastique.

Ce dernier a tout d'abord précisé qu'il fallait absolument s'enlever de la tête que la dispute en est une se rattachant aux relations fédérales provinciales.

Le conflit en cet endroit semble plus un conflit entre deux unités syndicales qui n'ont jamais pu s'entendre sur aucun chantier de construction, de commenter M. Cournoyer. A Ste-Scholastique, a-t-il poursuivi, il s'agit de savoir laquelle des deux principales centrales syndicales représentera les employés.



Le Solliciteur général du Canada, M. Jean-Pierre Goyer, a dévoilé les noms des personnes qui enquêteront sur le soulèvement des détenus, la semaine dernière, à la prison de Kingston. Cette photo donne une idée des dommages qui ont été causés par les mutins. (Téléphoto PC)

Le décret de la construction: rien pour faire sauter de joie

QUEBEC (PC) — Deux des cinq associations patronales de l'industrie de la construction ont fait connaître leur insatisfaction à l'endroit du nouveau décret de la construction publié samedi, le 17 avril dernier, dans la Gazette officielle du Québec.

Tout en soulignant que ce nouveau décret ne fait pas "sauter de joie", M. Jean Lebon, porte-parole de la Corporation des maîtres-électriciens du Québec, a qualifié le nouveau texte de "moins pire" que ceux publiés en décembre et janvier derniers par le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre.

"Une foule d'erreurs grossières ont été corrigées, mais on ne saute pas de joie, a-t-il précisé. Même s'il y a eu des corrections dans les augmentations de salaires, celles-ci peuvent encore mettre en péril l'industrie de la construction dans certaines régions."

Du côté patronal

De son côté, l'Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec croit que le nouveau décret devient moins acceptable par suite des changements apportés en ce qui concerne la clause des frais de transport et de pension.

Selon le président de l'association, M. Réal L'Heureux, cette clause, telle que rédigée, sera difficile d'application et deviendra l'objet de nombreux griefs de la part des employés dans le cas des constructeurs de routes dont les chantiers changent constamment d'endroit.

Cette clause établit que l'employeur devra payer des frais de transport et de pension différents selon que l'employé travaille à cinq, 45, 55 ou 75 milles de son lieu de résidence.

Sécurité d'emploi

M. L'Heureux a ajouté que le règlement sur la sécurité d'emploi vient aussi compliquer le problème que les employeurs ne peuvent engager qui ils veulent mais doivent accepter le premier travailleur qui se trouve sur les listes des Centres de main-d'oeuvre.

L'Association des constructeurs de routes a l'intention de faire des pressions auprès du ministère du Travail pour faire changer cette clause, ou, s'il est trop tard, de faire changer le règlement sur la sécurité d'emploi de façon à permettre à l'employeur de contrôler sa main-d'oeuvre, a dit M. L'heureux.

La session d'étude prolongée pour récupérer 15 jours de retard au CEGEP Saint-Laurent

MONTREAL (PC) — La presente session d'etude du CEGEP St-Laurent sera prolongee jusqu'au 4 juin en incluant la période d'examen, a annonce vendredi soir M. Robert Belle--Ile, administrateur delegue à ce CECEP par le ministre de l'Education.

M. Belle-Isle a ete nomme administrateur du CEGEP St--Laurent après que l'institution eut ete fermee par sa direction à la suite d'un incendie qui, selon la police de St-Laurent, aurait ete allume par des mains criminelles. C'etait la deuxième foit depuis le debut de l'annee 1971 que la direction fermait le collège.

Au cours d'une conference de presse, M. Belle-Isle a annonce quatre decisions importantes que le ministre de l'Education avait approuvees le matin même. Les decisions avaient ete annoncees aux professeurs et aux etudiants du collège vers 4 hres de l'après--midi.

— Le CEGEP tiendra une session d'etudes au cours de l'ete.

— Neuf professeurs ont ete avises de leur non-réengagement.

— Le contrat avec l'actuel concessionnaire de la cafeteria, ayant ete renouvele automatiquement le 1er avril, sera res - pecte.

— Le calendrier scolaire est prolonge jusqu'au 4 juin et les etudiants auront le choix de passer leurs examens durant le jour ou en soirée. Les cours proprement dits prendront fin le 28 mai et la periode d'examens durera du 31 mai au 4 juin.

Rattrapage

M. Belle-Isle s'est dit convaincu qu'il était important de tenir une session d'etudes d'ete, pour permettre à certains etudiants de proceder à un rattrapage. Trois professeurs plein temps mais non-permanents ont ete avises de leur non-reengagement. Deux professeurs plein temps ont ete avises que l'octroi de leur permanence etait retarde en 1972 Trois autres professeurs ont ete avises qu'on ne pouvait leur assurer leur reengagement, étant donne que trois professeurs revenaient d'un congé d'etudes. Un professeur plein temps et non permanent a ete avise de la possibilite que son cours ne soit pas inclus dans le programme l'an prochain.

Finalement, 47 professeurs ont ete avertis que l'administration n'etait pas encore en mesure de confirmer leur statut pour l'an prochain. M. Belle-Isle a tenu à noter que cette situation était normale à cette periode de l'annee.

M. Belle-Isle a admis que le contrat de la cafeteria avait ete accordé sans appels d'offres publics. "Je ne connais pas les raisons de cet etat de chose et ne veut pas les connaître". Mais le contrat, n'ayant pas ete denonce le 1er avril, s'est renouvele automatiquement. M. Belle-Isle a admis qu'il serait avenu de recourir à l'avenir à la procedure des appels d'offres.

Sur la question du calendrier scolaire, l'administrateur a declare que "compte tenu de toutes les perturbations survenues au cours de ladite session, " la presente session "ne trouvera pas son sens dans le nombre de jours qu'elle comportera mais bien dans le travail que les interesses voudront bien y accomplir"

Jours perdus

Seize jours de scolarite ont ete perdus depuis le début de l'annee, a-t-il souligne. Le congé mobile du 7 mai ayant ete absorbe, il restait à recuperer 15 jours. La date de la fin de l'année ayant été au prealable fixee au 14 juin, il s'ensuit qu'elle devra maintenant être prolongée de 15 jours.

Les etudiants auront le choix de passer leurs examens le jour ou le soir et M. Belle-Isle a lance un appel à tous les employeurs des etudiants du CEGEP St-Laurent, leur demandant d'être comprehensifs.

M. Belle-Isle a dit ne pouvoir accepter une solution mise de l'avant et demandant à remplacer les examens par un travail de recherche à longue haleine. La valeur du diplôme du CEGEP St-Laurent est basée non pas sur le nombre d'heures d'etudes, a-t-il dit, mais sur les journées de scolarite, comprenant des cours magistraux, des periodes de laboratoire et des heures consacrees à la recherche. Le programme ayant été ainsi conçu, il est maintenant trop tard pour le changer sans mettre en danger la valeur du diplôme.

S'il avait accepte de negocier sur cette question, a note M. Belle-Isle, il aurait créé un precedent "effarant" dans la province et aurait ouvert la porte aux négociations de tout régime pedagogique.

"C'est peut-être là la decision la plus grave que j'aie eu à prendre durant ma carrière d'educateur, " a-t-il dit. Il a ajoute qu'il l'avait prise librement et que personne n'avait tente de l'influencer.

M. Belle-Isle a souligne que sa decision en ce domaine etait irrevocable. "C'est la fin. Il n'y aura pas d'autres negociations sur le diplôme de St-Laurent."

Il a rappele qu'il avait déjà annonce qu'il avait reintegre-tout le personnel de soutien et qu'il croyait que ces employes devraient appartenir à des structures syndicales. Il a aussi souligne que d'après son mandat il n'avait aucune recommandation à faire. Il ne sait rien non plus de la marche de l'enquête menee par un enquêteur nomme par le ministère de l'Education.

Trois pêcheurs manquent à l'appel

HALIFAX (PC) — Deux navires de la garde-côtière canadienne recherchaient vendredi matin trois hommes manquant à la suite du naufrage d'un navire de pêche aux larges des Iles-de la Madeleine, dans le golfe Saint-Laurent.

Le Lady Oddette II était parti avec un équipage de huit hommes de Caraquet en bas, au Nouveau Brunswick. Cinq des hommes ont été recueillis par un autre navire de pêche, peu après le naufrage, jeudi soir.

D'autres navires dans les environs ont vainement cherché les trois hommes manquants jusqu'à la tombée de la nuit, avant de retourner à Cap aux Meules, aux Iles de la Madeleine.

Le centre de sauvetage de Halifax a fait savoir que les navires Wolfe et Alert de la garde-côtière continuaient les recherches, vendredi matin, et qu'ils seraient rejoints par des hélicoptères, partis de la base de Summerside, sur l'Ile-du-prince Edouard, dès que la brume serait dissipée.

M. Jean-Pierre Goyer nomme les enquêteurs sur l'affaire Kingston

OTTAWA (PC) — Le Solliciteur général du Canada, M. Jean-Pierre Goyer a dévoilé, vendredi aux Communes, les noms des personnes qui enquêteront sur le soulèvement des détenus de Kingston, la semaine dernière.

Cette commission d'enquête doit rédiger un rapport sur tous les aspects du soulèvement, plus particulièrement sur les causes immédiates et établir les véritables responsables de l'émeute et des dégats.

Me J. William Swackhamer, avocat de Toronto agira comme président. Il sera assisté dans ses fonctions par M. W.T. McGrath, directeur exécutif de la société canadienne de criminologie et de correction, M. E. Popp, directeur de la sécurité au Service canadien des pénitenciers et Me Ian G. Scott, avocat de Toronto.

Ce dernier agira comme secrétaire et conseiller.

Même si M. Goyer a demandé que les membres de la Commission d'enquête lui remette les résultats de leurs recherches le plus tôt possible, il n'a pas été possible de savoir quand exactement, l'enquête sera terminée.

Interrogé par les journalistes, en dehors des Communes, le Solliciteur général a précisé qu'il ferait tout en son pouvoir pour que le rapport des enquêteurs soit rendu public.

Selon lui, il n'est pas d'usage de divulguer les résultats de ce genre d'enquête.

Le Syndicat représentant les agents du Service pénitentiaire du Canada demande un dédommagement de $5,000 pour les gardes détenus comme otages au pénitencier de Kingston, la semaine dernière.

Dans un communiqué, distribué à Ottawa, vendredi, le bureau du Solliciteur général indique que l'Alliance de la Fonction publique demande également que ces gardes pénitentiaires jouissent d'un mois de congé avec paye pour leur permettre de se rétablir mentalement et physiquement.

"Les gardes détenus en otages ont payé le prix de leur fidélité au devoir, malgré les menaces de mort proférées à leur égard par les prisonniers en émeute", mentionne la déclaration.

Le syndicat invite le gouvernement fédéral à être aussi généreux que l'employeur de M. James Cross qui s'est vu accorder une somme compensatoire de $50,000, comme dédommagement pour avoir été retenu captif par le FLQ.

Cinq ans de prison à la suite du saccage à Sir George Williams

MONTREAL (PC) -- Roosevelt Douglas, Ann Cools, et Brenda Dickonson Dash ont été trouvés coupables et condamnés à cinq années de prison pour avoir volontairement rendu inutilisable le centre d'ordinateurs de l'Université Sir George Williams, au terme d'une occupation tenue en 1969.

Les trois accusés doivent demander à renouveler leur cautionnement, vendredi, à la suite d'une longue semaine de procès.

M. Douglas, 29 ans, de la Rép. Dominicaine, a dû déjà fournir un cautionnement de $14,000. Mlles Cools, 27 ans, des Barbades, et Dickonson Dash, 25 ans, du Canada, devaient payer $3,000.

Les trois doivent encore faire face à 11 chefs d'accusation, relativement à l'occupation du centre qui a duré 13 jours et qui a pris fin avec l'arrestation de 93 personnes le 11 février 1969.

Les dommages causés par le feu et le bris avaient été évalués à environ $1.5 million.

Le juge Kenneth Mackay, de la Cour du banc de la reine a déclaré que le verdict rendu par le jury après deux heures de délibération était "bien-fondé".

Défilé à la cour

Le procureur de la Couronne, M. Fred Kaufman, avait précisé mercredi que les trois accusés pouvaient être trouvés coupables, s'il était prouvé que le centre avait été rendu inutilisable, ne fût-ce que pour une seule journée.

L'avocat de la défense, Me Bernard Mergler, a pour sa part allégué que l'administration de l'Université avait donné son accord tacite à l'occupation des locaux. Des témoins ont affirmé que les autorités n'avaient jamais, au cours de l'occupation, signifié aux manifestants que leur geste était illégal.

Outre les trois personnes trouvées coupables jeudi, 74 étudiants ont défilé devant la Cour relativement à cette affaire; la plupart ont plaidé coupables et payé chacun une amende de $1,000.

L'an dernier, au cours d'un procès de huit semaines impliquant 10 jeunes gens originaires de Trinidad, un porte-parole du pouvoir noir des Caraïbes avait formulé la menac de représailles si les 10 n'y aient pas acquittés.

Sur ces 10 personnes, huit ont été trouvées coupables de conspiration concernant l'occupation et ont été acquittées de cinq autres accusations pesant sur eux. Les deux autres ont été trouvés innocents.

Les amendes imposées à ces huit personnes ont totalisé la somme de $33,500, payée par le gouvernement de Trinidad.

On se souvient que l'occupation avait pour but de protester contre le comportement raciste d'un professeur de biologie de l'Université.

Le professeur, M. Perry Anderson, a par la suite été exonéré par un comité indépendant de professeurs d'universités.

L'UN refuse les inscriptions de Sévigny et Longtin

QUEBEC (PC) — Le comité des mises en candidature pour le congrès qui décidera de la succession de M. Jean-Jacques Bertrand au leadership de l'Union nationale a refusé l'inscription de deux aspirants, soit celle de MM. Pierre Sévigny et du Dr Claude Longtin, de Montréal.

C'est ce qu'a fait savoir jeudi, au cours d'une interview, M. Gérard Lebel, ex-député unioniste de Rivière -du-Loup et président du comité des mises en candidature.

Si MM. Sévigny et Longtin tiennent quand même à être investis du titre de candidats officiels, ils devront tenter de renverser cette décision en présentant de nouveau leur demande, cette fois accompagnée des signatures de 100 délégués qui auront droit de vote au congrès des 18 et 19 juin prochain.

M. Lebel a précisé avoir communiqué cette décision aux deux personnes intéressées qui auraient manifesté leur volonté de se soumettre de bonne grâce au règlement et de replacer leur demande selon les critères exigés.

Soulignons que cette liste de signatures n'a pas été exigée des trois candidats officiellement inscrits, soit MM. Marcel Masse, Gabriel et Mario Beaulieu, ceux-ci étant reconnus comme partisans et militants actifs de l'Union nationale.

Il n'en va pas de même cependant pour M. Sévigny, qui a été ministre associé à la Défense sous le gouvernement Diefenbaker et dont la carrière politique a connu une éclipse de quelques années.

Quant au Dr Longtin, il a été candidat du Parti québécois aux dernières élections provinciales et candidat aux élections partielles dans Chambly sous la bannière du Parti républicain.



Un hobby spécial

Une jeune fille de 17 ans, Barbara Brown, de Ste-Anne de Bellevue, dans la banlieue de Montréal, s'amuse avec deux Boa Constrictors, deux des 15 serpents de sa collection. La jeune fille a révélé qu'il s'agit de créatures charmantes mais elle a avoué que souvent ses amis refusaient d'y rendre visite...

(Téléphoto PC)

SI LA SITUATION QUE VOUS OCCUPEZ PRÉSENTEMENT N'EST PAS CELLE QUE VOUS AMBITIONNEZ POUR L'AVENIR

LA GÉRANCE DE NOTRE FILIALE "ADRIEN NANTEL INC." DONT LES BUREAUX SONT SITUÉS À 240 RUE YORK, GRANBY

EST PEUT-ÊTRE LA POSITION QUE VOUS RECHERCHEZ POURVU QUE VOUS CROYIEZ EN AVOIR LES QUALIFICATIONS.

NOTRE FILIALE, TOUT COMME LA COMPAGNIE MÈRE

PÉTROLES HOCHELAGA INC.

FAIT LE COMMERCE DE PRODUITS PÉTROLIERS, LA VENTE ET LE SERVICE DES SYSTÈMES DE CHAUFFAGE À L'HUILE.

LA PERSONNE RECHERCHÉE DEVRA ÊTRE ÂGÉE D'AU MOINS 30 ANS, DE PLUS POSSÉDER UNE TRÈS BONNE FORMATION.

FAIRE APPLICATION EN FOURNISSANT VOTRE CURRICULUM VITAE PAR LETTRE ADRESSÉE À

RENÉ DESJARDINS, 1900 RUE MOREAU, MONTRÉAL 402

Toute réponse sera traitée confidentiellement.

PERSONNALITÉ DE LA RÉGION



M. OVILA BERNARD
Président de OVILA BERNARD
SERVICE DE PNEUS LIMITÉE

-ROTHMANS- CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec.



CLINIQUE DE SANG

Une clinique de sang se tiendra à Waterloo, mardi le 27 avril, à l'Hôtel de Ville de Waterloo, entre 2 et 5 h. 30 et 7 à 9 h. 30 p.m.

CONCERT À L'ESCALE

Un concert mettant en vedette deux finalistes du Festival de la Chanson de Granby, Mlle Carmelle Lecompte et M. Lionel Benjamin, aura lieu samedi le 24 avril à 8 heures, à l'Escale.

SOIRÉE DANSANTE

Le Comité des Loisirs de Roxton Pond organise une soirée qui aura lieu à 8 h. 30 p.m. vendredi le 23 avril au Pavillon du Détour. Des rafraichissements seront servis gratuitement.

SAINT-JEAN

Une initiation des Filles d'Isabelle se tiendra dimanche prochain, le 25 avril, à 1.30 heures, à l'école St-Joseph, 5035, rue Redmond, à St-Hubert. Un banquet sera ensuite servi, vers 6.30 heures.

BUFFET-MODE

Le Comité féminin de l'Amicale mariste de la Vallée du Richelieu, en collaboration avec Mme Madeleine Ferdais et "La Tannerie" organise un buffet-mode à l'école Notre-Dame de Lourdes, samedi le 24 avril prochain, à 20 h. 30.

EXPOSITION AU JUVÉNAT ST-JOSEPH

Les 24 et 25 avril, le Juvénat St-Joseph présentera une exposition d'activités scolaires et parascolaires des élèves de 10ème et de 11ème années.

VOYAGE-SPECTACLE

Un voyage est organisé pour aller voir la comédie musicale "Sound of Music" sur scène à la Place des Arts le vendredi 30 avril à 20 heures. Le départ se fera du presbytère de St-Luc, à 18 h. 45. Pour réservations: l'abbé Yvan Grégoire, 348-4155.

GRAND BANQUET

Un grand banquet aura lieu à la Cafétéria de l'école Massey-Vanier, en l'honneur de la personnalité de l'année, Mme Irène Snyder. Par la même occasion aura lieu "le Petit Bal" des majorettes Optimistes de Cowansville à 21 heures.

Le meilleur tabac qui se puisse acheter



Les meneurs

LIGUE NATIONALE

	AB	P	GS	Moy
Woodward, Cincinnati	36	2	15	.417
Simmons, St.Louis	50	7	20	.400
Garr, Atlanta	59	12	23	.390
W. Davis, Los Angeles	62	9	24	.387
Mays, San Francisco	47	11	18	.383
Torre, St.Louis	62	12	24	.375
Bonds, San Francisco	60	18	22	.367
Cash, Pitsburgh	44	9	16	.364
Pepitone, Chicago	51	3	18	.353
Hernandez, Pittsburgh	41	4	14	.341

CIRCUITS

Stargell, Pittsburgh, 10;
H. Aaron, Atlanta, 6.

POINTS PRODUITS

Stargell, Pittsburgh, 21;
Mays, San Francisco, 15.

LANCEURS

Seaver, New York	3-0	1.000
Carlton, St.Louis	4-0	1.000
Upshaw, Atlanta	4-0	1.000
Gibson, St.Louis	3-1	.750
Marichal, San Francisco	3-1	.750
Perry, San Francisco	3-1	.750

LIGUE AMERICAINE

	AB	P	CS	Moy
Tovar, Minnesota	60	9	22	.367
Yastrzemski, Boston	48	12	17	.354
Kaline, Detroit	49	9	17	.347
Northrup, Detroit	52	12	18	.346
Holt, Minnesota	38	2	13	.342
D. Johnson, Baltimore	44	7	15	.341
Murcer, New York	46	6	16	.340
Oliva Minnesota	47	7	16	.340
Rojas, Kansas City	59	8	20	.339
Epstein, Washington	45	4	15	.333

CIRCUITS

Bando, Oakland, 5; dix joueurs en ont trois chacun.

POINTS PRODUITS

Northrup, 17; Bando, 13.

LANCEURS

Timmerman, Detroit	3-0	1.000
Blue, Oakland	4-1	.800

TOUTES LES BÊCHEUSES SONT PAREILLES

ERREUR!

Les bêcheuses rotatives TORO font exception... il s'agit d'en examiner les avantages:



- Les moteurs horizontaux avec transmission à vis sans fin assurent aux dents de la bêcheuse une puissance stable, positive et fiable.
- 2 vitesses de bêchage. Vous pouvez aisément modifier la vitesse des dents selon la nature du sol, pour obtenir le rendement maximum.
- Les dents sont garanties contre le bris pour toute la durée de la bêcheuse.
- La barre de relevage et de direction fait partie de l'équipement standard. Elle permet de commander facilement la profondeur de bêchage et la direction.

Choisissez la bêcheuse de 3, 4 ou 5 c.v. Les bêcheuses TORO sont robustes . . . faites pour donner des années de travail sans ennui. Voyez sans retard votre concessionnaire TORO.

Distributeur: Agri-tech INC
2025, ch. Chambly
Longueuil, P.Q.
674-4967

DISPONIBLE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES SUIVANTS:

Denis Richard Meubles
Dépositaire
TORO
Roxton-Falls

Garage Geo. Ostiguy
Machines agricoles
TORO
850 Principale O.
Tél.: 293-4784

Lawrence Radiators
Repairs Reg'd
TORO
Tél.: 378-1288
414 Ste-Cécile, Granby

BERTRAND DUHAMEL
Service de tondeuses
TORO
Tél.: 372-4822
Chemin Roxton Granby, Qué.

Société Arès Ltée
Dépositaire
TORO
90 Principale
Granby 372-5418

La Voix de l'Est

ICI ET LÀ DANS LES SPORTS

avec Bernard Brodeur



Les Canadiens de Montréal ne sont pas en mauvaise posture. Mais, il faut reconnaître que leur tenue de jeudi soir a été désappointante. Je ne croyais pas en une victoire du Tricolore, en quatre parties consécutives. J'avais prédit en six parties, ou en cinq. Donc, il faut que les North Stars du Minnesota en gagnent au moins une.

Sans vouloir blamer le "miraculeux" et talentueux Ken Dryden pour cet échec décisif de 6 à 3, vous admettrez avec moi que le "géant" ne fut pas à la hauteur. Cela signifie nettement qu'il était fatigué, comme nous l'avions écrit mardi dernier, alors que nous espérions voir Al MacNeil profiter de la situation, et ramener Rogatien Vachon dans la mêlée, afin de le préparer pour la grande finale. Le dommage est fait maintenant, et placer Vachon dans le filet samedi soir à Minnesota, serait un risque encore plus grand, que si le geste avait été posé mardi ou jeudi soir.

Le Canadien était "dû" aussi pour une dégelée du genre, après les efforts surhumains que les joueurs ont fournis la semaine dernière. Le fait demeure qu'ils devront se ressaisir rapidement, et gagner les deux joutes à Minnesota, sans quoi, ils pourraient, à leur tour, se faire jouer un vilain tour. Il ne faut jamais mésestimer une équipe faible, surtout pas dans les séries éliminatoires.

Il est souhaitable maintenant que Al MacNeil ne prendra pas le mors aux dents, en chambardant toutes ses lignes, à la suite de ce revers. Une mauvaise partie dans le système, ne justifie pas un geste aussi radical, à mon avis.

Le tableau se présente exactement comme dans la série Canadien-Boston. Nous avons un club nettement supérieur, et un autre très négligé des parieurs. Ceux qui croient que le "miracle" ne peut se répéter deux fois, se trompent. Je le répète, nous sommes dans le "printemps des surprises".

Il y a des joueurs dans l'alignement des North Stars du Minnesota qui ne rêvent que d'une chose, battre le Canadien. Je pense ici aux Drouin, Worsley, Rousseau, Grant et une couple d'autres, qui n'ont pas Sam Pollock dans leur coeur.

NEW YORK S'AFFIRME

Dans l'autre série, les Rangers de New York ont repris les devants, grâce à leur victoire décisive de 4 à 1 sur les Black Hawks de Chicago, jeudi soir. Je persiste à croire que les Hawks ne forment pas une équipe des séries, et qu'ils subiront l'élimination. Je crois même qu'ils seront acculés au pied du mur, dès samedi soir, après la partie à New York.

Une série finale Canadien — New York se dessine à l'horizon; d'ailleurs, plusieurs souhaitent une telle confrontation. Surtout les partisans des Bruins de Boston qui verront, dans une telle classique, l'occasion de se reprendre... dans les paris. Car, une enquête me permet de savoir que tous les supporters des Bruins seront des partisans des Rangers, si jamais ils affrontent le Canadien en grande finale.

Je me laisse emporter un peu ici, en "vendant la peau de l'ours, avant de l'avoir tué." Il faut que je m'arrête.

Quand même, dans certains milieux on persiste à croire, et surtout à confirmer que si les Black Hawks de Chicago ne participent pas à la grande finale de cette année, un nouvel instructeur sera derrière le banc des Hawks, la saison prochaine. Il semble, en effet, que Billy Reay ait raté trop de finales, depuis qu'il dirige cette équipe de supers-vedettes. Et vous, qu'en pensez-vous...?

CANADIEN JUNIOR ELIMINE

Je vous le répète: Nous vivons le "printemps des surprises". Pour la première fois depuis trois ans, le Canadien junior de l'instructeur Roger Bédard ne participera pas à la grande finale de la ligue Junior "A" de l'Ontario. Détenteurs de la coupe Memorial depuis deux ans, les Canadiens junior viennent de subir l'élimination contre les Black Hawks de St-Catharines, ce qui, selon plusieurs, constitue une surprise.

Le fait demeure que notre concitoyen vient de connaître une autre saison fantastique derrière le banc des détenteurs de la coupe Memorial. Au début de la saison, par suite de la perte de sept réguliers, dont Gilbert Perreault, et la blessure à Lemieux, un compteur d'au moins 50 buts, les experts avaient classé le club de Roger Bédard en 7e ou 8e position... pas plus haut. Roger et ses jeunes recrues ont relevé le défi, et ont terminé en 4e place, pas très loin de la tête. Je persiste à croire que si Lemieux avait été là, et que Wood avait affiché une tenue d'un vétéran de dernière année, Canadien junior aurait décroché un 3e championnat.

Cette défaite n'empêche pas Roger Bédard de sortir la tête bien haute d'une autre campagne, au cours de laquelle il a relevé tous les défis, ou presque. Il y a belle lurette que Roger n'a pas connu des vacances au mois d'avril. Depuis trois ans il termine sa saison à la mi-mai.

A la fin d'une autre campagne, nous souhaitons tous, encore une fois, voir notre concitoyen graduer à son tour, comme une quinzaine de ses joueurs l'ont fait depuis six ans. Si Sam Pollock a encore le contrôle de ses actes, il n'hésitera pas à donner aux joueurs du grand Canadien, ce qu'ils désirent... soit Roger Bédard comme instructeur.

Si dans le passé je répétais souvent que "les succès nuisaient à l'avancement de notre concitoyen", il est à souhaiter que cette élimination en semi-finale, lui permettra, enfin, de réaliser son rêve, qui est bien légitime, pas vrai.



LES RECRUES

Plusieurs recrues s'affirment actuellement au camp d'entraînement des Lions de Granby de la ligue de crosse des Cantons de l'Est. On pourrait avoir d'agréables surprises, à compter de jeudi soir prochain, jour de l'ouverture. On voit ici les recrues Claude Hamel, Robert Bernier et René Lacasse, en conversation avec le président du club, André Racine, et l'instructeur Terry Kent. (photo, La Voix de l'Est, I. Petit)

Ouverture officielle de la piste Sanair le 2 mai

GRANBY — Dimanche 2 mai, ouverture officielle de la piste Sanair, située à St-Pie de Bagot, province de Quebec.

Six Funny Cars seront en competition pour le premier championnat de l'annee.

Pas moins de 300 autos seront en lice dans les differentes eliminatoires pour une bourse de $3,350.

Des motos d'acceleration seront également du programme. Le système de points Sanair debutera ce même jour; chacun sait que le système Sanair mène vers les championnats des differentes classes pour une bourse de $10,000, distribuee à la fin de la saison.

Dave Bennet (competition), Alban Gauthier (modifiee), Tom Mullin (super-stock), Remi Girard, (stock), Roger Peloquin (pure stock), tous champions couronnes en 1970, ne voulant en rien s'en laisser imposer, mais ils devront être sur leurs gardes dès le 2 mai. Plusieurs competiteurs se declarent prêts et en grande forme pour relever le defi.

Le trophee Georges Constantine, attribue au meilleur de la categorie Pure Stock, est de nouveau en jeu. Il a ete donne par le sorelois Roger Peloquin.

Le trophee Sanair attribue au meilleur competiteur de l'annee est également en jeu. Dave Bennet au volant d'un A-Fuel Dragster avait recolte le maximum de points pour meriter les grands honneurs de 1970.

Le 22 et le 23 mai, Sanair presentera une epreuve de deux jours pour des points au championnat mondial.

Les 13, 14 et 15 août, ce sera le grand national et tous les professionnels de l'acceleration seront presents.

En 1971, $215,000 de bourses seront distribues et l'on n'attend pas moins de 275,000 spectateurs durant la saison qui s'etendra sur 18 representations.

Ne manquez donc pas le premier rendez-vous le 2 mai à Sanair.

Nouvelle ligue de balle-molle à Granby

GRANBY — Une nouvelle ligue de balle-molle a été officiellement formée à Granby. Il s'agit de la ligue Industrielle Laurentide, qui groupera six équipes. Ce nouveau circuit, sous la présidence de M. Jean-Paul Prémont, comptera les clubs du Bell Canada, Sûreté du Québec, Federal Pacific, Manic, Laiterie Leclerc et l'Imprimerie Montréal-Granby.

M. Noël Martel occupera le poste de secrétaire, alors que M. René Julien a été nommé trésorier. Les directeurs élus sont MM. Jean-Guy Lalonde, André Demers, Réal Hébert, Denis Lussier, Germain Côté, Georges Carpentier, René Pomerleau et Jacques Ménard. La publicité a été confiée à M. Claude Caya; l'arbitre en chef du circuit sera M. Lionel Cadorette.

L'ouverture officielle est prévue pour le 17 mai prochain, alors que les clubs disputeront un calendrier de 10 parties. L'enthousiasme règne et l'on attend l'ouverture avec anxiété.

Ligue des Hirondelles

GRANBY — Dans la ligue de quilles des Hirondelles O'Keefe, les clubs de C. Blanchard, M. Blanchette, R. St-Onge et D. Blanchard l'ont emporté 3-1 sur F. Laplante, B. Fournier, R. Langlois et G. Godard. Voici les statistiques de ce circuit:

Moyennes (HOMMES)

Roger St-Onge	156
Conrad Blanchard	137
Roch Langlois	134
Jean-Louis Roy	130
Dorius Blanchard	128

(FEMMES)

Berthe Fournier	130
Georgette Blanchard	129
Raymonde Demers	124
Françoise Laplante	123
Carmen Marceau	123

Hommes: Plus haut simple de la semaine: Conrad Blanchard, 215; plus haut triple de la semaine: Roger St-Onge, 512.

Femmes: plus haut simple de la semaine: Murielle St-Onge, 190; plus haut triple de la semaine: Carmen Marceau, 408.

Simple à battre: 216 Roger St-Onge, 234 Georgette Blanchard; **triple à battre:** 567 Roger St-Onge, 501 Denise Marceau.

Classement

Dorius Blanchard	77
Roger St-Onge	77
Conrad Blanchard	76
Roch Langlois	55
Berthe Fournier	52
Micheline Blanchette	48
Françoise Laplante	47

Voyez les nouvelles ROULOTTES 1971
CITATION — CORSAIR
ROCKET — HOLIDAY
de 12' à 27'
Nous avons également d'excellentes roulottes usagées en très bonne condition
À TRÈS BAS PRIX
Venez les voir ou téléphonez:
JEAN-JACQUES ROBERT
627 boul. LECLERC
GRANBY — 378-3580

LES RÉSULTATS A Blue Bonnets

Tous droits réservés 1970 par MacMurray Publishing Co. Ltd. (Daily Racing Form)

1ère course — Trot — A réclamer — Bourse: $1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Gemini Frost	5	1	1	1	1	2:08.3	Deguise	2.70
Observer	7	3	3	3	2	2:09.3	Giguère	5.10
Cornish Horm	1	4	4	4	3	2:09.4	Bédard	5.10
Trader Sunshine	3	6	6	6	4	2:10	Gendron	2.80
Loveliest Mir	2	2	2	2	5	2:10.1	Côté	5.35
Lively Kid	6	7	7	7	6	2:10.1	Bourgon	7.40
Armbro Jazz	8	5	5	5	7	2:10.2	Grise	9.25
5— Gemini Frost	7.40	5.30	3.70		Temps 31.4 1.05.4 1.36.4 2.08.3			
7— Observer	—	5.10	3.60		Bonne piste			
1— Cornish Horn	—	—	3.10					

2ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,100

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Royal Dominion	9	6	2	1	1	2:08.4	Hanna	.85
Frozen Chips	1	3	4	2	2	2:08.4	Normandin	2.60
The mighty count	3	5	6	7	3	2:09.3	Rocheleau	16.45
Dell Cash	5	7	7	6	4	2:09.4	Deguise	10.70
marcon Dennis	8	8	8	8	4	2:09.4	Guay	80.45
hearty Dares	7	1	3	4	6	2:09.4	Lachance	7.20
noseys Brother	4	4	5	5	7	2:10	Grise	35.20
ozark Dom	6	2	1	3	8	2:10.2	Gendron	10.80
9— Royal Dominion	3.70	2.60	2.50		Temps 31.2 1.04 1.36.1 2.08.4			
1— Frozen Chips	—	2.70	2.70		Bonne piste			
3— The mighty count	—	—	3.80		Temps double 5 et 9 ont payé 15.60			

3ème course — Bourse: $3,000

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Caroldon Intrepid	6	2	3	3	1	2:05.2	Gamache	5.60
Transponder	3	1	2	2	2	2:05.3	Mctvsh Dun	1.20
Betty Brewer	7	3	1	1	3	2:06	Bédard	4.30
Swing Easy	8	8	8	7	4	2:06	Côté	3.15
Miss Lady Byrd	4	6	6	5	5	2:06.1	Hanna	17.45
Dag Mir	2	4	4	4	6	2:06.1	Dostie	17.60
Dag Mir	2	4	4	4	6	2:06.1	Dostie	17.60
Earlylakes John	5	7	7	8	7	2:06.2	Lake	11.50
Faber Boy	1	5	5	6	8	2:06.4	Lareau	30.55
6— Caroldon Intrepid	13.20	5.40	4.10		Temps 31.2 1.03 1.34.2 2.05.2			
3— Transponder	—	3.40	2.50		Bonne piste			
7— Betty Brewer	—	—	3.10					

4eme course — Trot — Bourse: $1,400

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Shermar Alex	7	5	4	1	1	2:08.4	MacGregor	2.55
Wee Pal	9	6	7	4	2	2:09	Gauthier	3.65
Tilson Hanover	4	7	6	2	3	2:09	Mctvsh Dun	11.70
Doctor Lane	2	3	2	3	4	2:09	Côté	1.20
Loup Garou	6	8	8	7	5	2:09.1	Gingras	14.80
Tina Silk	1	4	5	5	6	2:09.2	Hébert	10.70
Gina Pola	8	9	9	8	7	2:10	Ponton	198.80
Ticklish Affair	5	2	3	9	8	2:12.1	Boucher	70.65
Mr Madison	3	1	1	6	9	—	Leboeuf	50.45
7— Shermar Alex	—	7.10	3.70		Temps 31.2 1.04 1.36.2, Piste bonne			
9— Wee Pal	—	—	3.70		Quiniella 7 et 9 ont payé 15.60			

5ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,700

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Avon Maggie	3	2	1	1	1	2:07.2	Hanna	.45
Amana Hanover	2	5	5	4	2	2:08	Giguère	40.85
Speed Star	6	1	2	2	3	2:08.1	Normandin	8.40
Topaz Duke	5	3	3	3	4	2:08.1	Bédard	9.85
Buds Dominion	7	7	7	7	5	2:08.1	Ponton	8.50
Royal Bachelor	1	4	4	5	6	2:08.3	Côté	6.10
Patty Mist	4	6	6	6	7	2:08.3	Bouthillier	13.70

6ème course — Trot — A réclamer — Bourse: $1,800

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Somewhere	5	7	7	7	1	2:08.2	Gagnon	4.25
Star Record	6	1	1	1	2	2:08.2	Normandin	3.10
Wyncrest Tom	3	3	4	4	3	2:08.3	Gendron	23.75
Josedale War God	7	4	3	2	4	2:08.4	Hanna	1.05
Une fleur	4	6	6	6	5	2:08.4	Gris	4.65
Lynn Crystal	1	2	2	3	6	2:09.1	Ricard	17.40
Dotties Boy	2	5	5	5	7	2:09.1	Desjardin	16.50
5— Somewhere	—	10.50	5.90		Temps 31 1.04 1.36, Piste bonne			
6— Star Record	—	—	6.20		Quiniella 5 et 6 ont payé 24.40			

7ème course — Pace — Bourse: $2,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Del Minbar	7	4	1	1	1	2:05	Mctvsh Dun	.90
War Cry	6	7	2	3	2	2:05.4	Gamache	9.40
Alex Hanover	4	1	3	5	3	2:05.4	Pelletier	8.15
Happy Go lucky	1	3	4	6	4	2:06	Stamou	5.10
Canadien Kellean	3	6	7	4	5	2:06.1	Lake	19.80
Lady Farr	5	7	6	2	6	2:06.2	Bruyère	3.35
Sales Pitch	2	5	5	7	7	2:08.1	ST-JACQUES	25.50
7— Desi Minbar	3.80	3.00	2.70		Temps 31.1 1.03.1 1.34.1 2.05			
6— War Cry	—	5.70	4.00		Piste bonne			
4— Alex Hanover	—	—	5.10					

8ème course — Amble — Bourse: $1,400

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Byrd Time	9	5	6	5	1	2:06.2	Desjardin	1.60
Dagwood Mir	1	3	5	4	2	2:06.4	Hébert	2.75
Grateful Pat	7	1	3	1	3	2:07.1	Mctvsh Dun	4.65
Billys Boy	4	6	7	6	4	2:07.1	Grie	19.30
Howard Mir	2	2	4	3	5	2:07.1	Miller	8.75
Touskeje	8	9	9	7	6	2:08	Jodoin	22.80
Lexington	3	7	1	2	7	2:09	Foley	8.65
Leader Lobell	6	4	2	8	8	2:09	MacGregor	17.60
Miles Asay	5	8	8	9	9	2:09.3	Deguise	45.30
9— Byrd Time	—	5.20	2.90		Temps 30.3 1.02.2 1.33.4, Piste bonne			
1— Dagwood Mir	—	—	3.20		Quiniella 1 et 9 ont payé 8.90			

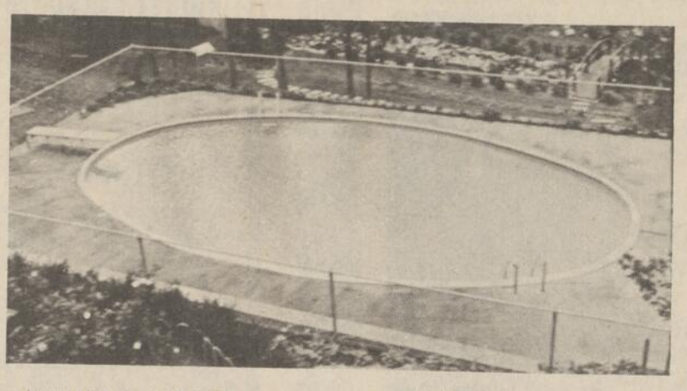
9ème course — Pace — Bourse: $4,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
John Cra	2	1	1	1	1	2:04.1	Normandin	7.20
Pop Art	4	4	4	3	2	2:04.1	White	3.65
Swinging [illegible]	3	3	3	4	3	2:04.2	Gagnon	1.50
King Tar	5	5	5	5	5	2:04.3	Côté	19.70
Armbro Jess	1	2	2	2	6	2:04.3	Mactvash	7.20
2— John Cra	16.40	7.00	3.30		Tempsc 31 1.03.2 1.34.1 2.04.1			
4— Pop Art	—	4.30	2.50		Bonne piste			
3— Swinging [illegible]me	—	—	2.40					

10ème course — Amble — A réclamer — Bourse: 1,500

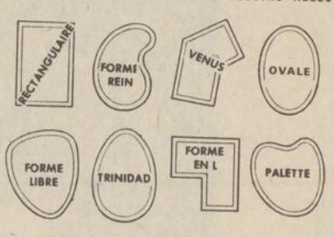
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Walkill Ensign	5	8	6	5	1	2:06.2	Grise	1.70
Los King	6	7	7	6	2	2:06.4	Deguise	8.40
Flying Hank	1	3-	3	3	3	2:06.4	Bédard	2.05
Twin City Adios	3	1	1	1	4	2:07	Bruyère	4.20
Redigo Adios Bill	7	6	8	8	5	2:07.1	Bouthillier	25.70
Belle of Campana	4	4	4	4	6	2:07.2	Gendron	45.10
Queens Lafayette	9	5	5	7	7	2:09	Boucher	25.10
Secant	2	2	2	2	8	2:10.2	Mctvsh Dun	7.35
Attorney	8	9	9	9	9	2:10.4	Pelletier	90.65
5— Walkill Ensign	—	5.40	3.20		Temps 30.3 1.02.4 1.34.3, Piste bonne			
6— Los King	—	—	6.90		Exacta 5 et 6 ont payé 26.10			

DÈS MAINTENANT
CHOISISSEZ LA PISCINE DE VOS RÊVES



PISCINE CREUSÉE
À PARTIR DE
$2650.
tout équipée

GRANDE SÉLECTION DE GRANDEURS ET DE FORMES POUR SATISFAIRE VOS BESOINS RÉELS



HEURES D'OUVERTURE
LUNDI au VENDREDI:
9 h. a.m. à 9 h. p.m.
SAMEDI:
9 h. a.m. à 6 h. p.m.
DIMANCHE:
1 h. p.m. à 5 h. p.m.

● Études gratuites ● Crédit jusqu'à 5 ans ●
SERVICE APRÈS-VENTE GARANTI
Pour obtenir des informations en Vente, Techniques ou Entretien, téléphonez immédiatement à:
378-7744

PISCINE de SURFACE OVALE ou CIRCULAIRE
profondeur 4 à 6 pieds



À PARTIR DE
$150.

N'attendez pas un autre été pour vous créer une vie plus joyeuse et plus saine

"PISCINE IDÉALE INC." vous fournira, sous une entière garantie, une piscine tout équipée, prête au plongeon, construite à votre gré en BÉTON, FIBRE DE VERRE ou VINYLE, sur plan standard ou personnalisé.

PISCINE IDÉALE INC.
CHEMIN ROXTON GRANBY
SUR LE MÊME TERRAIN QUE GRONDIN SPORT ET CAMPING, VOISIN DE HARVEY & RACINE

Worsley tentera d'imiter Maniago — Les Rangers demeurent confiants

Par la PRESSE CANADIENNE

Le vétéran Gump Worsley a trouvé une formule pour vaincre les Canadiens ce soir: "Je n'ai qu'à jouer comme Cesare".

Worsley faisait allusion à la tenue de Maniago qui a permis aux North Stars du Minnesota de conserver une avance de trois buts dans la deuxième période de leur victoire de 6-3 aux dépens des Canadiens jeudi soir.

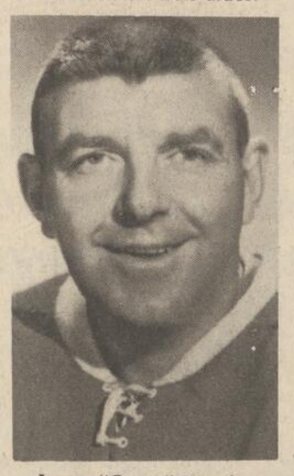
Worsley avait essuyé un revers de 7-2 mardi soir, mais la victoire des Stars, jeudi, était la première d'un club de l'expansion contre un club établi dans les séries de la coupe Stanley.

D'ailleurs, Worsley, Ted Harris, Robert Rousseau, Danny Grant, Jude Drouin et Maniago ont tous quelque chose à prouver dans cette série en tant qu'ex-Canadiens.

De plus, les Canadiens ont éprouvé plus de difficultés contre les Stars que contre les autres clubs nouveaux au cours de la saison, s'en tirant avec une fiche de 3-1-2, y compris un gain difficile de 1-0 contre Worsley.

"Notre club n'est pas mauvais et, si nous continuons de surveiller nos rivaux, tout peut arriver même si les Canadiens sont supérieurs", a ajouté Worsley.

Harris a brillé à la défensive jeudi tandis que Drouin comptait un but et Grant récoltait trois aides.



Lorne "Gump" Worsley

Quant à Rousseau, qui n'a compté que quatre buts au cours de la saison régulière, il semble avoir retrouvé sa forme d'antan dans les séries.

Le directeur-gérant Wren Blair était enchanté d'avoir divisé les honneurs au Forum avant de retourner à la maison.

Canadiens

Terry Harper a bien résumé la situation chez les Canadiens au sujet des matches de fin de semaine au Minnesota.

"Nous devons établir le rythme du jeu, car, lorsque nous patinons à pleine capacité, ils ne peuvent rivaliser avec nous.

Nous l'avons prouvé dans le premier match, sinon nous courons au devant des difficultés."

Par ailleurs, l'instructeur Al MacNeil considère l'incident Ferguson clos. On sait que celui-ci a quitté le banc des siens avant la fin du match jeudi, renversant tout sur son passage, parce qu'il avait réchauffé le banc pendant la troisième période.

MacNeil s'est entretenu avec Ferguson avant l'exercice du club hier.

Ferguson reprendra son poste régulier ce soir et MacNeil est certain qu'il saura se faire justice.

Rangers - Hawks

Si les Black Hawks de Chicago ont trouvé une formule secrète pour le quatrième match de leur série demi-finale que les Rangers dominent 2-1, elle est bien gardée, d'autant plus que le pilote Billy Reay est retourné avec elle à Chicago, après avoir encaissé un revers de 4-1 dans la 3e partie.

En effet, les champions de la division Ouest sont retournés s'entraîner à la maison, sans doute avec des idées de vengeance. Si les Rangers triomphent encore dimanche après-midi, les Hawks seront acculés au pied du mur à leur retour à Chicago pour le 5e match mardi soir.

Quant aux Rangers, enchantés de leur deuxième gain jeudi soir, ils ne faisaient aucune prédiction.

Jean Ratelle, qui a établi un record d'équipe avec quatre aides dans un match éliminatoire savait très bien qu'il ne fallait pas traiter à la légère Bobby Hull et compagnie.

Rod Gilbert, qui a égalé un record d'équipe avec 16 buts dans les séries de fin de saison partageait cette opinion, prévoyant une mise en échec serrée dimanche et rappelant que le club qui comptait le premier but dans cette série avait un avantage marqué.

Quant à Vic Hadfield, il ne songeait pas à l'avenir, se contentant de sourire en se rappelant son truc du chapeau, qu'il considère comme "la sensation de ma carrière".

Enfin, le gardien Ed Giacomin, qui n'a affronté que 17 lancers en comparaison de 32 par son rival, il était heureux que, pour une fois, l'attaque se soit faite surtout à l'autre extrémité de la patinoire.

"Pendant un certain temps, je croyais que nous n'avions pas de trios sur la glace", a dit le gardien en faisant allusion à la piètre offensive des siens dans les séries jusque là.

Staub et Morton brillent et les Expos gagnent 3-2

HOUSTON (PA) — Rusty Staub a mis fin à un match sans point avec un circuit de deux pointe hier soir en conduisant les Expos de Montréal à un gain de 3-2 sur les Astros de Houston.

Carl Morton, avec l'aide de Mike Marshall pour le dernier retrait, a remporté la victoire tandis que Staub amorçait une poussée de trois points aux dépens de Don Wilson dans la 6e manche.

Après cinq manches, le compte était toujours 0-0, mais Ron Hunt a commencé le 6e engagement en se rendant au premier but, après avoir été atteint par un lancer, puis Staub a suivi avec son 2e circuit de la saison.

Après un retrait, les Expos ont suivi avec un simple, un retrait et deux autres simples, le dernier par Bobby Wine, pour compter de nouveau.

Les Astros ont répliqué avec un triple de Rich Chiles dans la 6e suivi d'un ballon-sacrifice par Roger Metzger, puis ont ajouté un autre point dans la 9e grâce au double de Dennis Menke après deux retraits.

Les Expos ont logé un protêt dès la 3e manche lorsque Metzger a touché une balle qui a roulé hors ligne, mais le protêt a disparu avec le gain des visiteurs.

Montréal	000	003	000	3	8	0
Houston	000	001	001	2	6	0

Morton 2-2 Marshall 9 et Bateman, Wilson 1-2, Ray 6 Gladding 7 Forsch 9 et Edwards. C: Mtl-Staub 2.

CINCINNATI (PA) — Claude Osteen a limité les Reds de Cincinnati à quatre coups sûrs et Richie Allen ainsi que Steve Garvey ont produit les seuls points du match hier soir en conduisant les Dodgers de Los Angeles à un gain de 3-0.

Los Ang.	000	010	002	3	7	0
Cincin.	000	000	000	0	5	2

Osteen 3-2 et Sims; Merritt 0-1 Gibbon 8 et Bench.

PITTSBURGH (PA) — La recrue Steve Stone a affiché une tenue de cinq coups sûrs à ses débuts sous la grande tente hier soir alors que les Giants de San Francisco ont blanchi les Pirates de Pittsburgh 2-0.

Les Giants ont profité du pauvre jeu défensif des locaux pour compter un point dans la 2e manche, marquant grâce à un but sur balles à Stone alors que les buts étaient tous occupés, puis Willie Mays a produit un deuxième point avec un ballon-sacrifice dans la 5e reprise.

San Fran.	010	010	000	2	7	0
Pittsb.	000	000	000	0	5	2

Stone 1-0 et Dietz; Walker 1-2 Grant 9 et Sanguillen.

CHICAGO (PA) — Ken Singleton, qui avait cogné un circuit de deux points plus tôt, a produit le point victorieux avec un simple dans la 12e manche hier alors que les Mets de New York ont supplanté les Cubs de Chicago 7-6.

N.York	000	320	100	001	7	16	1
Chic.	200	103	000	000	6	13	2

Koosman, Williams 3, Taylor 6, McGraw 7, Ryan 1-0 et Grote, Dyer 7; Holtzman, Bonham 5, Colborn 7, Stephenson 7, Regan 8, Tempkins 11 0-1 et Rudolph. C: N.Y. Singleton 1. Chi—Breeden 1.

Phila.	101	200	211	8	12	0
St.Louis	003	300	000	6	9	0

Lersch, Fryman (4) Brandon (6) et McCarver; Torrez, Brunet (4) et Sims, McNertney (7) LC —Brandon (1-0). LP—Brunet (0-1). C—Torre (4), Doyle (1), Johnson (1) Lis (1) Montanez (3).

Ligue américaine

WASHINGTON (PA) — La recrue Bill Parsons et le lanceur de relève Ken Sanders ont uni leurs efforts en limitant les Sénateurs de Washington à sept coups sûrs hier soir tandis que Denny McLain tenait les Brewers de Milwaukee à l'impuissance pendant cinq manches, mais encaissait un revers de 4-0.

Milwaukee	000	004	000	4	6	1
Washington	000	000	000	0	7	0

Parsons 1-2 Sanders 8 et Roof. McLain 2-2 Pina 6 Riddleberger 8 Gogolewski 9 et Casanova.

NEW YORK (PA) — Bobby Murcer a cogné un circuit, un simple et un triple, produisant trois points, alors que les Yankees de New York ont écrasé les Twins de Minnesota 7-3 grâce à la tenue de cinq coups sûrs affichée par Steve Kline.

Minnesota	101	000	001	3	5	1
New York	102	010	30x	7	12	1

Blyleven 2-2 Campisi 7, Williams 8 et Mitterwald, Tischinski 8, Kline 2-1 et Gibbs. C: NY-Murcer 3 White 4; Min-Oliva 3.

BOSTON (PA) — Profitant du circuit de trois points par George Scott dès la première manche hier, les Red Sox de Boston ont écrasé les White Sox de Chicago 7-1 quand Sonny Wieberg s'est ressaisi après un début chancelant.

Chicago	100	000	000	1	11	0
Boston	400	030	00x	7	7	0

John 1-4 Klealey 5 Forster 7 Magnuson 8 et Herrmann; Sieberg 3-0 et Josephson. C.-Bos-Scott 1.

Clevel.	001	000	100	2	8	0
Kansas C.	000	300	02x	5	4	1

McDowell, Colbert (6) Machemehl (7), Mingori (8) et Fosse; Drago, Burgmeier (8) Aberhathy (9) et May LC—Drago (3-1). LP—McDowell (0-3).

Une 6e pour nos Expos

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Bailey 3b	5	0	1	0
Laboy 3b	0	0	0	0
Hunt 2b	3	1	1	0
Staub cd	4	1	1	2
Fairly 1b	3	0	0	0
Faireyy cg	3	1	1	0
Mashore cg	0	0	0	0
Day cc	3	0	0	0
Bateman r	3	0	1	0
Wine ac	4	0	1	1
Morton 1	4	0	2	0
Marshall 1	0	0	0	0
TOTAL	32	3	8	3

HOUSTON	ab	p	cs	pp
Metzger ac	2	0	0	1
Morgan 2b	4	0	0	0
Menke 1b	4	1		0
Watson cg	4	0	1	0
Rader 3b	4	0	1	1
Cedeno cc	4	0	1	0
J. Alou cd	4	0	1	0
Edwards r	3	0	0	0
Wilson 1	1	0	0	0
Ray 1	0	0	0	0
Chiles fu	1	1	1	0
Gladding 1	0	0	0	0
Miller fu	1	0	0	0
Forsch l	0	0	0	0
TOTAL	32	2	6	2

Montréal	000	003	000	-3
Houston	000	001	001	-2

DJ — Houston 2. LSB — Montréal 7, Houston 5. 2b — Bailey, Watson, Menke. 3b — Chiles. C — Staub 2. S — Fairey. BS — Metzger.

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Morton(G), 2-2	8	2/3	6	2	2	1 0
Marshall		1/3	0	0	0	0 0
Wilson(P)J/2	5	2/3	8	3	3	1-2
Ray		1/3	0	0	0	0 0
Gladding	2-		0	0	0	1 0
Forsch	1		0	0	0	0 0

Partie sauvée Marshall. FPL par Wilson Hunt. T— 2:20. Assistance 25,430.

Inscription des jeunes pour la crosse

Granby — Les jeunes de Granby désireux de jouer à la crosse l'été prochain, sont priés de se présenter au Palais des Sports, lundi soir à 6 h. 30, pour les inscriptions. Cette invitation s'adresse aux jeunes de 12 à 20 ans. L'inscription est de $2 pour chaque joueur.

Rappelons que les Loisirs formeront plusieurs ligues, de tous les calibres, pour la prochaine saison. Aux jeunes d'en profiter.

Québec en avant

QUEBEC (PC) — Jacques Richard a réussi le truc du chapeau hier soir en conduisant les Remparts de Québec à un gain de 6-2 sur les Bruins de Shawinigan et une avance de 2-1 dans la série finale de la Ligue Junior A du Québec.

André Savard, Richard Grenier et Michel Brière ont complété le total des vainqueurs dans cette série, 4 de 7, tandis que René Villemure et Guy Dolbec répliquaient pour les visiteurs.

Le prochain match aura lieu à Shawinigan dimanche.

Hockey

LIGUE NATIONALE
Semi-finale 4 de 7
CE SOIR,
Montréal à Minnesota
(Série égale 1-1)
DIMANCHE,
Montréal à Minnesota
Chicago à New York
(New York mène 2-1)
JUNIOR A DU QUEBEC
Finale 4 de 7
HIER,
Québec 6 Shawinigan 2
(Québec mène 2-1)
JUNIOR B
Finale provinciale
Série 2 de 3
HIER,
Cap-de-la Madeleine 5 Thet. 2
(Cap de la Madeleine mène 1-0)

baseball

LIGUE NATIONALE
CLASSEMENT

EST	g	p	pct	diff.
Mont.	6	4	600	1/2
S. Louis	10	7	588	
N. York	7	5	583	1/2
Pitts.	9	7	563	1/2
Philadel.	5	8	385	3
Chic.	5	11	313	4 1/2

CLASSEMENT

OUEST	g	p	pct	diff.
S. Fran.	13	4	765	
Atlanta	8	6	571	3 1/2
Hous.	9	8	529	4
L. Ang.	10	8	556	4
Cincinnati	4	9	308	7
S. Diego	3	11	214	8 1/2

HIER,
Mont. 3 Houston 2
New York 7 Chicago 6
S. Franc. 2 Pitts. 0
Philadel. 8 St. Louis 6
L. Ang. 3 Cincinnati 0
S. Diego à Atlanta (remise)

LIGUE AMERICAINE
CLASSEMENT

EST	g	p	pct	diff.
Baltim.	8	4	667	
Bo.	8	6	571	1
Washing.	8	7	533	1 1/2
Det.	6	7	462	2 1/2
N. York	6	8	429	3
Clev.	5	8	385	3 1/2

CLASSEMENT

OUEST	g	p	pct	diff.
Oakland	12	5	706	
Calif.	8	7	533	3
Milw.	7	7	500	3 1/2
K. City	7	9	438	4 1/2
Minn.	6	9	400	5
Chic.	6	10	375	5 1/2

HIER,
Clev. 2 K. City 5
Milwaukee 4 Washing. 0
Minn. 3 N. York 7
Chic. 1 Boston 7
Detroit à Oakland
(non comprise)
Baltimore à Californie
(non comprise)

Lanceurs probables

Ligue nationale
New York Gentry 1-2 à Chicago Pappas 2-1.
San Francisco Bryant 1-0 à Pittsburgh Johnson 1-0.
San Diego Kirby 0-2 à Atlanta Stone 0-0 S.
Los Angeles Sutton 0-2 à Cincinnati Simpson 0-0.
Montréal Renko 2-0 à Houston Blasingame 2-1 S.
Philadelphie Fryman 0-2 à St-Louis Reuss 1-2 S.

Ligue américaine
Chicago Johnson 2-2 à Boston Nagy 0-0.
Milwaukee Krausse P-2 à Washington Cox 0-2 S.
Minnesota Hall 0-2 à New York Bahnsen 1-2.
Cleveland Foster 1-0 à Kansas City Hedlund 1-0.
Detroit Coleman 0-0 à Oakland Hunter 1-2.
Baltimore Cuellar 1-0 à Californie Murphy 1-2 S.

...on en parle...

L'Association du Hockey Mineur de St-Hyacinthe tiendrait une assemblée générale spéciale dans les prochains jours. La tenue de cette réunion serait rendue nécessaire par la démission de neuf des douze membres formant l'exécutif.

Le club de chasse et pêche Maska de St-Hyacinthe tiendra, le 4 mai prochain, une soirée d'information sur la pollution. Cette soirée fait suite à une décision des administrateurs du club, décision prise lors de l'assemblée annuelle.

A cette occasion, deux conférenciers seront sur les lieux, pour renseigner les membres sur le sujet.

Les Seigneurs de Ste-Rosalie, de la ligue Inter-Paroissiale Bagot, fêteront leurs champions, samedi le 24 avril, Au Domaine, situé à St-Joseph. Cette réunion donnera également lieu à la remise des trophées.

L'équipe formée de Robert Campbell et Marc-Henri Lamoureux a conservé le championnat de télé-quilles, en disposant des aspirants Jean-Guy Lussier et Daniel Lafrance par la marge de 30 quilles.

Les champions ont roulé des simples de 250 - 268 et 255 pour un grand total de 773. Pendant ce temps, les aspirants roulaient 259-252 et 232 pour un total de 743.

L'équipe des Flèches Maska du Centre culturel, championne de la saison dans la ligue Provinciale de tir à l'arc, affrontera l'équipe de ville Jacques-Cartier, en ronde demi-finale. La rencontre aura lieu le 1er mai au Centre culturel de St-Hyacinthe.

Le vainqueur de la série se mesurera aux gagnants de la série Arvida-Québec et Trois-Rivières. La grande finale sera disputée à Trois-Rivières le 22 mai prochain.

Les préparatifs vont bon train concernant la prochaine saison de natation, qui doit débuter sous peu au Centre culturel.

L'EXPO-SPORT du club de chasse et pêche Stanley-Roxton Pond se continue aujourd'hui et demain, toute la journée, à la salle Sax-B... Les chasseurs et les pêcheurs sont tout particulièrement gâtés à cette exposition.

Les Lions de Granby, de la ligue de crosse des Cantons de l'Est, tiennent une vente-éclair pour des billets pour le match d'ouverture, jeudi soir prochain. Les sportifs sont invités à les encourager. Parlant des Lions, rappelons que c'est lundi soir qu'ils seront les hôtes de tous les barbiers-coiffeurs de Granby, au nombre de 100 environ. La réception se tiendra au Lynx Bar.

Rappelons que les dirigeants des Lions de Granby, ainsi que Gilles Blanchard, directeur des sports au Dimanche-Matin,et dirigeant de la Fédération de crosse du Québec, seront les invités à Sportifs vous avez la parole, à CHEF, ce midi, de 12 h. 30 à 1 h. 30.

services d'ASSURANCES U.C.C.

REDUCTION de TAUX

assurance automobile

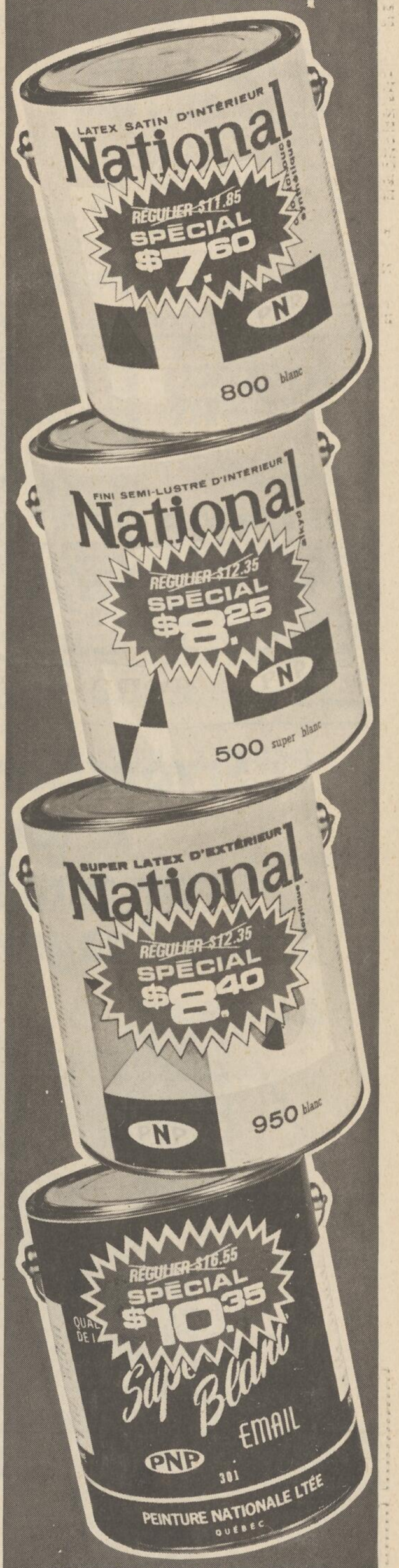
Téléphonez-nous et vous vous assurez...

Bureau à : ST-HYACINTHE
432, rue St-Simon
St-Hyacinthe, P.Q.
Tél.: 773-7424

as-tu vu nos frais spéciaux ?



LA PEINTURE QUI DURE!



CONSULTEZ LES PAGES JAUNES POUR LE NOM DU MARCHAND DE VOTRE VOISINAGE.

les sports A WATERLOO

avec Jacques Petit



Hockey mineur

L'Association du Hockey mineur de Waterloo s'est donne un nouvel executif pour la saison qui s'en vient. En effet, au cours de l'assemblee generale tenue mercredi dernier, M. Gerald Vary a ete porte à la presidence et M. Dick Stoddard à la vice-presidence. Ces deux personnalites dynamiques ne manquent pas de popularite à Waterloo et etant des organisateurs du tonnerre, ils devraient connaître une saison des plus fructueuses.

Ils seront assistes dans leur tâche par Malcolm Juby, qui a ete nomme registraire et Rolland Morrisseau, qui a accepte le poste de responsable des instructeurs. Des responsables pour les categories Atome, Mosquito, Pee Wee, Bantam et Midget seront choisis un peu plus tard, de même qu'un secretaire-archiviste et un responsable des arbitres.

Waterloo ne sera pas en retard dans ce domaine la saison prochaine et ce, grâce à l'initiative de M. Claude Frechette et de la Commission de Recreation de Waterloo. Plus de soixante personnes ont assiste à cette assemblee, qui avait ete convoquee par M. Claude Frechette et la Commission de Recreation. On y trouvait des gens de hockey, organisateurs, instructeurs, commanditaires, arbitres et parents, ainsi que la participation du conseil municipal, avec en tête le maire de Waterloo, M. Paul-Andre Roy! Waterloo porte beaucoup d'interêt aux jeunes et au hockey. Avec la collaboration de tous ces gens, il est certain que l'Associatin du Hockey Mineur dè Waterloo et ses nouveaux dirigeants connaîtront la meilleure saison de leur histoire.

Il est aussi fortement question que le hockey mineur de Waterloo fasse partie, la saison prochaine, d'une ligue Inter-Cites. Il s'agirait de clubs etoiles des categories Mosquito, Pee Wee, Bantam, Midget et Juvenile qui feraient tous partie d'une même ligue formee de villes avoisinantes. Si l'on peut reunir assez de gens responsables, qui voudront bien s'en occuper, le tout pourrait bien se concretiser d'ici quelques semaines.

Avec la neige presque disparue on songe maintenant à la balle molle. Il semble qu'avec la retraite du president de la ligue de balle molle de l'an passe personne ne sait très bien où on en est. On a bien parle de lumières au nouveau parc situe coin Lewis et Western, mais on a oublie de demander au conseil municipal de demenager les poteaux. C'est à croire qu'à l'exception de Laurent Garneau de l'hôtel Waterloo, qui a déjà forme son equipe, personne n'est interessee à jouer à la balle molle à Waterloo, ou bien, personne n'est intéressé à **travailler** un peu pour la balle molle à Waterloo. On pourrait penser que tout ce qui a ete fait par Armand Lemay sur le nouveau terrain l'an passe a ete fait inutilement! C'est une vraie honte!

Aussitôt que la temperature le permettra, les employes municipaux se remettront à l'oeuvre pour completer la construction des terrains de tennis au parc Robinson. A ceux qui se demandent si des terrains de tennis sont vraiment utiles à Waterloo, il est bon de rappeler qu'il n'y a pas tellement longtemps, les adeptes du tennis de Waterloo pouvaient s'adonner à leur sport favori sur quatre "court" bien amenages, soit à l'emplacement actuel de l'hôtel de ville. Des centaines de jeunes et de moins jeunes y passaient sainement des heures agreables. Ce n'etait pas si mal, puisqu'un de ces jeunes devait devenir l'un des meilleurs tennismen au pays. Je veux parler de François Godbout qui a represente le Canada à la Coupe Davis, un athlète de Waterloo qui fait toute notre fierte. Beaucoup de villes au pays aimeraient pouvoir en dire autant. Et je crois que frequenter un terrain de tennis est meilleur à la sante des jeunes que les rues et les trottoirs. Je ne pense pas que l'achat d'une raquette et de quelques balles de tennis vont ruiner le budget familial. Et ce n'est pas les quelques dollars que la ville depense, à cette "necessite", qui vont faire augmenter les taxes.

C'est ce soir à l'hôtel Waterloo qu'a lieu le "party" de fin de saison de la ligue Regionale de l'Est du president Armand Lemay. Il y aura remise des trophees aux meritants des quatre equipes de la ligue et soiree dansante au son d'un orchestre populaire. Tout le monde y sera pour s'amuser avec les Obelix.

La saison des labours est presque arrivee et plusieurs ont profite des chauds rayons du soleil de la semaine passee pour s'adonner à leur "travail" prefere sur les quelques espaces verts du club de golf de Waterloo. Il y en a d'autres qui expedient des balles au cimetière sous les regards envieux des gens d'à côte. On aura toute une saison si on en croit le nouveau president du hockey mineur Gerry Vary, qui prend des leçons particulières des jumbeaux de GG.

P.S. Ce texte a ete ecrit à la main, l'auteur se voyant dans l'obligation de vendre sa dactylo pour payer ses paris de la serie Boston-Canadiens.

A la semaine prochaine!

Lutte à Farnham demain

Granby — Le Palais des Sports de Farnham sera le site, demain soir, de son premier programme de lutte professionnelle. La vedette principale du gala sera le "Grand Antonio", l'homme le plus fort au monde, qui fait osciller la balance à plus de 465 livres. Il affrontera deux lutteurs à la fois, soit Igor Faloff, 290 livres et The Butcher, 280 livres. Les exploits du "Grand Antonio" ne se comptent plus.

Six autres combats seront aussi du programme. On annonce également une rencontre entre lutteurs nains.

Le programme commencera à 8 h. 30 précises, dimanche soir au Palais des Sports de Farnham.



Tournoi de "crib"

La Taverne Nationale a présenté dernièrement un grand tournoi de "crib", qui a réuni plus de trente équipes. La photo nous montre les vainqueurs de cette compétition, en compagnie des organisateurs du tournoi. De gauche à droite: Roger St-Onge, organisateur; Gilbert Monast, co-propriétaire de la Taverne Nationale, Denis Brodeur et Bob Gaudreau, les grands champions; Tony Boudreau, co-propriétaire et Yvan Gagnon, organisateur.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Le gouvernement et Pepsi-Cola apportent leur aide au tennis

OTTAWA — Si ce n'était pas de la générosité du gouvernement fédéral et de la compagnie Pepsi-Cola Limitée envers le sport amateur, des sports de renommée mondiale tels le tennis, ne pourraient survivre en ce pays aujourd'hui.

Une planification de longue échéance pour promouvoir le tennis junior au Canada, et qui s'est rapidement développé, a débuté en 1947 à l'époque des illustres présidents sortants tels Harry G. Marpole, M. Laird Watt, Paul Haynes et John Basset, et des directeurs bien connus tels Gord McNeil, Jim et Bren Macken, Lorne Main et Dr. George Leclerc.

A la fin de l'année 1950, la compagnie Pepsi-Cola Canada Limitée venait en aide à l'Association canadienne de lawn tennis, juste à temps alors que le fardeau financier était trop lourd à porter, lui fournissant les fonds nécessaires pour mener avec succès ses programmes.

Les années passaient et les programmes se développaient. Si ce n'avait pas été des recommandations faites par la Direction de la santé et du sport amateur par l'entremise de ses officiels Lou Lefaive et Tom Bedecki, pour une aide financière aux Championnats canadiens juniors de tennis, au Ministre de la santé nationale et du bien-être social, John Munro, nos efforts auraient été vains.

Les années se succédaient et les nouveux programmes proposés par le Comité du développement du joueur junior de l'ACLT, étaient endossés par la compagnie Pepsi-Cola par l'entremise de son représentant Yvon R. Comire de Montréal.

Cette aide financière s'est continuée jusqu'à présent et depuis 1970, Pepsi-Cola a commandité la Coupe Davis junior et la Coupe Fédération Juniors à travers le Canada.

Dans les prochains numéros de **Nouvelles du Tennis**, nous donnerons plus de détails au sujet des activités financées par le gouvernement fédéral et la compagnie Pepsi-Cola limitée.



Le club de hockey des Aigles de St-Jean clôturera bientôt la plus fructeuse saison de son existence. Les Aigles, après avoir terminé le championnat des séries éliminatoires du circuit Jean-Claude Girard, devenant ainsi le premier club de l'extérieur de Montréal à se mériter un tel honneur. Présentement, les Aigles sont sérieusement engagés dans une lutte de titants pour l'obtention du championnat provincial du hockey junior B. Tout ce ci a été rendu possible grâce à un bureau de direction dynamique, qui n'a pas compté les heures, pour doter St-Jean d'un club aussi représentatif. Sur la photo, on reconnait tous ses dévoués directeurs: MM. André René, Jean Payette, le gérant général André Tougas, Yves Papineau, Robert Lamoureux, le président gérant général, Jean-Paul Guimond, Roméo Dupuis et André Lorrain. N'apparaissent pas sur la photo MM. Alain Barneau et Louis McNulty. (Photo Sutdio Brouillette)

Jeudi soir

Oakland gagne

ANAHEIM PA — Vida Blue a remporté sa quatrième victoire de la saison, espacant 5 coups sûrs aux Angels de la Californie, hier soir, et conduisant les As d'Oakland à une victoire de 7-3.

Oakland	101 050 000-7 9 0
Californie	100 001 010-3 5 1

Blue 4-1 and Duncan; Messersmith 1-2 Wynne 5 Fisher 7 Laroche 9 and Moses. C. - Cal-Spencer 3.

Formation d'un club de ski nautique

ST-HYACINTHE — Le Club de Ski Nautique de St-Hyacinthe est lancé. La nouvelle est officielle et réjouira certainement les adeptes de ce sport. Affilié à la Fédération du Ski Nautique du Québec, le nouveau club recrutera ses membres dans la région maskoutaine.

Le premier but du club est de réunir sous une même bannière, tous ceux qui désirent se familiariser davantage avec ce sport.

Ainsi, il sera possible aux sportifs de parfaire leurs connaissances dans le domaine du ski nautique et toucher le domaine de la compétition.

Déjà, on remarque que ce nouveau club possède un équipement susceptible de satisfaire les connaisseurs. Ainsi, le nouveau membre aura le loisir de bénéficier d'un matériel complet, tels une variété de skis, cerf-volant, tremplin, tracé de slalom, etc.

Des compétitions seront présentées à l'échelle locale, puis régionale. De plus, on prévoit la venue d'une équipe d'experts, qui donnera une exhibition de son savoir-faire.

Mentionnons en terminant que Richard Gladu fut porté à la présidence du nouveau club lors de la soirée d'organisation. Il sera secondé par Michel Perreault, qui en sera le vice-président. Diane Lainesse sera la secrétaire et sera secondée par Serge Brabant au poste de publicitaire. André Aubun, André Côté et René Lacasse compléteront le bureau de direction.

Bobby Orr n'a pas signé

BOSTON (PA) — La direction des Bruins de Boston a nié hier les rumeurs voulant que Bobby Orr ait signé un nouveau contrat de $1 million pour cinq ans.

Ces rumeurs ont été publiées dans le Record American, mais un porte-parole des Bruins a déclaré que cette histoire était basée "sur des rumeurs".

Selon le journal, cette entente serait intervenue il y a plusieurs semaines entre deux directeurs des Bruins et Alan Eagleson, avocat de Orr.

Ces deux derniers sont en vacances et n'ont pu être rejoints.

Orr a d'abord signé un contrat de deux ans à ses débuts chez les pros il y a cinq ans, puis il a signé un autre contrat de trois ans, lequel expire le 1er juin. Ses contrats comprennent différentes clauses de boni, si bien que Eagleson a prédit que Orr serait millionnaire à 25 ans.

LES INSCRITS À Blue Bonnets

SAMEDI

Première course— Trot à réclamer— Bourse $1,100

1— Gr. Riv. Ref, Y. Gam.	2	3	2	—	10	0	3	4	5-2
7— Bev. Sp., A. Bédard	2	3	4	2:11.1	9	1	1	1	3-1
5— Ti. Rose, M. Gingr.	8	2	6	—	9	0	1	0	7-2
4— Pers. Lad, A. Lavall.	3	1	5	2:10.2	5	1	0	1	4-1
2— B. Jam., J. Hébert	4	2	7	—	8	0	1	0	5-1
3— Tw. Moun. D., R. Grandm.	3	7	3	—	9	0	0	2	6-1
6— Dil. Duke, J.G. Lar.	3	7	8	—	7	0	0	0	8-1
8— Hon. Br. E., F. Leb.	5	4	4	—	8	0	1	1	12-1
9— Din. Lind, Y. Poirier	8	8	7	—	9	0	0	0	15-1

Deuxième course— Amble à réclamer— Bourse $1,100

4— Morant, S. Grise	9	5	6	—	7	0	0	0	2-1
6— Bet. B. Léo, A. Hanna	1	1	5	2:08.1	12	4	1	1	5-2
5— H. Del. N., C. Gagnon	1	6	4	2:11.4	6	1	0	0	3-1
1— Mr. Macdee, R. Samson	2	4	1	2:10.4	8	1	2	1	4-1
9— Arm. Jul., A. Bédard	3	3	6	—	11	0	0	2	5-1
8— Cap. Tracy, M. Pic.	4	2	3	—	10	0	5	1	6-1
3— Roys Qu., Y. Poir.	1	8	3	2:12.2	9	1	1	2	8-1
2— Christian Abe.—	8	2	7	2:12.1	10	1	4	1	10-1
7— Rokare,—	6	9	5	—	10	0	0	0	12-1

3ème course — Amble — Bourse: $3,200

1— Gay Parader, C. Pelletier	2	6	2	—	8	0	3	0	2-1
8— Northwood Garwin, G. Gendron	3	6	7	—	2	0	0	1	5-2
2— Victory Hour, C. St-Jacques	4	7	5	—	1	0	0	0	3-1
6— Teen Queen, S. Grise	2	1	5	2:06	9	2	2	1	4-1
7— Golden Abbe, D. Mactavish	3	4	2	—	0	0	0	0	5-1
5— Shepherds delight, A. Bédard	1	6	5	2:03.1	2	1	0	0	6-1
4— Newstar Mir, M. Giguère	2	3	7	—	0	0	0	0	8-1
3— Tupelo Lou, Y. Gamache	8	6	4	—	1	0	0	0	10-1

4ème course — Trot — Bourse: $1,900

8— Kinnell Lodge, J. Findley	1	2	5	2:06	2	1	0	0	5-2
3— Rash Statement, J. MacGregor	1	9	3	2:06.1	13	1	3	2	3-1
6— A.C.'S Lobell, D. Mactavish	2	1	—	—	1	0	1	0	7-2
2— Illarney Pride, A. Beaudoin	4	1	4	—	0	0	0	0	4-1
1— 1— Lucy Friday, D. Normandin	1	8	9	2:07.1	9	1	1	1	5-1
7— Barre Bruce, A. Hanna	5	7	1	—	0	0	0	0	6-1
5— Ruth Ann Sky, P. Caldwell	5	5	6	—	10	0	2	0	8-1
4— Debenture, M. Gingras	8	3	9	—	1	0	0	0	10-1

5ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,900

1— Dowin, D. Normandin	5	2	3	2:06	15	4	3	3	2-1
3— Pompier Bill, G. Gendron	4	4	1	2:05.3	12	3	1	0	5-2
6— Key Pebble, A. Deguise	6	6	4	2:06.1	9	1	1	3	3-1
2— Mr. Champ, R. O'Dwyer	5	4	6	—	1	0	0	0	5-1
4— Innerail, B. Côté	1	4	3	—	0	0	0	0	6-1
5— Speedy Satan, S. Grise	6	4	2	2:06.1	12	1	3	2	8-1

6ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,100

6— Admirable Pick —	3	6	7	2:08.2	12	3	12	2	2-1
7— Hobby Horse Tim, Normandin	6	4	4	2:17.1	4	1	0	0	3-1
3— Follow Abe, Gendron	8	3	2	2:12.1	9	2	1	1	7-2
9— Showells Adios, N. Bardier	8	3	3	—	9	0	2	2	4-1
4— Hobo Lem —	4	3	7	2:10.2	11	3	1	1	5-1
1— Kappa Queen —	3	7	1	2:10.4	7	1	0	2	6-1
2— Little Scotch —	6	8	8	2:10.4	13	1	2	1	8-1
8— Fairwell Light, M. Turcotte	2	9	8	—	9	0	2	0	8-1
5— Verdon Hanover —	4	6	8	—	2	0	0	0	15-1

7ème course — Amble — Bourse: $1,700

3— Wingy Mir, M. Dostie	1	1	1	2:06.1	8	5	0	1	8-5
1— Byrd Adios, St-Jacques	2	3	3	—	2	0	1	1	2-1
2— Eternal Margaret, R. Caldwell	2	7	1	2:07.1	11	2	1	0	3-1
5— Jimmy Craig, A. Boucher	2	4	2	2:08	12	1	4	1	4-1
7— Keystone Ace, Pelletier	5	2	4	—	3	0	1	0	5-1
4— Richelieu Fleurie Rocheleau	3	6	4	2:11.3	11	1	0	4	6-1
6— well Done, D. Mactavish	9	4	7	—	2	0	0	0	8-1
8— Speedy Troy, P. Aranyi	4	6	7	—	4	0	0	0	10-1

8ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,300

5— Fran Brown, S. Grise	5	3	1	2:07.3	6	1	0	1	5-2
2— Rare Byrd, Bouthillier	2	6	7	—	13	2	2	0	3-1
9— Dusty Daktari, J.G. Lareau	1	5	8	2:08.4	8	1	1	1	7-2
3— Brave Sir, Y. Gamache	1	6	5	2:06.4	8	2	0	1	4-1
4— Middlebrook Boy, E. Smith	6	4	8	—	2	0	0	0	5-1
6— J.M. Captain, Bardier	7	7	5	2:12.1	12	1	2	1	6-1
7— Royal Jersey, M. Lefebvre	3	5	3	—	10	0	0	2	8-1
1— Tart Yankee, G. Gendron	5	7	8	—	4	0	0	0	8-1
8— Glenn's Tar, A. Bédard	8	8	4	—	3	0	0	0	10-1

9ème course — Trot — Bourse: $5,000

6— Boss Allen, Pelletier	3	3	3	2:10.3	11	2	2	5	5-2
5— Primo Hanover, Robillard	2	4	4	—	5	0	1	1	3-1
4— The Egyptian, R. White	4	6	5	—	4	0	0	0	7-2
3— Desert Prince, B. Côté	5	1	4	2:07	4	1	0	0	4-1
2— Winger Lobell, St-Jacques	6	5	2	—	2	0	0	0	5-1
1— Harlan Marv, Mactavish	1	3	3	2:05.1	11	4	3	3	6-1

10ème course — Amble — Bourse: $1,300

1— Bonus Angus, A. Deguise	3	2	6	—	10	0	2	1	5-2
2— Houston, Mactavish	1	—	—	—	0	0	0	0	3-1
4— Bullet Kast, A. Bédard	8	2	6	—	4	0	1	0	7-2
9— Billy Meadow, Lacharité	9	7	4	2:11.4	6	0	0	0	4-1
3— Cashew Crunch, D. Filion	2	—	—	—	0	0	0	0	5-1
6— Side effects, F. Nadeau	5	5	4	—	2	0	0	0	6-1
8— Alma Frost, G. Gendron	4	6	3	—	2	0	0	0	8-1
7— Red Flicka, Bourgon	5	7	8	—	1	0	0	0	10-1
5— Jaclou, Gingras	7	8	8	—	3	0	0	0	12-1

DIMANCHE

1ère course — Trot — Bourse: $1,700

9— Meadow Hank, P. Robillard	5	2	2	2:08.3	8	1	3	0	2-1
6— Kentuckey Admiral, A. Hanna	2	5	4	—	6	0	2	2	5-2
2— Renfrew County, J. Findley	1	2	1	2:08.3	3	1	1	1	3-1
1— Sara Way, D. Mactavish	6	8	4	—	0	0	0	0	4-1
5— Liberator Hanover, R. White	5	6	1	—	0	0	0	0	5-1
7— Greg Brown, Y. Gamache	2	2	2	—	6	0	3	1	6-1
4— Jonathan, J. Bruyère	33	7	4	—	1	0	0	1	8-1
8— Waggoners Zack R. Grandmaison	5	3	5	2:10.3	10	1	1	2	10-1
3— Todd Mite, Caldwell	7	4	4	2:12.4	10	1	0	0	12-1

2ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,200

8— Armbro Imprint, R. White	3	5	3	—	10	0	0	3	2-1
2— Peak Pick, S. Grise	4	1	5	2:08.4	13	1	4	3	5-2
1— Carmen Mir, J. Bruyère	5	3	5	—	2	0	0	1	3-1
9— Little Willie, J.P. Gauthier	9	1	2	2:07.3	9	1	1	0	4-1
7— Admiring Mir, B. Côté	6	4	5	2:13.3	11	1	3	1	5-1
6— Thede Sue, J.G. Lareau	5	8	—	2:09.4	6	1	1	1	6-1
3— Foxcroft Duke, M. Turcotte	1	1	3	2:09	5	2	0	1	8-1
4— Master Brown, A. Bédard	3	7	1	2:09.3	11	1	0	1	8-1
5— Honorable, D. Filion	4	8	7	—	2	0	0	0	10-1

3ème course — Amble — Bourse: $3,600

3— Abbe Lark, M. Turcotte	2	5	4	2:06.2	12	5	1	2	5-2
1— Search Me, D. Mactavish	3	6	3	—	2	0	0	1	3-1
5— Meadow Rod, C. Crokett	3	3	5	2:04.3	6	1	1	3	7-2
2— Fitzgerald, R. White	1	6	8	—	0	0	0	0	4-1
6— Black Sire, J.G. Lareau	4	4	2	2:09.2	8	1	1	1	5-1
4— Tiger Paws, Giguère	6	4	6	—	3	0	0	0	6-1
7— Supreme Yankee, B. Côté	7	2	1	2:05.1	8	1	1	1	8-1

4ème course — Trot — Bourse: $2,400

5— Gina Romay, A. Boucher	2	7	5	2:11	9	2	1	1	3-1
2— Voltaire Hanover, J. Hébert	5	7	3	—	5	0	0	1	7-2
3— Hard Decision, C. St-Jacques	12	12	6	—	0	0	0	0	4-1
4— Karen Mon, A. Hanna	3	8	1	2:07.2	10	1	2	3	5-1
7— Kimbo, C. Gagnon	4	2	9	—	11	0	3	1	6-1
1— Rodettes Boy, P. Robillard	8	4	6	—	6	0	0	0	8-1
8— Keystone Scot, J. Bruyère	4	9	1	—	6	0	1	0	10-1

5ème course — Amble — Bourse: $9,500

2— Runnymede Chuck, C. Crockett	2	4	4	—	3	0	1	0	2-1
7— Right Test, C. St-Jacques	3	4	1	—	1	0	0	1	5-2
1— Medissa Hanover, D. Mactavish	6	6	5	—	1	0	0	0	3-1
3— Artic Angus, A. Bédard	5	8	8	—	4	0	0	0	4-1
6— Frist Front, G. Filion	7	1	4	—	1	0	0	0	5-1
5— Indian Ruler, M. Turcotte	8	9	9	—	2	0	0	0	6-1
4— Vanguard Mir, J. Hébert	2	3	2	—	5	0	3	1	8-1

6ème course — Trot — Bourse: $3,000

4— Shamokin Hanover, R. White	1	1	2	2:06	4	2	1	1	2-1
2— Aqua Duke —	2	9	5	2:07.1	8	1	1	1	5-2
6— Matthew Hanover, Robillard	4	4	3	2:00	—	—	—	—	—
7— Third Edition, Mactavish	3	2	2	2:10.1	12	1	3	3	4-1
5— Dark Flash, D. Filion	5	4	5	—	4	0	0	0	5-1
8— Frug, A. Hanna	6	5	4	—	4	0	0	0	6-1
1— Oldtown, J. Hébert	6	5	5	—	0	0	0	0	6-1
3— Lincoln Land Abe, Gamache	3	5	3	—	1	0	0	0	10-1

7ème course — Bourse: $2,800

5— Loyal Firend, J. Foley	1	3	1	2:04.1	10	4	1	1	5-2
3— Parnelli Hanover, R. White	1	2	1	2:05.1	6	3	1	2	3-1
4— Armbro Kevin, B. Côté	4	7	3	—	0	0	0	0	4-1
1— Bravo Angus, R. Bardier	7	7	5	2:04.4	11	1	0	1	9-2
2— Pampon, J. Hébert	5	5	8	—	0	0	0	0	6-1
6— Top Deck Lobell, Brosseau	5	4	4	2:07.1	13	1	2	4	6-1
7— Speedy Ed, Gendron	1	4	3	2:08	12	2	0	5	8-1

8ème course — Amble — Bourse: $2,800

5— Deena Will, C. Gagnon	2	1	1	2:04.2	2	1	1	0	5-2
1— Prosper Dares, Mactavish	3	3	1	—	1	0	0	1	3-1
3— Mountain Scout, C. Crockett	6	7	6	—	6	0	0	0	7-2
4— Chico Herbert, S. Brisson	2	2	2	2:08	6	1	4	0	4-1
7— Alpha Cape —	2	9	5	2:08	12	2	4	1	5-1
6— Star Brook, Deguise	1	4	6	2:05.1	12	2	2	0	6-1
2— Pearl Mir, M. Dostie	8	1	1	—	1	0	0	0	8-1

9ème course — Amble — Bourse: $5,000

5— Canny Choice, Findley	3	1	1	2:04.4	1	0	0	1	8-5
4— Golden Kenny, Bouvrette	1	2	5	2:01.1	6	2	2	0	2-1
2— Boot Hill, R. White	2	3	3	2:02.4	9	2	3	4	3-1
3— Rite Retort, B. Côté	1	1	5	2:04	4	2	0	1	4-1
1— Meadow Lenco, St.Jacques	6	1	2	—	0	0	0	0	6-1

10ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,700

6— Outerail, A. Hanna	2	1	3	2:04.4	12	2	1	2	2-1
2— A. C.'S Prince, R. White	1	3	1	2:05.3	9	1	0	2	5-2
1— Peter Jaco —	3	1	4	2:05.3	11	4	4	2	3-1
5— Marmousset, A. Bédard	2	2	2	2:04.2	14	0	3	3	4-1
3— Pepper Mir, S. Grise	4	3	1	2:07	12	3	3	2	5-1
4— Earlylakes Pride, Gamache	4	5	4	2:14	12	3	1	1	6-1
7— Hal Dew, B. Côté	5	2	5	—	12	1	1	2	8-1

Le bonspiel d'été à l'occasion de la Traversée

Le club de curling de Roberval Inc., promoteur de cette première classique, en collaboration avec les organisateurs de la traversée internationale du lac St-Jean à la nage, a le plaisir d'annoncer que le célèbre curler québécois Bill Tracy d'Arvida devient, avec ses équipiers, les quatre premiers inscrits, sur les deux cents cinquante-six participants attendus au pays de la Traversée pour cette compétition.

Organisation sérieuse

Les organisateurs, qui se veulent des plus sérieux, prévoient que d'autres inscriptions suivront ces jours-ci. Car ces derniers qui ont pris soin de lancer leur publicité et leur invitation de participation d'un océan à l'autre, ont déjà eu à répondre à plusieurs demandes d'informations provenant de huit provinces différentes et même des Etats-Unis.

Il est prévu que...

Cet événement qui s'est allié à un autre, de caractère international, c'est-à-dire la Traversée du lac St-Jean à la nage, deviendra, c'est de plus en plus certain une rencontre annuelle durant la saison morte, pour plusieurs curlers québécois et canadiens.

Pour de plus amples détails

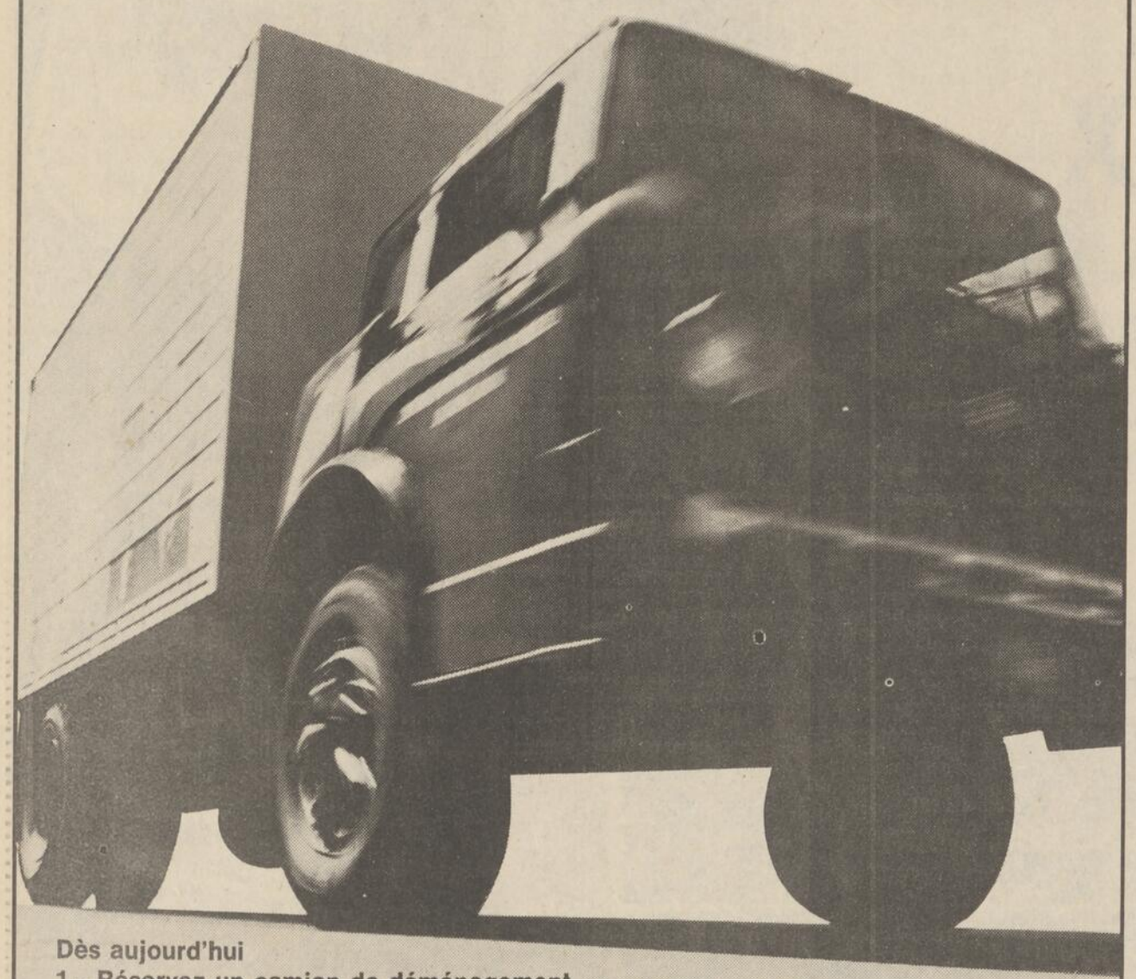
Les demandes d'informations et les inscriptions doivent être expédiées à: Case Postale 42, Roberval. Les inscriptions doivent être accompagnées d'un chèque certifié de $50.00.

Le bonspiel de trois classes (nageurs — entraîneurs — rameurs) se déroulera durant la période de festivités précédant la Traversée du lac St-Jean à la nage par les meilleurs nageurs du monde. Du 31 juillet au 7 août 1971, des activités spéciales ont été prévues pour les curlers durant leurs moments de loisir. Donc, amateurs de curling, donnez-vous rendez-vous au Saguenay Lac St-Jean, précisément à Roberval, le 31 juillet 1971, vous serez reçus dans un climat de fête par des gens hospitaliers.

les sports EN BREF... EN BREF

OTTAWA (PC) — L'Association canadienne de ski amateur et l'Association canadienne de lutte amateur ont établi leur bureau de direction au centre fédéral des sports et des loisirs.

Si vous déménagez le 1er mai, on sera 12,012 à déménager avec vous!



Dès aujourd'hui
1 – Réservez un camion de déménagement.
2 – Avertissez l'Hydro-Québec. Pour que le service soit disponible dès votre arrivée, téléphonez à votre bureau local.

IMPORTANT
*Épargnez-vous des déceptions. Assurez-vous que le chauffe-eau et

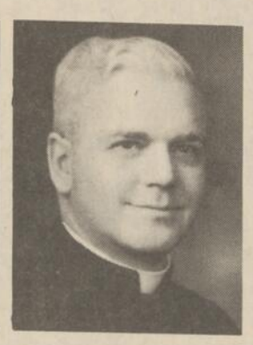
INITIATION
AU CONSEIL 1093
DES CHEVALIERS DE COLOMB DE GRANBY

DEUXIÈME ET TROISIÈME DEGRÉS

DIMANCHE 25 AVRIL 1971



O'NEIL RODRIGUE
Député District No 5



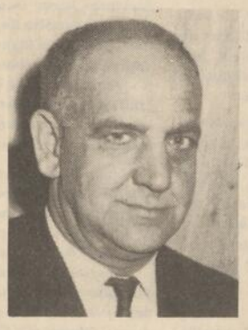
ED.-LÉON PAUL-HUS
Aumônier



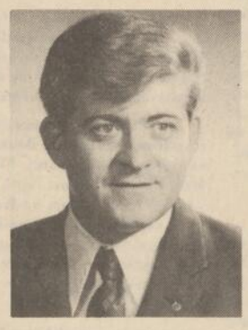
RAYMOND ROBERGE
Ex.-Député District No 49



GEORGES BRIÈRE
Grand Chevalier



MARCEL PRESSEAU
Député Grand Chevalier



CLAUDE TURGEON
Cérémoniaire



CLAUDE PETIT
Chancelier

BIENVENUE

PROGRAMME

DIMANCHE LE 25 AVRIL 1971

8.00 a.m. Rassemblement des Candidats
Sous-Sol Eglise St-Benoit de Granby
St-Antoine Nord et York.

8.30 a.m. Deuxième degré,
O'Neil Rodrigue, D.D. 5

10.00 a.m. Première partie du troisième degré
Officiers du Conseil.

11.30 a.m. DINER LIBRE

1.00 p.m. Rassemblement des Candidats
Sous-Sol Eglise St-Benoit de Granby

1.30 p.m. Deuxième partie du troisième degré,
Raymond Roberge, Ex-D.D. 49

6.00 p.m. Messe en l'Eglise St-Benoit de Granby
Homélie de circonstance par l'aumônier
Monsieur le Curé Ed. L. Paul Hus, ptre.
Epouses et amies des candidats sont cordialement invitées pour la messe.

7.00 p.m. Grand Banquet en l'honneur des nouveaux initiés – Salle du Conseil 1093, de Granby.
Membres seulement.

CANDIDATS

Dussault, Rév. Jean
Arguin, Benoit
Auclair, Gaston
Auger, Denis
Ayotte, André
Alain, Normand
Beaudry, Gaston
Beaudry, Jean-Jacques
Benoit, Noël
Bienvenue, Marc
Boisclair, Théodore
Bouffard, Gilles
Boucher, Jean
Brodeur, Armand
Camden, Adrien
Cardin, Adélard
Charbonneau, Georges
Chartrand, Bernard
Cyr, Jean-Paul
Comeau, Richard
Cloutier, Marc-Henri
Daigle, Yvon
Dumas, Gilles
Fontaine, Jean-Guy
Gagné, Paul
Gince, Gilles
Gince, Yvon
Grenier, Lucien
Gris, Maurice
Guimond, Réginald
Hainault, Ghislain
Hamel, Jean-Paul
Jeanson, Normand
Jolin, Jacques
Lacoste, Gaétan
Lambert, Léo
Lamontagne, Raymond
Laplante, René
Laporte, Robert
Larivée, Denis
Larocque, Jean-Paul
Loiselle, Yves
Lussier, Jean-Paul
Lussier, Léo
Lussier, Raymond
Lussier, Réal
Lussier, René
Morel, Georges-Albert
Morin, Armand
Pelchat, André
Picard, Raymond
Picher, Réal
Poirier, Charles-Eugène
Poirier, Marcel
Poulin, Denis
Provost, Yvon
Racine, Jean-Paul
Racine, Luc
Rancourt, Bertrand
Riendeau, Jean
Roberge, Réal
Robert, Jacques
Rondeau, Gilbert
Santarossa, Gidbata
Santarossa, Pierre
Sévigny, André
Simard, Charles P.
St-Pierre, Roland
Trépanier, Albert
Trudeau, Normand

banque provinciale

GEORGES BRIERE,
DIRECTEUR

189, rue PRINCIPALE, GRANBY, Qué.
372-5875

Bienvenue Frères Chevaliers

Marché de Poisson
Granby Locker Co. Ltd.

HOMARDS — CREVETTES
SCAMPIES — HUITRES

191 rue Empire Granby 372-2186

Félicitations
nouveaux frères

AMÉDÉE ZIGBY
"LE MAGASIN POPULAIRE"

10, ST-JOSEPH, GRANBY
372-4008



JEAN-PAUL PAPINEAU INC.

SERVICE DE NETTOYAGE
POUR POÊLES ET FOURNAISES

DISTRIBUTEUR D'HUILE À CHAUFFAGE

622, DUVERNAY TÉL.: 378-3993
GRANBY

PAQUIN EXCAVATION

CHEMIN
WATERLOO

372-1197

Bienvenue
Frères Chevaliers

NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES

237 PRINCIPALE GRANBY
372-3377

URBAIN ET
GILLES ARCHAMBAULT

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX
RÉSIDENTIEL — COMMERCIAL

URBAIN ARCHAMBAULT
82, Laval 378-6626

GILLES ARCHAMBAULT
60, Robinson Nord 378-7854

Bienvenue Frères Chevaliers

GICLEURS
FF
SPRINKLERS

FERNAND FORTIN, PRÉSIDENT

Distributeurs d'équipement de protection contre incendie

435, ROBINSON S. - GRANBY, QUE.
TÉL.: GRANBY (514) 372-4896
Montréal (514) 861-5221

SERVICE DE TONDEUSES

BERTRAND
DUHAMEL
VENTE ET
RÉPARATION



CHEMIN ROXTON
TÉL.: 372-4822

POUR UN POULET
OU UNE PIZZA

GRANBY BAR-B-Q

SERVICE RAPIDE — LIVRAISON GRATUITE
OUVERT LE LUNDI DE 11 H. À 1 H.
ET DE 4 H. À 10 H.

341, RACINE TÉL.: 372-7583

COURTOISIE DU JAMAIS FERMÉ

RESTAURANT

Belval

CUISINE PAR EXCELLENCE

190 PRINCIPALE TÉL.: 372-3548
GRANBY

ATELIER MAGLOIRE

RAMPE DE FER FORGÉ
GALERIE — BALCON — ESCALIER
MARQUISE EN FIBRE DE VERRE

MAGLOIRE SAINT-GERMAIN, propr.

R.R. 4, Chemin St-Paul Tél.: 378-7469
GRANBY

LAURENT BERNIER ENR.

COUPON, TISSU À LA VERGE

60 rue Evangéline Tél.: 378-5990
GRANBY

QUI S'Y CONNAIT DEMANDE LES
PEINTURES CIL
AVERY PEINTURES CORP. LTÉE PAINTS CORP. LTD.
CILUX SUPER LUSTRE

VISITEZ NOTRE RAYON DE TAPISSERIE
PINCEAUX SIMM'S

Ernest Prémont et O'Neil Rodrigues Props.

147, Ave du Parc GRANBY Tél: 372-3757

Sincères félicitations
aux nouveaux frères Chevaliers

Glidden

Le Centre de Peinture Ltée
Geo.-H. Dumas

TAPISSERIE SUNWORTHY
LE PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION

317-A, Racine, Granby 378-5474

Tél.: 372-3161

Menard RADIO & T.V. SERVICE

RCA VICTOR
SERVICE D'USINE
SERVICE SUR T.V. EN COULEUR

91-A, rue Paré Granby, Qué.

SINGER
BERNINA
PFAFF
PHOENIX



OMEGA
BROTHER
UNIVERSAL
WHITE

SANS COLPOTEUR, VOUS SAUVEZ LES FRAIS D'INTERMÉDIAIRES

ÉTABLISSEMENT CÔTÉ & FILS CO.

SPÉCIALISTES DEPUIS 4 GÉNÉRATIONS
(GRADUÉS D'ALLEMAGNE)

Chemin St-Paul Tél.: 378-7678
GRANBY

À la recherche d'une voiture usagée ?
Aussi bien choisir ce qu'il
y a de mieux... la garantie

ADRESSEZ-VOUS AUX VENDEURS

GOODWILL
GABRIEL Lussier LTÉE

715, boul. Leclerc Granby Tél: 378-4678

VOYAGES

PEPSI-COLA

PEPSI ÇA DIT TOUT!

Gaston Breton Inc., embouteilleur autorisé



Formule "50"

Miss Labatt, Mlle Lucie Bergeron, vous présente la FORMULE "50", un véhicule tout-terrains de fabrication spéciale.

L'habileté à conduire, synonyme de sécurité

MONTREAL — L'habileté à conduire un véhicule moteur devient rapidement un sujet de soucis constants pour les tenants de la sécurité routière.

La Brasserie Labatt Limitée a institué un programme destiné à tous les détenteurs d'un permis de conduire valide afin de mesurer leur degré de connaissance.

Pour ce faire, la brasserie dispose d'un véhicule, le Labatt Formule 50, au volant duquel le public est invité à mesurer son adresse en toute sécurité sur une piste. L'épreuve est chronométrée.

"Il ne s'agit pas de battre des records de vitesse; nous insistons surtout sur la capacité de se concentrer à conduire habilement," déclarait Monsieur Maurice Legault, le président de la Brasserie Labatt.

"Nous espérons ainsi développer une meilleure évaluation de la conduite automobile sur nos routes modernes. Chaque conducteur possède son propre niveau d'habileté; notre épreuve indiquera que seul une concentration soutenue, alliée au sang-froid, lui vaudra un temps rapide."

Le circuit est difficile. Il est jalonné de pylônes de caoutchouc et le conducteur sera pénalisé s'il en renverse un.

Une concentration soutenue, la faculté de s'adapter à une nouvelle voiture ainsi que la maîtrise du véhicule. Voilà les qualités essentielles pour obtenir un temps rapide sur la piste.

Les voitures Labatt Formule 50 ont été sélectionnées à cause de leurs éléments de sécurité. Il s'agit de véhicules "tout-terrains" fabriqués selon les spécifications de la Brasserie Labatt, par Terra Jet Inc.

Les Formules 50 seront: au Salon de l'Auto Mode à Victoriaville, les 30 avril, 1er et 2 mai 1971 pour ensuite se continuer à l'Exposition Régionale de Joliette laquelle aura lieu à Crabtree, les 19, 20, 21 et 22 mai 1971.

Le public est cordialement invité à participer à ce programme.

Les permis à renouveler

QUEBEC — La direction du Service de l'hôtellerie du ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche, rappelle aux détenteurs de permis d'exploitation d'établissements hôteliers (hôtels, motels, maisons de logement), restaurants et terrains de camping qu'ils ne doivent pas tarder à solliciter le renouvellement de leurs permis.

Afin de hâter l'émission du nouveau permis, il est recommandé aux propriétaires des établissements visés d'acquitter les droits indiqués à l'avis de paiement qu'ils ont reçu, et ceci avant le 1er mai. Le paiement doit se faire par chèque dûment visé ou certifié, ou par mandat-poste.

Il est strictement défendu d'exploiter un hôtel, motel, maison de logement, restaurant, terrain de camping ou bureau d'information touristique sans avoir obtenu un permis à cette fin du Service de l'hôtellerie.

Le permis délivré doit être placé bien en vue, près du comptoir servant à la réception, ou près de la caisse.

Nage-o-ton à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE — La tension grandit au Centre culturel de St-Hyacinthe, alors que la date du 15 mai approche à grands pas. C'est en effet le mois prochain que sera présenté sur la scène maskoutaine, le nage-o-ton, épreuve de grande envergure, groupant les meilleurs nageurs au Québec. Le but principal de cette présentation est de réunir des fonds pour l'équipe de natation du Centre. On sait que les coûts d'opération nécessitent des réserves appréciables. Quelque 80 nageurs et nageuses débuteront cette ronde interminable à 9.00 a.m. pour terminer vers 9.00 p.m. Les participants seront groupés en dizaines et parcoureront une longueur de piscine pour la modique somme de $0.25.

Ainsi, on peut faire parvenir maintenant ses contributions en s'adressant au Centre culturel. En plus, il y aura présentation de plusieurs films sur le sujet durant toute la journée du 15. Ainsi, on pourra visionner le film "36,000 brasses" mettant en relief la traversée du Lac St-Jean. Cinq autres films sur les différents domaines aquatiques sont également au programme. C'est donc une occasion unique pour le public de St-Hyacinthe, d'apporter sa modeste contribution à la cause de la natation.

les sports
EN BREF... EN BREF

PHILADELPHIE (PA) — Les Phillies de Philadelphie ont cédé le vétéran John Briggs aux Brewers de Milwaukee en retour des recrues Ray Peters et Pete Koegel, qui évolueront dans la Ligue du Pacifique.

Des activités fort intéressantes vous attendent aux Bahamas

NASSAU, Bahamas — Si l'on en croit les observateurs du tourisme aux Bahamas, les vacances de Noël et du Nouvel An ont atteint des sommets sans précédent et, disent les experts, ce sont les signes avant-coureurs d'une vague de prospérité pour les 700 îles de l'archipel.

La nouvelle année offrira aux visiteurs une multitude d'attractions, d'activités et d'aménagements de toutes sortes et de tous genres.

Le programme des activités pour l'année qui s'annonce comprend des concours de pêche, des régates, des courses de bateaux à moteur, des tournois de tennis et de golf, des festivals de musique, les régates de Out Island et le concours de pêche de Bimini dont la popularité s'accroit sans cesse, plus un spectacle 'Son et Lumière" intitulé "Les Canons silencieux" qui se déroulera au Fort Charlotte, à Nassau.

Pour la 18e année, les régates de Out Island auront lieu en avril, dans le cadre pittoresque de George Town, la principale localité d'une véritable constellation d'îles, les Exumas. On y verra s'affronter les bateaux de pêche au cours d'une série d'évènements nautiques qui dureront trois jours.

Ces bateaux qui, en général ravitaillent en produits alimentaires les 700 îles de l'archipel représentent probablement les derniers vestiges de la navigation à voile dans le monde.

De nombreuses autres localités de Out Island organiseront, elles aussi, bien qu'à une moindre échelle, des régates qui auront lieu à Mangrove Cay, Long Island, Rolleville et Cat Island, parmi de nombreuses autres.

Le concours de pêche de Bimini attire autant les concurrents que les visiteurs et il n'est pas rare de voir les capitaines renverser les rôles et lâcher la barre pour prendre la ligne. Au début d'août, ces trois jours de pêche transforment la ravissante petite localité d'Alice Town en une tumultueuse bourgade qui, les réjouissances terminées, reprend son calme et sa sérénité.

On accède facilement aux Out Islands au départ de Nassau, de Freeport et de plusieurs points en Floride. Les Out Island Airways ont des vols réguliers quotidiens a départ et à destination de la plupart des îles, dans la partie nord de l'archipel. Quant aux îles du sud elles sont principalement desservies par Colony Air Lines. Les deux compagnies ont un équipement moderne et leur réputation suffit à garantir un service aussi efficace que digne de confiance.

Huit lignes aériennes assurent le service aux Bahamas, y compris Eastern Air Lines et Air Canada, avec vols quotidiens, sans escale. En outre, plusieurs îles figurent sur les itinéraires de Shawnee Airlines, Mackey International et Chalk's Flying Service.

Des avions frétés sont disponibles aux Bahamas et au départ de Floride, pour passer d'une île à l'autre, un spot nouveau genre auquel se livrent de nombreux touristes.

Une flotte de bateaux de croisière effectue le service deux fois par semaine entre Miami, Floride et Nassau et Freeport. Une fois par semaine, au départ de New York vous pouvez partir en croisière aux Bahamas. En hiver, la douceur du climat attire dans les ports des Bahamas les passagers des luxueux transatlantiques.

La scène touristique est constellée de nouveaux hôtels. L'International Inn, à Freeport, qui a ouvert ses portes récemment, vient d'ajouter 400 chambres à ses aménagements. De l'autre côté, de la rue, le complexe King's Inn et Gold Club compte maintenant 800 chambres.

A Nassau, un autre hôtel de 400 chambres le Sonesta Beach, le long de la magnifique plage Cable, sera bientôt terminé. Pou s'intégrer dans ce nouveau cadre, le terrain de golf du vieux Nassau est en pleine période de rénovation.

Un nouvel hôtel Holiday Inn, sur Paradise Island, sera bientôt terminé et offrira aux touristes 600 chambres de plus.

Parmi les Out Islands, nombreuses sont les îles qui inaugurent les aménagements nouveaux ou rénovent les anciens. Walker's Cay, dans le nord des Bahamas, est maintenant une luxueuse station touristique et un club de pêche sans égal. Une auberge de 12 chambres à ouvert ses portes à Pitts Town Point, sur Crooked Island, à l'extrême pointe sud des Bahamas.

A Freeport, vibrant d'activité et d'animation, l'hôtel Coral Beach offre 360 chambres et, l'auberge-restaurant 0 Henry, 34 autres.

Le plus grand événement sportif des Bahamas est sans doute le tournoi de golf "open" où s'affronteront les champions pour la bourse de $130,000 au cours de la série des tournois de l'Association des Joueurs de Golf Professionnels. Les plus grands noms du golf y seront représentés, Julius Boros, Bruce Campton et le gagnant de l'année dernière, Doug Sanders. Le tournoi de 1971 est prévu sur un terrain de Nassau vers la mi-décembre.

D'autres événements sportifs internationaux se dérouleront aux Bahamas parmi lesquels la sixième course annuelle de bateaux à moteur "500" qui aura lieu le 4 juin. La course attire la plupart des noms illustres des sports nautiques. Des douzaines de puissants bateaux de course se disputeront la vedette sur un parcours de 512 milles marins.

La course des bateaux à moteur Miami-Nassau, une des compétitions parmi les plus ardues, tant pour l'équipement que pour les hommes, aura lieu en octobre.

Plusieurs concours de pêche à l'espadon auront lieu ici et là dans les îles mais les plus importants se tiendront à Bimini et à Club Cay dans les Berry Islands.

De nombreuses autres réjouissances attireront les touristes dans ces îles ensoleillées. Les amateurs de plongées sous-marines alimenteront la chronique sportive car peu de lieux au monde peuvent se vanter d'offrir d'aussi nombreuses et exceptionnelles possibilités. Underwater Tours à Nassau exploite la plus grande entreprise de son genre dans le monde. Le Underwater Explorers'-Club, à Freeport est également unique en son genre.

En tant que sport, la pêche occupe aux Bahamas une place prépondérante et près de 60 poissons, parmi les records du monde, ont été pêchés aux Bahamas. Le golf, pour lequel les Bahamas ont acquis une renommée internationale, attire de plus en plus d'amateurs et les terrains où se pratique ce sport ont déjà dépassé la douzaine. Le plus récent, le Shannon Golf Club, a été inauguré il y a peu de temps à Freeport.

Enfin, l'archipel offre toute l'année, le soleil, l'eau claire, les plages au sable blond où il fait bon s'évader pour écourter l'hiver.



FREEPORT, Grand Bahama — Le nouvel Hôtel International ((arrière plan) à Freeport, Grand Bahama rehausse le style mauresque de El Casino (premier plan).

Le Club Méditerranée ouvrira un "village" à Paris

Le Club Méditerranée, dont les installations du Maroc à Tahiti en passant par les Antilles sont déjà bien connues des Canadiens va ouvrir un nouveau "village"... sur les bords de la Seine, rapporte Air France, transporteur choisi du Club.

Il s'agit en fait d'un hôtel de 340 chambres, dans le quartier de Neuilly, à Paris, qui sera probablement inauguré à la fin de cette année.

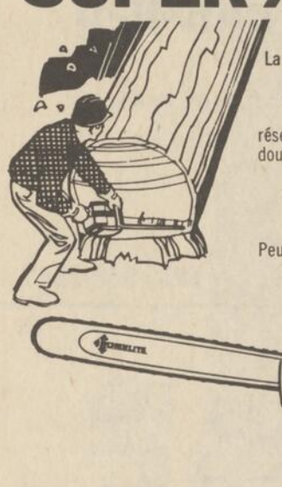
Pour conserver sa formule du tout-compris, le Club y offrira son célèbre petit déjeuner-buffet, deux repas, les transports et les loisirs pour environ $25 par jour.

A l'arrivée, chaque visiteur sera interrogé sur ses désirs et un "passeport découverte" lui sera alors établi avec une série de coupons lui donnant droit à des entrées au théâtre, au cinéma, au musée, aux courses et lui permettant aussi de prendre des repas dans des restaurants, d'aller dans des bars, chez le coiffeur, etc. Il sera sûrement intéressant de suivre l'adaptation de la formule du Club Med à Paris.

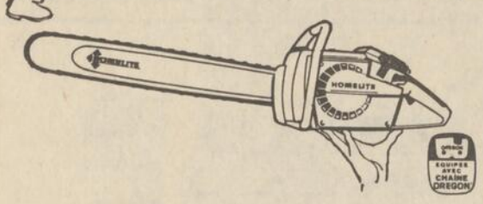
NORTHEAST Voyag'air
miami Beach
POUR TOUS
Départs tous les samedis et dimanches
À partir de $162.00 U.S.
Voyages Granby
376, rue Principale 378-4624
376 PRINCIPALE GRANBY
378-4624

POUR AUSSI PEU que $18 par jour
VACANCES inoubliables
sous un SOLEIL RADIEUX
ATMOSPHÈRE
ANTILLAISE
FRANÇAISE
Une table... des vins!!!
GOLF DE 9 TROUS
Pédalos, sail fish, ski aquatique, etc.
Un hôtel de classe sur une magnifique plage privée de sable fin de 2,000 pieds
Hôtel "Les Alizés"
Ouvert toute l'année - 128 chambres climatisées
GUADELOUPE
ANTILLES FRANÇAISES
Envolées tous les jours par
AIR CANADA
Pour réservations
Tél.: Montréal (514) 288-5191
ou votre agent de voyages
Tarif U.S. par personne, par jour, occupation double du 16 avril au 15 décembre. Petit déjeuner et dîner compris.

Avec la
HOMELITE
SUPER XL-902

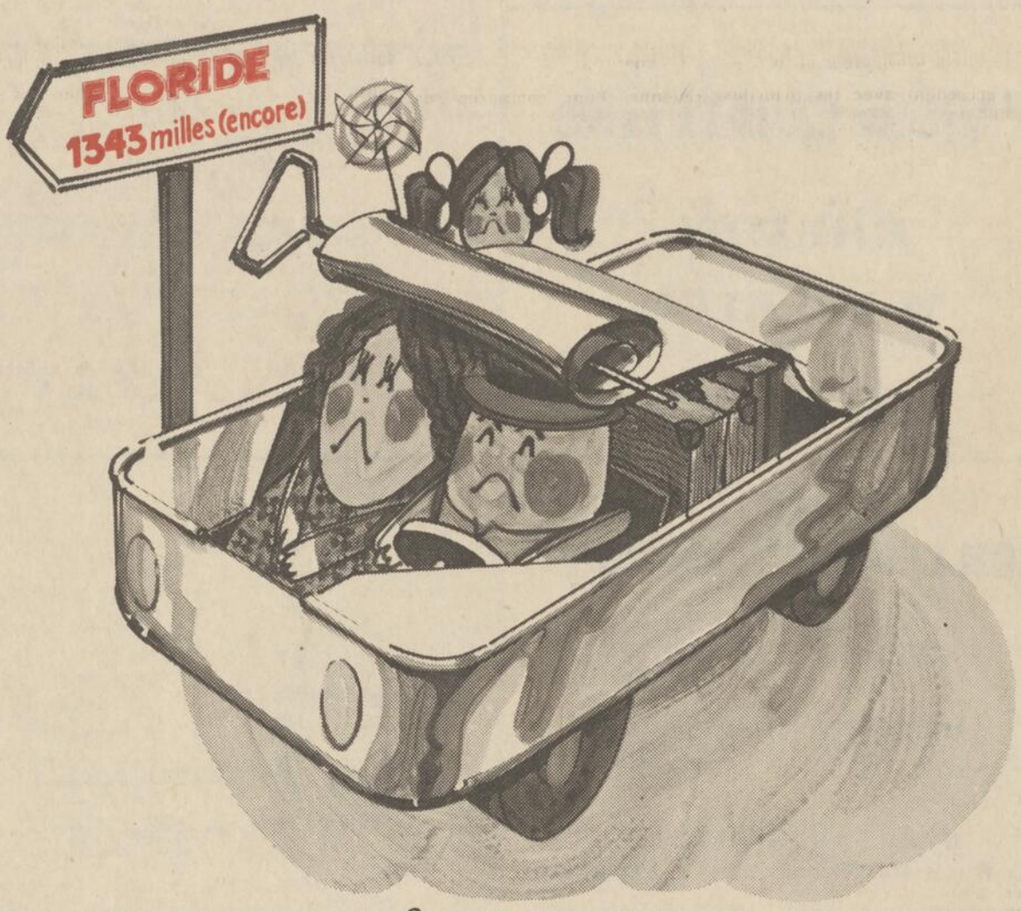


La Homelite Super XL-902 équipée d'un graisseur automatique est plus puissante, coupe plus vite, plus longtemps car elle a un réservoir à carburant et à huile de double capacité, tout en étant très légère.
Avec la Super XL-902, on coupe plus facilement, avec moins de fatigue.
Peut recevoir une lame ayant jusqu'à 36" de longueur.



VACANCES HOMELITE À MIAMI
Vous pouvez gagner un magnifique voyage à Miami pour deux personnes plus $200.00 en argent de poche. Voyez votre dépositaire Homelite pour obtenir tous les détails du concours.

ROSAIRE VIENS LTÉE 822, rue Principale GRANBY 378-4303	CHRYSLER MACHINE WORKS RICEBURG. 248-2735
FINA SERVICE STATION (GEORGES RAYMOND) St-Alexandre, (Cté Iberville) 347-7851	RONALD FONTAINE RACINE, 532-2863
ROMA MALOUIN WATERLOO, 53[illegible].94	GARAGE GEO. OSTIGUY ENR. FARNHAM 293-4764



Pourquoi vous enfermer dans la voiture pendant six jours (aller-retour), supporter les fatigues et les inconvénients du voyage, vous préoccuper de pleins d'essence et de changements d'huile, en plus d'avoir à chercher des motels où passer les nuits! Profitez pleinement de vos vacances et, cet été, volez vers la Floride par Air Canada. Vous verrez, le trajet même devient affaire de plaisir. Après quelque 3 heures de vol, vous serez déjà au soleil et, si là-bas vous désirez vous balader en voiture, il est très facile d'en louer une. Consultez votre agent de voyage... il vous attend, et demandez-lui plus de renseignements au sujet du plan familial.

"ce qu'on est bien quand tu nous mènes!"

AIR CANADA
Notre affaire, c'est tout le monde

Laissez-nous le soin de préparer votre prochain voyage
VOYAGES GRANBY INC.
376 PRINCIPALE
GRANBY
378-4624

Les femmes au travail

WASHINGTON (PA) — Les femmes, pour la plupart, abandonneraient-elles un emploi pour rester à la maison, si elles n'étaient pas obligées de gagner de l'argent?

La réponse est négative d'après une étude menée par le secrétariat du Travail aux Etats-Unis.

La majorité des femmes salariées continueraient leur travail, même en ayant assez d'argent pour vivre confortablement, indique le rapport.

On a également comparé l'attitude face au travail des femmes de race blanche et de race noire, en découvrant quelques similitudes et quelques différences.

Ainsi par exemple, "Les Noires ont tendance à favoriser davantage le travail pour les mères de famille", souligne-t-on dans le document.

L'étude a été effectuée durant cinq ans à travers le pays auprès de quelque 5,000 femmes âgées de 30 à 44 ans, par des représentants de l'Université de l'Ohio, sous les auspices du bureau de la main-d'oeuvre au secrétariat du Travail.

Les recherches portaient sur le comportement féminin au travail, l'attitude des employées en regard du rôle de la femme, le degré d'instruction et l'expérience sur le marché du travail, l'état de santé, le revenu familial, l'âge des enfants et si ces derniers demeuraient encore à la maison, enfin, l'utilisation des services de garderies d'enfants.

"Ces facteurs étant établis d'une part, on tient compte par ailleurs du genre d'emplois donnés aus femmes, ainsi que le montant du salaire et les heures de travail, la satisfaction dans un milieu et la stabilité de l'emploi", indique encore le document. On ajoute que certaines différences entre femmes qui ne sont pas de même race, peuvent être impliquées à des facteurs sur le plan éducatif, culturel et géographique. On a également découvert la preuve que la discrimination raciale, en théorie et en pratique, est liée aux possibilités d'avancement.

"C'est à peu près dans la même proportion que les femmes des deux races continueraient à travailler, même sans nécessité au niveau économique. Toutefois, dans ce cas, les Noires auraient tendance à placer la valeur de salaires appréciables au-dessus des qualités intrinsèques de l'emploi" précise le rapport.

Madame

Le budget familial

Dans sa première phase, celle qui consiste à évaluer et "balancer" les recettes et dépenses de la famille pour une période déterminée, l'établissement du budget est une opération comptable. Ensuite, lorsqu'il s'agit de se conformer au plan prévu, l'opération devient une épreuve d'auto-discipline. Enfin, en analysant les résultats de ces deux phases, le simple bon sens permet de réajuster le budget et d'améliorer sa façon de dépenser.

1- L'opération comptable

Déterminer les buts et les besoins. Pour qu'il reflète la véritable situation, le plan de budget doit être basé sur les objectifs que l'on désire atteindre à l'aide des revenus familiaux.

Ces objectifs reflèteront le mode de vie, les ambitions, les besoins et aspirations et seront influencés par le revenu, le contexte professionnel, social, et par chaque personnalité.

Enfin, les buts et les besoins varieront avec les années. Pour les déterminer, il est donc nécessaire que les suggestions de chaque membre de la famille soient considérées et qu'elles s'accordent avec les priorités indiquées et acceptées par tous.

Comme les revenus familiaux sont limités, il est primordial de faire une distinction entre les besoins réels et les aspirations. Les besoins réels sont de trois catégories: besoins à court terme, tel que nourriture, vêtement. Besoins à moyen terme: l'achat d'une voiture, le paiement de ses dettes. Besoins à long terme: l'achat d'une maison, l'éducation des enfants. Après avoir déterminé les buts et les besoins, il s'agit de les classer par priorité.

Estimer les revenus. Il est nécessaire de faire un inventaire de tous les revenus, tels que: salaire net du mari ou de l'épouse, pensions, allocations, intérêt, loyers, contribution des enfants. Dans ce calcul, il faut tenir compte des retraits d'épargne, des mises de côté et des profits nets du commerce ou de la ferme ou de la profession.

Dans le cas où le revenu est irrégulier, il faut planifier les dépenses d'après son plus bas niveau. Toutes les sources de revenu additionnées, seront alors réparties, selon un budget hebdomadaire, mensuel, trimestriel ou annuel.

Estimer les dépenses. Pour réaliser cette étape, il faut connaître ses dépenses antérieures, ce qui est facile si on a déjà tenu des comptes. Si par contre, ces précisions manquent, il faut essayer de les établir en vérifiant comptes et vieux reçus. Il est recommandé à ceux qui établissent un budget pour la première fois, de tenir une comptabilité familiale pendant quelques mois.

Comparer les dépenses et les revenus. Pour comparer ses dépenses avec ses revenus, il faut les totaliser pour la période de planification déterminée. S'il y a équilibre, le budget familial est bon. Si les dépenses sont inférieures aux revenus, le surplus d'argent ainsi réalisé peut servir à satisfaire un plus grand nombre de besoins immédiats à court terme ou à accroître ses économies. Si les dépenses sont plus élevées que les revenus, il faut alors réévaluer le budget familial et l'ajuster en réduisant les dépenses.

11- Une épreuve d'auto-discipline: mettre en opération le budget.

Le budget familial établi, il s'agit de s'y conformer. Si pour quelque raison, on dépasse son budget, il faut se reprendre, aussi souvent que nécessaire, avec patience et application.

Le succès peut dépendre de quelques détails, par exemple: avoir à portée de la main de quoi prendre des notes sur toutes entrées et sorties d'argent, avoir un livre spécial où les dépenses hebdomadaires seront additionnées.

Et pour réussir, il importe que la personne préposée à la tâche soit assurée de la collaboration de tous les membres de la famille.

111- L'analyse des résultats: évaluer le budget familial

Le budget familial est un instrument qui nous permet de juger notre manière de vivre. A l'occasion, on doit donc utiliser ses indications pour corriger des points faibles, si l'on veut satisfaire les besoins réels de tous.

La famille examine alors ce qu'elle a obtenu de ses dépenses pendant un certain temps. Si elle s'aperçoit que des besoins n'ont pu être satisfaits, il est possible de changer sa façon de dépenser et de concevoir un nouveau budget.

Si, par contre, les difficultés résident dans l'application du budget familial plutôt que dans le budget lui-même, il importe alors de mieux l'administrer, de trouver où et comment dépenser et, peut-être aussi, d'obtenir plus de coopération sincère de chaque membre de la famille.

votre horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Recherchez les situations qui peuvent améliorer votre avenir. Soyez très prudent dans le choix de vos amis et associés. Apprenez à vous détendre et calmez vos nerfs.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Ne faites pas votre travail à moitié, et vous serez surpris des résultats. Tâchez de conserver votre enthousiasme. Il ne faut pas que vos camarades méprennent l'amitié pour d'autre chose. Reposez-vous.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Faites preuve de patience et pondération; admettez que vous faites des erreurs s'il y a lieu. Soyez plus compréhensif avec votre famille. Un être cher a besoin de votre encouragement. Calmez-vous.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Ne manquez pas d'attention dans les détails d'une nouvelle opération. Attention aux difficultés provoquées par votre humeur, avec personnes aimées. N'abusez pas de boissons

LION — du 23 juillet au 23 août

Travaillez sur des projets longtemps retardés. Rendez-vous à la complétion. Vous découvrirez qu'une personne intéressante s'occupe de vous.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Prenez plus de responsabilité dans votre travail et faites preuve de stabilité. Acceptez une invitation qui peut avoir d'importantes conséquences.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Ne piétinez pas trop sur place, vous avez beaucoup de travail à compléter. N'oubliez pas qu'une contrariété sentimentale n'a rien à voir avec le travail. Il vous faut relaxer davantage, et reposez-vous.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Entreprenez de nouvelles opérations mais seulement après avoir étudié tous les aspects de l'affaire. N'essayez pas d'embarasser les parents de vos amis. N'abusez du boire ou du manger.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

N'achetez pas rien sans avoir d'abord examine vraiment les promesses qu'on vous a fait. Attention aux avances qu'une personne de l'autre sexe, vous fait. Ne risquez pas d'être surpris par une personne fidèle.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

N'entreprenez jamais rien d'important, sans avoir au préalable examiné avec attention tous les détails. Pas d'abus avec des personnes que vous rencontrez pour une première fois. Ne tentez pas des prouesses sportives trop difficiles.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Rappelez-vous qu'il est facile de perdre des amis en leur prêtant de l'argent. Soyez sur vos gardes, on jalouse vos succès. A la maison on vous gâte. Attention, pas trop d'exercices.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Pensez longuement avant de changer de situation. Adaptez-vous aux désirs d'une personne que vous rencontrez. Vous avez grand besoin de calme et la détente est une chose essentielle. Calmez vos nerfs.

Cancer du vagin

NEW YORK (AFP) — Un type rare de cancer du vagin a été découvert dans un groupe de sept femmes âgées de 15 à 22 ans dont les mères avaient été traitées, lors de leurs grossesses, avec une médication à base d'hormones synthétiques.

La constatation est rapportée dans un article publié par le New England Journal of Medicine, sous la signature du professeur Arthur L. Herbst, de la faculté de médecine de Harvard.

Il s'agit d'un produit, le Diethylstilbestrol, vendu sous le nom de Stilbestrol, peu utilisé aujourd'hui,, mais qui avait été employé, surtout dans la région de la Nouvelle-Angleterre, entre les années 1946 et 1951. On l'administrait pendant la grossesse, particulièrement pendant les trois premiers mois, dans les cas où les femmes avaient eu auparavant plusieurs fausses couches.

Le type de cancer dont les sept femmes ont été atteintes est un adenocarcinome du vagin. Six d'entre elles ont pu être opérées et, quatre ans après l'intervention, elles sont encore en vie et bien portantes. Chez la septième, le cancer était trop avancé pour pouvoir être opéré et la malade est morte.

Système métrique

OTTAWA (PC) — Bébé garçon Smith; né à 22 h. 00 le 1er novembre; pèse 3.5 kilogrammes.

Cette formulation semble peut-être étrange sur les dossiers de naissances, mais c'est ainsi que l'hôpital civique d'Ottawa procédera dès le 1er novembre 1971.

L'institution a en effet décidé d'adopter le système métrique.

Les températures seront données en degrés centigrades; les règles et rubans à mesurer présenteront des unités métriques; des horloges indiquant les 24heures seront installées et les grammes détermineront les poids.



Printemps-été 71

Voici un joli modèle de la collection haute couture de Yves St-Laurent. C'est une combinaison "short" en lainage noir. Très pratique pour le printemps et l'été. Un autre modèle original qui s'ajoute à sa collection.

(Photo Keyston Canada par Gunnar Larsen)

Nouvelle clause précisant l'égalité des deux sexes

Par la PRESSE CANADIENNE

Les législatures provinciales qui siégeaient jeudi ont surtout traité des droits de l'homme.

L'Ontario a créé un mécanisme qui permettra aux citoyens d'avoir accès aux rapports établis par des organismes spécialisés sur leur solvabilité.

Au Nouveau-Brunswick, on a ajouté à la loi des droits de l'homme une clause précisant que les deux sexes doivent être considérés sur un pied d'égalité.

En Alberta, on a décidé d'inviter l'ombudsman provincial à paraître à la législature.

Selon la loi déposée par le gouvernement ontarien, tout citoyen de la province aura le droit d'examiner les informations recueillies à son sujet par une agence de crédit et d'apporter les corrections qu'il jugera nécessaires.

Cette loi, qui serait la première du genre au Canada, créera un poste de secrétaire ou greffier des agences d'évaluation du crédit; ce greffier aura le pouvoir d'ordonner à une compagnie de changer ou de rayer certaines informations erronées.

Le ministre des Affaires financières et commerciales, M. Arthur Wishart, a expliqué au cours d'une conférence de presse que la loi avait pour but d'empêcher une agence d'accumuler de mauvais renseignements lui ayant été fournis par un enquêteur peu consciencieux, après consultation auprès de parents ou de voisins en mauvais termes avec la personne, dont la solvabilité était évaluée.

Sexes égaux

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a soumis à la législature une nouvelle loi des droits de l'homme qui sera substituée à une loi antécédente, adoptée en 1967.

Le ministre du Travail, M. Rodman E. Logan, a expliqué que les principes fondamentaux de l'ancienne loi étaient élargis pour affirmer que toute personne humaine était égale sans égard au sexe.

L'ombudsman de l'Alberta, M. George M. McClellan, a accepté de paraître devant la législature, lundi prochain. Plus tôt, le leader conservateur, M. Peter Lougheed, avait reproché au gouvernement d'avoir fait de l'ombudsman un petit fonctionnaire aux mains liées et pouvant difficilement accomplir la tâche qu'on lui avait attribuée, soit de prendre la défense des citoyens contre les abus de l'administration.

L'assemblée législative albertaine a également adopté une loi régissant de façon stricte l'usage des eaux.

Le gouvernement ontarien a déposé un projet de loi, qui obligera les médecins de la province à choisir, d'ici un an, entre la remise de leurs honoraires pour tous leurs patients au régime d'assurance-santé de l'Ontario ou la remise de ces mêmes honoraires directement à leurs patients.

Besoins pressants chez les vieillards

QUEBEC PC — "Il y a chez les personnes âgées, trop de besoins pressants que l'on satisfait très mal ou pas du tout", signale une annexe au rapport de la commission d'enquête sur la santé et le bien-être social Castonguay - Nepveu rendu public vendredi à Québec.

L'étude réalisée par M. Jean Marie Martin, professeur à l'université Laval pour le compte de la commission, recommande l'établissement d'une politique globale de la vieillesse.

Cette nécessité, insiste le document de 170 pages, presse d'autant plus que le Québec est une province, "qui vieillit rapidement."

En effet, souligne le professeur Martin, le taux d'accroissement de la population agée à été beaucoup plus rapide depuis 1956 que celui de la population totale. D'autre part, la population âgée aurait tendance à s'accroître encore de façon appréciable, aussi bien en nombre qu'en pourcentage, au cours des prochaines années.

Statistiques

Selon les statistiques, utilisées par la commission, soit celles de 1966, le nombre de personnes âgées de 65 ans et plus atteignait 357,000 soit 6.1 pour cent sur une population de 5,874,000 âmes.

D'autres analyses faites par M. Martin démontrent que la vieillesse a tendance à se concentrer dans les régions urbaines et dans les zones défavorisées de la province. De nombreuses conséquences en découlent aux plans économique et social.

Le principal écueil est, semble-t-il que le vieillard québécois, souvent peu éduqué, éprouve de la difficulté à occuper ses temps libres de loisirs maintenant qu'il est à la retraite.

Selon l'étude, toujours, 63.4 pour cent des travailleurs québécois de 55 ans et plus n'ont fréquenté que l'école élémentaire, sans y compléter nécessairement toutes les années.

Façon immorale

L'auteur, M. Martin, critique en plus la façon "immorale et inhumaine" dont un nombre de plus en plus considérables de travailleurs "sont mis au rancart", en tenant compte d'un critère purement matérialiste, dès qu'ils atteignent un âge relativement avancé.

Selon lui, cette pratique qui s'inspire de "sentiments égoïstes" de productivité et de rentabilité des coûts, aboutit à alourdir le fardeau de l'Etat du côté de la sécurité sociale.



Vive la mariée!

Fini le temps des voiles et des grandes traînes qui ramassaient toute la poussière sur son passage. Aujourd'hui, la mariée s'habille simplement, mais quand même, elle demeure très jolie. Elle porte ici, une robe longue, décorée de dentelle sur le corsage et au bas de la jupe. Le chapeau est en paille et un parapluie agrémente le tout.

PROTÉGEZ VOS FOURRURES



FEU VOL
CHALEUR
HUMIDITE
MITES
dans nos voûtes
FRIGORIFIÉES
CLIMATISÉES

Lemoine
FOURREURS

Denis Hivon, propriétaire
372-3811
73 Drummond, Granby

REMODELAGE — RÉPARATION

Nous faisons également la cueillette de manteaux à Waterloo, Warden, Valcourt, Adamsville, Cowansville, Dunham, St-Paul, St-Césaire, Roxton Pond.



L'émission spéciale "Childhood: les années merveilleuses" durera une heure et le programme sera principalement consacré à la croissance et au développement de l'homme de sa naissance jusqu'à l'âge de 55 ans.

"Childhood: les années merveilleuses"

Pour le plaisir de ses 3.1 millions de détenteurs de cartes, le système Chargex comprenant 40,000 marchands--membres commanditera l'émission spéciale "Childhood: Les Années Merveilleuses", sur les ondes du réseau CTV, mardi soir le 20 avril (le 27 avril à Terre-Neuve). Le système Chargex est une initiative de la Banque de Commerce Canadienne Impériale, de la Banque Royale, de la Banque Canadienne Nationale et la Banque Toronto Dominion.

La durée d'une heure de ce programme sera principalement consacrée à la croissance et au développement de l'homme, de sa naissance jusqu'à l'âge de 5 ans.

Grâce à une technique spéciale, la caméra nous fera voir l'enfant dans son monde à lui. Par exemple, comment l'enfant voit-il pour la première fois ses mains; sinon comme une apparition impersonnelle qui n'est pas dirigée par son cerveau ni ses sens. Graduellement l'enfant découvre que ses mains bougent parce qu'il le désire, qu'il peut toucher ce qu'il voit et qu'il en reçoit des sensations. Ses mains deviennent donc le moyen de découvrir le monde qu'il a déjà vu avec ses yeux.

De la même manière, les téléspectateurs pénètreront le monde de l'enfant lors de ses premiers ébats ou encore lorsque pour la première fois il se lèvera dans son lit.

Grâce à une série de films tournés au foyer, "Childhood" recréera l'enchantement des premiers pas de l'enfant. Dès que celui-ci commence à parler, il intéresse les autres à participer à son monde intérieur. Plus il apprendra, plus il sera en mesure de mettre ses idées en parole. Ainsi, les téléspectateurs verront se déployer son intelligence, partageront sa joie de vivre et assisteront au développement d'une nouvelle personnalité.

Un des aspects les plus fascinants de ce programme est probablement l'image réelle qui se dégage des premiers contacts avec sa mère. Etre nourri par sa mère procure à l'enfant des sentiments de satisfaction et de protection. Ce sont ces premières expériences qui unissent l'enfant à sa mère, longtemps avant qu'il puisse la visualiser.

Une fois qu'il a appris à faire cette relation entre sa mère et lui, peu importe qu'elle soit là pour le nourrir ou non, la présence de celle-ci calmera magiquement ses moments d'irritation. Qu'il soit inconfortable ou un peu souffrant, le contact physique avec sa mère lui permettra de se rétablir plus facilement.

Un des psychologues qui a travaillé à l'émission "Childhood" donnait comme explication que "le système nerveux de l'enfant n'étant pas encore préparé à absorber une excitation intense, la présence physique de ses parents est nécessaire pour le protéger contre les heurts".

C'est donc la mère qui devient, dès sa tendre enfance, sa première source de satisfaction. Elle représente tout son monde et c'est au travers de cet attachement qu'il se découvrira lui-même et en même temps le monde qui l'entoure. Lorsqu'il pourra reconnaître sa mère visuellement l'enfant fera face à sa première réalité. La découverte d'une entité différente à la sienne rend possible la première sensation d'amour: l'amour d'un enfant pour sa mère.

Ceci n'est pas une métamorphose biologique; c'est le cheminement de la famille humaine.

Cette émission spéciale d'une durée de 60 minutes donnera une idée sur le comportement de l'enfant, de sa tendre enfance jusqu'au moment où pouvant s'orienter seul, il acquerra son premier statut social en tant qu'homme.

Vers la fin du programme, on verra l'enfant prêt à faire face aux attentes de la société. Il connaîtra alors ses premiers contacts avec le monde extérieur et ses premiers jours à l'école.



Costumes plus gais pour le travail

COLOGNE (DaD) — Le costume masculin pour directeurs et cadres supérieurs reste conservateur dans sa coupe, mais très actuel dans son dessin. Même dans une ville aussi respectueuse de la tradition comme Hambourg, où le "costume de Bourse" se porte depuis des générations, les directeurs font preuve d'audace en arborant des tons plus gais, des rayures contrastantes et des cravates à gros dessins. La tendance internationale de la mode pour 1971 marque un retour à la simplicité (le monsieur distingué ne doit donner libre cours à sa fantaisie que pour le soir et ses heures de loisirs), mais la coupe classique est égayée par des dessins modernes.

La reprise des travaux de jardinage

La fin de mars, mais surtoût le début du mois d'avril marquent la reprise des travaux de jardinage.

C'est la meilleure période pour la taille et l'émondage des arbres et des arbustes, bien qu'il y ait des exceptions et qu'il faille tenir compte des climats régionaux.

En général, les conseils de cette chronique valent surtout pour la région de Montréal et ses territoires périphériques. Il importe donc de retarder de quinze jours à trois ou quatre semaines les travaux suggérés, selon les conditions climatiques qui prévalent dans les diverses régions du Québec.

Arbres et arbustes

Dans les régions favorisées du Québec, la deuxième moitié d'avril constitue la meilleure période pour la plantation des arbres et des arbustes. L'important, toutefois, est d'accomplir ce travail avant l'éclatement des bourgeons, exception faite pour les conifères qui reprennent plus facilement lorsqu'on les met en terre au stade de gonflement de leurs bourgeons.

Dans tous les cas, il faut attendre que la terre soit dégelée et raisonnablement égouttée.

Le succès de la plantation et de la transplantation des arbres et des arbustes dépend en grande partie du soin apporté aux racines, au rabattage des branches pour rétablir l'équilibre rompu par la disparition de nombreuses petites racines et radicelles et, enfin, de la technique d'arrosage.

Le premier arrosage sera abondant en vue de fournir aux racines toute l'eau dont elles ont besoin. Les arrosages subséquents le seront moins. Il s'agira simplement de suivre les conditions climatiques.

Rappelons cependant que les arrosages superficiels sont pratiquement inutiles et, qu'à l'inverse, il faut aussi se garder de tout excès.

Enlèvement des moyens de protection

Avec le réveil de la nature, le danger de fortes gelées étant passé, il importe d'entreprendre le retrait progressif des protections. Il faut en effet éviter un excès de chaleur sous les paillis ou que la terre de couverture provoque l'étouffement des plantes, favorisant ainsi leur pourriture.

Pour ce faire, on doit d'abord aérer le paillis ou enlever une premier couche de terre de recouvrement, spécialement dans les cas des rosiers hydrides de thé.

Les facteurs de dessèchement les plus redoutables étant le soleil et le vent, il est recommandable d'enlever les dernier éléments protecteurs par temps nuageux et même par temps pluvieux.

Les pelouses

La pelouse nécessite des soins particuliers dès qu'elle est asséchée et qu'elle commence à reverdir. Il faut alors recueillir les déchets accumulés avant la tombée de la neige, enlever les feuilles et les herbes mortes et, si besoin est, réparer les espaces dégarnis aussi vite que possible. Le ratissage soigneux auquel on aura recours à cette occasion facilitera en même temps l'asséchement du gazon.

Avril est aussi le bon moment pour l'épandage d'un bon engrais chimique. Un fertilisant contenant de l'urée est particulièrement indiqué. Une seule application pourra suffir à donner au gazon l'azote dont il aura besoin au cours de l'été.

Plates-bandes à fleurs

Compte tenu toujours des différences climatiques, avril se prête bien au réaménagement ou à l'aménagememt des plates-bandes florales. Le moment est bien choisi pour la préparation du sol, l'incorporation d'engrais riches et acide phosphorique et en potasse.

Pour aménager une bonne plate bande, il est recommandé d'ameublir la terre jusqu'à une profondeur de deux fers de bêche et d'y incorporer une quantité abondante de matières organiques: fumier, tourbe de mousse, terreau de feuilles, vieux bran de scie, etc...

Plantation des fleurs

Les anémones se plantent au début du printemps et l'empotement des bégonias tubéreux, des cannas ou des gloxinias doit être effectué aussi rapidement que possible. Il est également recommandé de démarrer les dahlias soit dans la maison, soit dans des couches, là où la saison sans gel est courte. Enfin, les bulbes de jacinthe ou de tulipes soumis au forcage peuvent être mises en terre, mais ne donneront pas de floraison avant deux ans. A ce sujet d'ailleurs, les jacinthes ne donnent jamais de floraisons subséquentes comparables à la première.

Mineuses et pucerons

L'emploi d'insecticides systémiques avant l'ouverture des bourgeons prévient les dommages des mineuses et de certains pucerons sur les bouleaux et certaines espèces de viornes (boule de neige) notamment. L'emploi des insecticides, répétons-le, doit être scrupuleusement conforme aux recommandations des fabricants.

Le "short" ultra-réduit

LONDRES PA — Huit modelistes londoniens du prêt-à-porter ont fait voir en avant-première leur collection d'automne.

Dans un chic hôtel de Londres, des mannequins ont déambulé en micro- shorts en comparaison desquels la mini prend une allure plus conventionnelle, et des robes du soir à décolleté plongeaut qui ne laisse à peu près rien à l'imagination

Mary Quant, l'aînée du clan de King's Road, qui avait d'abord lancé la mini préconise maintenant le short de dimensions ultra- réduite, retenu par des attaches garnies de volants, qui se porte avec un collant de couleur orange.

Dans ce groupe de modelistes se trouve un nouveau membre, Mr Freedom un créateur des hot pants.

Tommy Roberts offre des modèles en contraste, comme l'ensemble short, blouson et col matelot, avec casquette

Ossie Clark, modeliste de King's Road qui présentait récemment en première collection à Paris, va plutôt à l'opposé du genre "minimum de tissu", en suggérant la culotte descendant au genou. Il utilise des tissus très souples à motifs floraux, d'après les dessins de sa femme Célia Birtwell, ces vêtements étant garnis de plissés à l'ourlet.

Contre le divorce

CITE DU VATICAN (AFP) — Les évêques italiens ont non seulement le droit mais le devoir de faire campagne contre le divorce à l'occasion du référendum, écrit mercredi Mgr Vincenzi Fagiolo, en répondant à une lettre d'un lecteur de l'Osservatore Della Domenica.

Des groupes laiques s'occupent à recueillir les 500,000 signatures nécessaires à un référendum sur la loi qui a récemment institué le divorce en Italie. Plusieurs archevêques et évêques se sont déjà prononcés publiquement en faveur de la consultation populaire. Le Vatican est, toutefois, resté sur la réserve en mettant surtout l'accent sur le côté juridique de l'affaire, l'Etat italien ayant selon lui, unilatéralement et arbitrairement modifié, en ce domaine, l'accord international du Latran, de 1929.

reslons jeunes

Comment avoir de jolies jambes lisses

Dernièrement, nous avons soigné nos pieds et nos jambes, cette semaine, nous les embellirons.

La plupart des gens, qui vous croisent, avant même de vous regarder, voient déjà vos jambes. Ce n'est certainement pas la mode d'aujourd'hui, qui vous permettra d'oublier vos jambes. La plus importante des imperfections qui peut détruire au premier coup d'oeil, toute votre élégance est certes d'avoir des jambes couvertes de duvet.

A moins, qu'il s'agisse de maladies des glandes, et dans ce cas, vous devez sans tarder consulter votre médecin, une épilation s'impose.

1— Laissez le rasoir à vos maris, car si vous vous en servez sur vos jambes, vous allez renforcer les poils, qui pousseraient plus forts et plus durs.

L'usage du rasoir est à proscrire dans l'épilation de la jambe. Il est néfaste parce qu'il encourage la repousse aussi rapidement que la barbe d'un homme. Le poil apparaît aussi virulent que jamais. Il y a de nombreuses années on avait inventé un système d'usure en Europe. C'était la méthode du papier sablé que l'on passait sur la jambe.

2— Les crèmes épilatoires font exactement le même travail que le rasoir et, en plus, sont souvent cause d'allergies. Pas plus que le rasoir, elles n'attaquent la racine même des poils. Les crèmes ne font qu'irriter les racines et de ce fait accélèrent et renforcent leur repousse.

3— Les différentes pierres et disques abrasifs font également un travail superficiel et risquent en plus d'irriter votre épiderme. Par cette méthode, les poils vont s'user, sans que leur vitalité soit atteint et les résultat seront à peu près les mêmes qu'après le rasage.

4— Les cires froides, théoriquement bonnes, sont toutefois très difficiles à utiliser, et donnent donc des résultats médiocres.

Il vous reste deux méthodes connues et reconnues par leur ancienneté: l'épilation dite définitive par électrolyse ou tout autre méthode similaire et l'épilation à la cire chaude.

L'électrolyse: Avantages et inconvénients.

La repousse diminue à chaque séance, et à la fin, l'effet est presque toujours définitif.

C'est la méthode la plus valable, mais aussi la plus dispendieuse.

La cire chaude.

Ses avantages: l'épilation à la cire, est la méthode la plus ancienne et aussi celle qui, avec le moins de risques, vous donne le résultat le plus rapide. Après chaque séance, le résultat est complet, c'est-à-dire, que toute la surface traitée est lisse. Elle n'est pas définitive et doit être refaite à intervalles réguliers.

Cependant, si vous devez refaire une épilation, environ deux mois après votre première séance, les intervalles entre les suivantes vont pouvoir s'espacer.

A chaque séance, un certain pourcentage de bulbes va être arraché en même temps, que les poils superficiels et ils vont perdre petit à petit leur vigueur naturelle. Un autre avantage, et pas des moindres: le coût modique de cette épilation est le fait que vous pouvez, une fois que l'esthéticienne vous a traitée la faire vous-même à domicile. Un pain de cire est chauffé au bain-marie. Une fois liquide, la cire est appliquée à l'aide d'une spatule en longues lamelles sur la jambe, depuis la cheville, jusqu'au genou. Au préalable, prendre soin de bien désinfecter avec de l'alcool. Il faut veiller à ce que la cire ne soit pas trop chaude. Quand, elle est durcie sur la jambe, l'enlever d'un coup sec.

Pour une première fois, je vous conseille de faire faire cette petite opération en institut, ensuite si vous êtes adroite et pas douillette, vous vous en tirerez sans doute seule.

L'avantage de la cire réside dans le fait que son usage décourage la repousse du poil. Chaque fois, qu'une épilation à la cire chaude est effectuée, de nombreux poils sont enlevés avec le bulbe, c'est-à-dire la racine.

Quand la racine est enlevée, le poil ne repoussera plus. Il est donc logique, qu'après de nombreuses épilations à la cire, la repousse devienne quasi-inexistante.

Mais à toutes fins pratiques, c'est la méthode de la cire chaude, qui est la plus avantageuse, la moins coûteuse, en plus, facile à s'en servir.

Bonne Chance.
Mme Annette Boutin

Des femmes au sein d'un organisme

OTTAWA PC — Le congrès du Nouveau parti démocratique orientait jeudi ses discussions sur les recommandations de sécurité accordée aux femmes qui évoluent dans le monde du travail, après avoir rejeté les garanties concernant l'égalité numérique des femmes au sein des organismes exécutifs du parti.

Les délégués ont rejeté mercredi une proposition visant à augmenter le nombre des membres au conseil fédéral du NPD de 20 à 24, dont 12 seraient des femmes.

Le conseil plénier compte environ 100 membres, les autres étant nommés par des groupes provinciaux ou syndicaux.

La proposition visant à admettre cinq femmes parmi les 10 officiers fédéraux a également été rejetée.

Jeudi, les discussions devaient porter sur les moyens à prendre pour abolir la discrimination qui existe dans le monde du travail.

Les propositions réclament aussi la suppression de l'avortement comme l'article du Code criminel, la recherche au plan gouvernemental, en matière de contrôle des naissances et la libre information concernant la planification familiale.

Le refus de ces propositions par les délégués au congrès signifie une défaite pour l'aile gauche du parti, soit le groupe ces Waffle, qui favorisaient de tels amendements.

Sécurité de l'enfant

Cette année, la Semaine de la sécurité de l'enfant, organisée par le Conseil canadien de la sécurité, se tiendra du 1er au 7 mai.

La collaboration accordée aux campagnes des années passées fut très encourageante et grandement appréciée.

Il est consternant de constater que, chez les enfants, les accidents causent plus de pertes de vie que les maladies majeures. En 1969, 1,804 enfants sont morts des suites d'accidents. De plus, des milliers ont été blessés, physiquement et émotionnellement, un grand nombre restant affligés d'invalidité permanente. Il faut s'appliquer sans tarder à réduire ce tragique gaspillage.

Encore une fois, nous demandons votre assistance. Aidez-nous à alerter la population à ce problème de première importance. Pour protéger la vie et le corps de nos enfants, prévenons les accidents en faisant l'éducation du public et en éliminant les sources d'accidents.

Fourrures

MORGES, Suisse (AFP) — Elizabeth Taylor, Mia Farrow et Virginia MacKenna ont fait savoir publiquement qu'elles renonçaient à porter des peaux et autres produits provenant d'animaux sauvages, notamment de félins tachetés, annonce le Fonds mondial pour la nature, dont le siège est à Morges en Suisse.

Le programme pour 1971 du Fonds mondial pour la nature, comprend 93 projets pour la conservation de la faune sauvage, de la flore et des habitats naturels dans toutes les parties du monde.

Parmi les points du programme figurent notamment la sauvegarde de l'ours brun en Italie et de la Vigogne dans les Andes et la sauvegarde des marais et des forêts en Europe.

De son côté, la Fédération internationale du commerce de la fourrure a recommandé à ses membres de suspendre toutes les opérations sur les dépouilles de tigre, de guépard, de léopard, de léopard des neiges, de panthère nébuleuse, de loutre de La Plata. Elle subventionne, en outre, des recherches sur la conservation du guépard, du léopard, du jaguar, de l'ocelot et du margay, chat sauvage d'Amérique centrale.

Grossesses

EASTBOURNE Ang. Reuter — Plus de 100,000 célibataires sont devenues enceintes l'an dernier, et de ce nombre, une sur 40 était âgée de moins de 16 ans, a rapporté jeudi Sir Georges Godbar, directeur du Service de Santé.

Les statistiques mentionnent en outre qu'on a procédé à 75,000 avortements. "Telles sont les tristes conséquences de notre incompétence en matière de planification familiale", a commenté Sir George devant l'auditoire de la Société royale de la Santé.

LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE À AIDER

notre patron



Fermeture éclair invisible

Grâce à la fermeture éclair invisible, la coupe de la robe est impeccable. Cette robe peut aussi servir de couvre tout pour les dames qui travaillent. Taille: 8 à 16 ans.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de $1.00 en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

Salon d'Esthétique Enr.
Mme A. Boutin, propriétaire
Esthéticienne visagiste
edith serei
22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

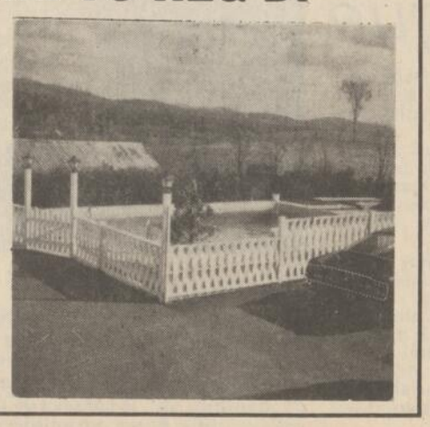
VENTE DE FERMETURE
Dernière occasion de vous vêtir avec élégance à des prix dérisoires

TOUT EST À VENDRE
COMPTOIRS, FIXTURES, MIROIRS, ETC. ETC.

MAGASIN À LOUER
ou
À VENDRE

LA BOUTIQUE DE
Marie-Andrée
86, rue PRINCIPALE 372-4133
GRANBY

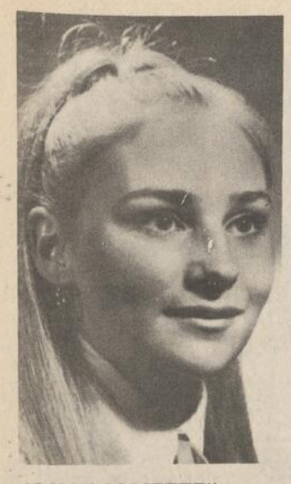
CLÔTURE EN CÈDRE

Le vent est froid ?
... Coupez-le avec une clôture.
Pas d'intimité ?
... Ayez-en avec une clôture.
Insécurité autour de la piscine ?
... Une clôture protégera la vie de vos enfants.
SHEFFORD CRAFTS REG'D.
Waterloo 539-2343
Bureau et exposition route 1 entre Waterloo et Granby
ESTIMES GRATUITS
INSTALLATION
OUVRAGE GARANTI


Voyage organisé au LAC BOUCHETTE
les 29 - 30 MAI
dans autobus confortable
$2.50 seulement pour le coucher sur place
Pour informations:
Mme Labranche 378-4533
ou Mme Gingras 378-4950

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
Christine Vadnais et de Roger Normandin
de St-Césaire
au DOMAINE LÉONARD
samedi 24 avril, 8 h. 30 p.m.
ORCHESTRE — DANSE
RAFRAÎCHISSEMENTS
ENTRÉE: $2.50
BIENVENUE A TOUS

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
MARCEL MASSÉ
et de
FRANÇOISE RACINE
SAMEDI SOIR
LE 24 AVRIL
AU PAVILLON DU DÉTOUR



"MLLE JOLIETTE"

CHRISTIANE SUZOR a 21 ans... presque le tour du monde à ses semelles... elle est professeur de littérature. Hôtesse à l'Expo 67', puis à Osaka, elle possède une maturité et des connaissances considérables. Elle est blonde,grande et d'une conversation captivante. Elle sera présentée au concours de Mlle Télé-7, 1971 par le "Joliette Journal" de concert avec le "Club de personnalité de Joliette Inc.". A Joliette, on se prépare déjà aux fêtes qui marqueront son couronnement... espérons...



"MLLE ST-JEAN"

FRANCINE BEAUVAIS... jeune et jolie secrétaire légale, elle désire fermement tenter l'aventure-télévision. Elle a 24 ans, elle est blonde comme les blés... et dans son minois de reine perce un regard bleu qui attire avec douceur. Elle remportait les honneurs du concours local organisé par le journal "LE CANADA FRANCAIS". Francine a tout du mannequin et du modèle, et, ce qui ne nuit en rien, elle est d'une présence d'esprit et d'une perspicacité rare...



"MLLE GRANBY"

CELINE JACQUES... c'est la jeune esthéticienne qui recherche avant tout la perfection dans tout ce qu'elle entreprend. "La Voix de l'Est", quotidien de Granby, patronnera sa candidature au gala du 26 avril. Elle n'a que vingt ans et pourtant, possède déjà son métier à fond... c'est la carrière qu'elle a choisie, c'est celle qu'elle préfère... bien qu'une expérience à la télé l'intéresse vivement... Céline est à la fois délicate et très sportive...



"MLLE SHERBROOKE"

MONIQUE DESJARDINS... jeune secrétaire de 19 ans... elle a l'âme sentimentale et généreuse bien qu'elle soit à l'emploi du bureau fédéral de l'impôt sur le revenu... Monique qui représentera le journal "La Tribune" au gala de Mlle Télé-7, 1971, est une charmante blondinette... son regard bleu traduit avec douceur toute la gamme de ses sentiments... l'aventure d'une carrière à la télévision lui sourit particulièrement...



"MLLE SHAWINIGAN"

CLAUDE PARE.. candidate de CHLN, professeur de diction et théâtre, animatrice à CKSM... elle ambitionne d'entreprendre carrière à la télé. Claude est une fort jolie blonde aux yeux verts. Elle a 19 ans... elle est à la fois intellectuelle et sentimentale. Le gala-spectacle de Shawinigan était appuyé par le quotidien "Le Nouvelliste".



"MLLE ST-GEORGES"

FRANCE DE BLOIS... 21 ans, elle est aide-sociale... elle devenait la semaine dernière la candidate officielle du journal "Beauce Nouvelles" et du poste CKRB au titre de Mlle Télé-7, 1971. Malgré sa petite taille elle possède une personnalité rayonnante... une aguichante petite brunette dont les talents sont aussi prolifiques que nombreux... une jolie petite beauceronne qui a sûrement un grand avenir.



"MLLE SOREL"

NICOLE PARENT est étudiante à l'école normale de musique. Elle veut devenir professeur en ce domaine. Tout ce qui touche les arts l'impressionne, l'intéresse énormément. Cette jolie brunette de 18 ans a triomphé de huit autres candidates lors du gala-spectacle présenté à Sorel en collaboration avec le journal "La Voix Métropolitaine". Son regard clair laisse deviner beaucoup de sensibilité.



"MLLE TROIS-RIVIERES"

JOHANNE POLIQUIN... rousse aux yeux bruns... élancée et très élégante. CHLN Trois-Rivières en fait sa candidate au titre de Mlle Télé-7, 1971. Elle prépare actuellement une licence en droit. Elle est particulièrement éveillée et très brillante, puis possède une personnalité fort attachante. Mannequin, hôtesse en hôtellerie, et aussi un peu femme d'affaires... elle est la seule femme, nous le pensons, à faire partie du conseil d'administration d'un "Key Club"... et pourtant, elle n'a que 18 ans...



"MLLE COATICOOK"

CLEMENCE BOUTIN... conseillère en beauté et en initiation au travail... pratique un sport pour le moins original... "la raquette"... Le Progrès de Coaticook patronne sa candidature au titre de "Mlle Télé-7-1971"... elle a 20 ans, désire plus tard être l'épouse... la mère idéale... et l'homme de sa vie devra être honnête, doux et bon. Elle est d'un naturel désarmant... réplique vive et gentille sand détour... A une question qu'on lui posait, elle répondait: "Dans dix ans, je serai semblable à ce que je suis aujourd'hui, mais avec plus d'expérience..."



" MLLE ASBESTOS"

GINETTE COTE a 18 ans, elle est étudiante au scientifique... Elle désire un jour devenir garde-auxiliaire. Le théâtre l'attire aussi beaucoup. Elle joue régulièrement dans une troupe locale "amateur". Elle représentera le journal "Le Citoyen" au gala du 26 avril prochain et tous les gens de sa ville souhaitent ardemment lui voir porter la couronne de Mlle Télé-7, 1971... notons qu'elle a tous les atouts nécessaires.



"MLLE LAC MEGANTIC"

JULIE FORTIER... elle a 18 ans, elle termine cette année son "Secondaire V". Elle est particulièrement fascinée par la télévision et le monde artistique. Dans sa ville elle participe à toutes les organisations culturelles et sportives. Ce qui la caractérise surtout, c'est sa détermination et son dynamisme. L'Echo de Frontenac appuiera sa candidature au titre de Mlle Télé-7, 1971. Les six concurrentes qui convoitaient le même titre qu'elle, lui souhaitent "bonne chance".



MLLE DRUMMONDVILLE

SUSAN McKENZIE candidate du journal La Parole et du poste CHRD de Drummondville. Jeune étudiante au CEGEP local, elle adore particulièrement le sport et la bonne cuisine... blonde aux yeux pers elle adore la lecture et le théâtre, la musique et la peinture... elle a 18 ans. ... ambitieuse et tenace... La chance de son côté... nous verrons bien!

Un essaim de reines du Québec pour le choix de Mlle Télé-7

SHERBROOKE — Le titre de Mlle Télé-7 prendra cette année un prestige extraordinaire. Les candidates qui se le disputeront viendront de 17 régions importantes représentant les deux tiers du Québec. Chacune d'elles se sera d'abord mérité le titre qui se rattache à sa propre région au cours d'un gala-spectacle composé d'un défilé de mode et d'un récital de "la révélation masculine de l'année"...Jean Malo. Dans chacun des endroits, le résultat du concours régional aura été déterminé par un jury composé de plusieurs personnalités.

C'est le 26 avril prochain, au cours d'une production couleur qui durera une heure et trente minutes (1h.30), que sera choisie Mlle Télé-7, 1971. Cette émission aura son côté variété et son côté splendeur. Les artistes invités dont le nom figure au programme sont: Jean-Loup Chauby, Jean Stephane, René Caron, André Lejeune, Jean Malo, André Guy...et pour le plus grand plaisir de tous...Donald Lautrec!

La direction musicale et les arrangements ont été confiés à Rod Tremblay qui a fait lui-même la sélection des musiciens de l'ensemble.

Le jury des finales du concours le plus considérable du genre a avoir été organisé dans le monde de la télévision canadienne, se devait d'être composé de vedettes, personnalités marquantes et experts. Il suffit d'énumérer le nom de ses membres pour réaliser toute son importance. Du monde artistique: Marie-Josée Longchamp et Jean Coutu...de l'univers de la mode: Lise Watier...du domaine de l'esthétique: Edith Serei...et du côté personnalité: Jean-Louis Gauthier, président de Télé-7.

Le directeur de la programmation de Télé-7, Marcel Rheault, tout en assurant la supervision générale du Gala de Mlle Télé-7, 1971, en a confié la réalisation à Claude Hurtubise, un producteur chevronné. Il s'est immédiatement assuré les services de toute l'équipe de Claude Duchesne pour créer un décor qui plaira énormément par l'originalité de sa structure et par l'ingéniosité de l'éclairage sur ses couleurs.

Lorsque nous parlons de l'ampleur qu'atteint cette année le concours de Mlle Télé-7, nous voulons parler du recrutement des candidates auquel ont participé 18 journaux et une dizaine de postes de radio du Québec...des quelques "cent" semi-finalistes choisies parmi les inscrits...des 17 gala-spectacles qui ont nolisé toute une armée d'éclairagistes, d'ingénieurs du son, de régisseurs au cours de la tournée qui conduisait Aline Martin "Mlle Télé-7, 1970", Jean Malo, Les Quatre-Temps et les organisateurs du concours à travers la province et de toute la préparation et la coordination que nécessite une telle entreprise. Nous parlons également des dizaines de journalistes et commentateurs qui assisteront au gala du 26...du chorégraphe Pierre Lapointe...des maquilleurs...des coiffeurs...des équipes de studio...et que sais-je encore...

Sans contredit, le concours "Mlle Télé-7" est devenu le plus important du genre dans le monde de la télévision du Québec.

Nouvelles publications des Musées nationaux du Canada

C'est maintenant à l'aide de l'une des dernières publications des Musées nationaux du Canada que de jeunes Indiens apprendront à lire et à écrire leur langue. En effet, le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien vient d'acheter mille copies de **t'a: t'a: qsapa A Practical Orthography for Nootka** de Alexander Thomas et E.Y. Arima, afin de les distribuer aux enfants indiens dans les écoles de la Côte Ouest.

Beaucoup de jeunes dans cette région ont montré un grand intérêt pour la préservation de leur langue traditionnelle. Cette méthode d'écriture leur permettra d'atteindre ce but plus facilement. Elle a été agencée de façon à rendre l'apprentissage du Nootka facile aux personnes ayant l'habitude de l'anglais écrit. Ses caractères peuvent se taper à peu près tel quel sur une machine à écrire.

M. Eugène Arima était jusqu'à récemment, ethnologue au Musée national de l'Homme. M. Thomas, lui, est un chef indien de Port-Alberni; il a appris à écrire sa langue en 1913-14 du docteur Edward Sapir, alors anthropologue au Musée national de l'Homme et qui travaillait dans cette région.

Cette publication n'est pourtant que l'une des douze que les Musées nationaux viennent de publier en archeologie, ethnologie, histoire, palaéontalogie et zoologie. Sept d'entre elles se rapportent à des disciplines du Musée national de l'Homme, les cinq autres au Musée national des Sciences naturelles. Celles du Musée national de l'Homme virent le jour grâce au Fonds Margaret Hess d'Etudes canadiennes, institué en 1970.

Une autre publication en ethnologie, **The Girl Who Married the Bear**, de Catharine McClellan, raconte une histoire populaire chez les Indiens du sud du Yukon.



"MLLE MAGOG"

DANIELLE DODIER est inscrite en Collégial II au CEGEP de Sherbrooke. Elle se destine aux sciences et techniques humaines... fait partie d'une troupe de théâtre amateur et suit actuellement des cours d'élocution. Mannequin, hôtesse, monitrice... autant de cordes à son arc. Danielle a 19 ans, elle est une grande sportive et possède des goûts certains du côté littérature. Elle sera candidate du journal "Le Progrès" de Magog...



"MLLE VICTORIAVILLE"

HELENE ARCAND est âgée de 21 ans... elle est secrétaire en administration, graduée de l'Université St-François-Xavier d'Antigonish. Fort jolie femme d'affaires elle est actuellement à l'emploi d'un important bureau d'achats de sa municipalité. Elle pratique le ski régulièrement, la natation et l'équitation, ce qui ne l'empêche pas d'être un brin intellectuelle. Domaine lecture: les biographies la passionnent.



"MLLE THETFORD"

SYLVIE DELISLE... une jeune étudiante en Technique Infirmière de Thetford Mines. Elle a remporté la palme sur 9 autres candidates en lice. Elle était présentée par le journal Le Progrès de Thetford Mines. Elle s'adonne au golf, à la natation et à plusieurs autres sports d'extérieur... elle ne rate jamais une occasion de voir à l'oeuvre son club de baseball préféré. Lecture, tricot et cinéma viennent s'ajouter aux passe-temps de Sylvie.



"MLLE NICOLET"

DANIELLE MORVAN remportait les honneurs du gala-spectacle de Nicolet organisé en collaboration avec "Le Courrier-Sud" et le poste CHLN. Elle chante, elle touche le piano, elle aime la grande musique... ce qui ne l'empêche pas d'être sportive et aussi de posséder toutes les aptitudes d'une vraie femme de maison. Elle a tout le dynamisme de ses 20 ans et désire avant tout fonder un foyer.

TAPIS Bigelow Harding



50 ROULEAUX de TAPIS

Nylon • Acrilan • Laine • Polyester

pour pose immédiate
par un expert du magasin

"C'est vrai l'affaire

MEUBLES • FURNITURE Harvey & Racine INC.

Chemin Roxton Pond Tél. 372-5896 — 372-5897

Ce n'est pas si POPulaire

LE PRÊT POPULAIRE:

Votre outillage de ferme devrait être amélioré, vous pensez à changer votre auto, vous rêvez à de belles vacances, vous aimeriez du mobilier neuf? etc...
Eh bien! tout cela est possible par le Prêt Populaire.

Ce prêt est populaire pour SEPT bonnes raisons:

Consultez le gérant de votre Caisse Populaire, il vous recevra avec toute l'attention nécessaire.

1— Permet de satisfaire facilement vos besoins.
2— Permet d'obtenir du crédit à de bonnes conditions.
3— Permet de faire des remboursements proportionnés à votre budget.
4— Permet de payer des intérêts seulement sur le solde impayé de votre emprunt.
5— Permet d'avoir du crédit sur lequel est greffée une police d'assurance-vie.
6— Permet d'éviter des coûts de financement pouvant aller jusqu'à 20%.
7— Permet de ne pas payer de frais mensuels d'administration.

Consultez le gérant de votre Caisse Populaire, il vous recevra avec toute l'attention nécessaire.

LA CAISSE POPULAIRE DE GRANBY
30 rue St-Antoine sud, 378-4653
GÉRARD CADOTTE, gérant

LA CAISSE POPULAIRE ST-BENOIT
334 rue York, 378-9936
JEAN GAGNÉ, gérant

LA CAISSE POPULAIRE ST-EUGÈNE
55 rue Laval, 378-3908
ROGER GEMME, gérant

LA CAISSE POPULAIRE BOIVIN
77 rue Court, 372-7711
ULDÈGE LEGRIS, gérant

Vous recevez un service personnel des plus courtois

Contrebande de dollars

MANILLE — Les agents du gouvernement philippin ont saisi jeudi deux valises contenant $800,000 en espèces et en chèques et qui allaient être embarquées sur un avion de ligne en partance pour Hong Kong. Il s'agit là de la plus importante tentative de contrebande de devises enregistrée aux Philippines depuis des années.

Les valises semblaient à première vue faire partie des bagages d'un groupe de religieuses catholiques en partance pour Hong Kong. Les religieuses n'ont cependant pas reconnu les deux valises

Selon le bureau national philippin d'investigation, la tentative semble avoir été l'oeuvre d'une bande spécialisée dans l'exportation frauduleuse de dollars.

Aucun passager n'a réclamé les valises, qui portaient un numéro de code, apposé par la compagnie aérienne, correspondant au nom d'un homme d'affaires américain prenant l'avion. Ce dernier a cependant affirmé que les deux bagages ne lui appartiennent pas.
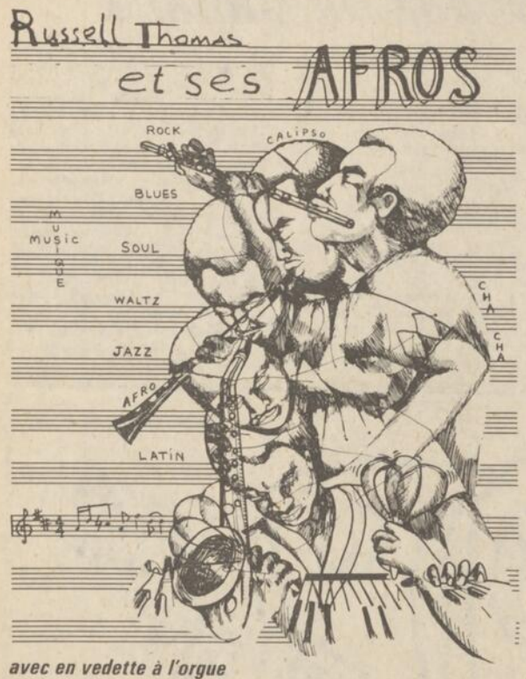


HEUREUX ANNIVERSAIRE! Nos félicitations à M. et Mme Gérard Jacques, de Granby, qui viennent de célébrer leur 13e anniversaire de mariage. Si l'on se base sur ce document, il est vrai de dire que le bonheur a sa place chez ce charmant couple.
(Photo Marcel Robillard)

Du nouveau 393 Principale Granby

HÔTEL Mont Shefford (1970) Ltée

Russell Thomas et ses AFROS



avec en vedette à l'orgue
JIMMY (Mr Organ Jr.) MOORE
Pour réservations: 378-4661

LA PAGE À Doc



Le boeuf suivra-t-il?

"Suivez le boeuf", nous disait, il n'y a pas si longtemps, un ministre. Nous l'avons suivi (pas le ministre, le boeuf). Et nous avons vu où cette filature nous a menés.

"Suis-moi", dit au boeuf un nouveau ministre. Le boeuf a d'abord renâclé. Puis, au dernier moment, par crainte de la taxation qui semble être pour lui le dernier outrage, il paraît s'être résigné à suivre — de ce petit pas qui conduisait, autrefois, les chariots des rois fainéants.

Nous allons voir où cela nous conduira, le boeuf, le ministre et nous — sans compter les bouchers! Je crains que cette opération ne nous conduise au même point que les précédentes, c'est-à-dire nulle part.

Car ce que les économistes appellent le circuit de la viande réussit le chef-d'oeuvre à la fois de ne pas tourner rond et de tourner en rond. Ou, plus exactement, autour du consommateur, il déroule une spirale montante, avec des prix toujours plus élevés.

J'aime le boeuf. Je l'aime sur pieds, blanc dans ses vertes prairies. J'aime son aménité, sa douceur, sa longanimité, sa patience. J'aime ses beaux yeux, pareils à ceux de Junon et pleins d'"un rêve intérieur qu'il n'achève jamais". J'aime le boeuf dans la cuisine. Je l'aime rôti, bouilli, grillé. J'aime ses côtes, sa longe, sa culotte, et tout, et tout. Quoi de plus succulent qu'un rosbif à point ou qu'un pot-au-feu bien mijoté, garni de légumes?

J'aime le boeuf, mais cet animal mystérieux me déconcerte. Il y a, en effet, un mystère du boeuf. Il se résume en quelques données très simples quand on les considère à part, incompréhensibles lorsqu'on les prend dans leur ensemble. Si le prix du boeuf sur pieds augmente, les prix du boeuf sur pieds baisse au point de désespérer les éleveurs, les prix du boeuf au détail demeurent stationnaires ou continuent de s'élever en vertu de la vitesse acquise. Entre la prairie et l'étal, il y a place pour un mystère qui laisserait babas Sherlock Holmes et Paul Béland réunis.

Oh! je sais, les explications ne manquent pas. Les raisons abondent et elles sont toutes bonnes. Seulement, elles ne me persuadent pas, et moins encore les ménagères, incrédules par définition.

Des personnages entendus chuchotent que le mystère du boeuf pourrait s'intituler le Mystère de la Vie, c'est-à-dire des grands abattoirs qui commandent le marché national.

Moi qui ne suis qu'un humble ami du boeuf, je n'en sais rien. Mais, comme je n'aime pas les mystères inutiles et déplacés, je souhaite que le mystère du boeuf se dissipe bientôt.

Gilles GOYETTE

Un tout petit détail!

Un ami dit à un copain qui est plutôt timide et triste:

— Montre-toi un peu hardi que diable!.... La prochaine fois que tu iras voir ta fiancée, tu sonnes, et aussitôt qu'elle ouvre, tu te précipites et tu l'embrasses sur la bouche! Tu verras, c'est gagné! Deux jours après, ils se rencontrent et l'ami demande:

— Alors? Tu as suivi mon conseil?... Ca a marché?

— Ben... fait l'autre.

— Ben quoi?

— Un petit détail, fait le gras. C'est sa mère qui a ouvert!...

Démenti du Vatican

CITE DU VATICAN — Le Vatican a démenti les récentes informations selon lesquelles les marches nuptiales de Mendelssohn, Gounod ou Wagner seraient interdites par la congrégation pour le culte divin, pour les messes de mariage.

Il s'agit en réalité est-il précisé de simples suggestions ou indications à l'intention des fidèles et non d'interdictions.

Elles résultent d'une enquête effectuée par la congrégation auprès d'experts de musique sacrée. Ceux-ci ont émis le voeu que l'accompagnement des messes de mariage ait désormais un caractère mieux adapté à l'époque et plus authentiquement religieux.



Attention, Monsieur Thorn! N'oubliez pas que c'est à minuit que vous devez avancer les 160 aiguilles de vos horloges si vous voulez être à l'heure comme tout le monde! Même si votre collection a une valeur de $200,000, il faut suivre le temps.

en furetant

• **Elle est rigoureusement authentique et elle se passe au Terminus. André GIROUX, propriétaire du Restaurant Terminus, et moi-même parlions golf quand un type en haillons et frais émoulu des vignes de Bacchus passe devant nous en grognant: — ça paraît qu'on est à Granby, ça sent le fumier!**

• Je me demande pourquoi l'autobus Verreault a brûlé un feu rouge sur la Principale vers 5 heures 36, mercredi soir, en face de la rue CENTRE. Les plaques minéralogiques dudit autobus portaient le numéro A-03171! Un peu plus, il me passait dessus!

• **C'est officiel! La réception pour le bénéfice du club de hockey Juvénile de Saint-Paul aura lieu le 1er mai au Chalet du Club de Golf Granby- St-Paul. Des trophées de grande valeur seront remis aux joueurs des clubs de hockey et du ballon-balai féminin de cette pittoresque localité.**

• Nos meilleurs voeux de succès à Lucien BOURGAULT qui fait un retour comme annonceur dans votre quotidien préféré: La Voix de l'Est, ces affaires-là!

• **La personnalité de l'année '70 à Saint-Paul sera connue le 1er mai lors d'une grande réunion au Club Granby-St-Paul.**

• Un Salon du LAVAGE s'imposait dans le bas de la PRINCESSE, et notre ami Donald COMTOIS en a eu l'heureuse idée. On nous dit que l'ouverture officielle est prévue pour le 1er mai. Ah! oui, Donald aura également un nettoyeur à sec.

• **Un de mes optométristes favoris, Rosario BEDARD, aussi bon golfeur, déménagera le 1er mai. On croit que son bureau, à partir de cette date, sera dans l'édifice renové de la rue Court, face à Villa Bonheur.**

• Vous pouvez toujours vous fier à Royal JEAN, de Stop TV Service, pour avoir un télécouleur pour jouir pleinement des Séries éliminatoires de la Coupe Stanley.

• **Ulcéré. Yves-André FORTIN a été loin de savourer le mauvais tour qu'on lui a fait récemment. Des plaisantins lui ont volé sa voiture sport et dérobé tout ce qui était vendable. Et le tout s'est déroulé devant sa résidence, s.v.p.!**

• Le préposé de la glace au Palais des sports, Rosario Breault, est un homme inconsolable depuis l'échec inattendu de ses Bruins.

• **Bonnes vacances à Irénée et Marguerite FAUVEL, de la Pharmacie SHEFFORD, qui ont choisi l'Auberge du Vieux Foyer de Val-David pour se reposer.**

• Russ CAHILL, qui fut un célèbre hockeyeur il y a plusieurs années, est aujourd'hui hospitalisé au GENERAL HOSPITAL. Tous ses amis lui souhaitent un retour en bonne santé.

• **O'Neil RODRIGUE et Ernest PREMONT sont deux copains inséparables et partagent souvent leurs déconvenues. L'autre jour, O'Neil a été obligé de lui prêter son tacot pour savoir si ses phares étaient défectueux. Ti'Ness a fait le rapport suivant: Une voiture neuve et vite!**

• Gérard BOULET n'est pas revenu bredouille de sa participation (discrète) à "Cherchez le Magot". On lui a remis des vêtements de base... pour dame, bien entendu. C'était tourner le fer dans la plaie, de dire son ami Presseau.

• **Nos plus tristes condoléances à notre Simone GAUCHER qui vient de perdre son mari.**

• C'est demain qu'aura lieu l'initiation des futurs Chevaliers de Colomb du Conseil 1093. On croit qu'il y en aura une cinquantaine pour sauter la chèvre nouvellement arrivée d'Australie.

• **Bertrand "Cigare" DUHAMEL salue avec joie la venue des beaux jours. On sait que le souriant Granbyen est agent des tondeuses TORO. Il est question qu'il change de voiture dans un proche avenir.**

• Les Canadiens ne pouvaient trouver une meilleure équipe que les North Stars pour se préparer à la grande finale.

• **Selon nos plus récentes informations, Gaston**



SANS PAROLES

DUHAMEL, gérant chez Fernand Blais, refuse toujours d'adhérer Chevaliers de Colomb. Il a une peur bleue de la chèvre et du reste.

• Les amis Larry MALLETTE et Jacques BESSETTE attendent l'ouverture de la saison de golf avec impatience. Ils ne sont pas les seuls, croyez-moi.

• **Yvan "Larry" MILLETTE affirme avec force que Keith Magnuson est le plus grand bagarreur de la ligue Nationale.**

• Voici votre horoscope pour aujourd'hui: Une vie fiévreuse et agitée, une vie qui ne sera jamais au repos, et pourtant il le faudrait, si vous voulez m'en croire.

• **Pas de surmenage cérébral, cela ne servirait à rien sinon à vous fatiguer bien inutilement et à vous user trop vite.**

• Le mot de la fin. La mode est un tyran dont rien ne nous délivre.

CINEMA POUR LES ENFANTS
THEATRE PALACE GRANBY 372-4466

SAMEDI le 24 AVRIL à 2h. p.m.
aussi dessins animés
admission .50¢

POUR TOUS



PILOTE TEMPETE



SIMPLET



La Datsun 1600 est en tête!

Non seulement elle est difficile à battre, elle n'est même pas facile à suivre. Elle possède une liste de rallyes victorieux longue comme le bras. Elle se faufile dans les petites rues tortueuses avec l'agilité d'un chat et vous place en tête de file sur l'autoroute. Conduisez une Datsun 1600. Devenez vous aussi chef de file.



La Datsun 1600 est une voiture luxueuse et spacieuse là où ça compte vraiment.

2 ou 4 portes?

La 2 portes est très bien si vous avez de jeunes enfants et la 4 portes est excellente pour les familles nombreuses. Mais si vous n'avez besoin que de 2 portes, pourquoi acheter une auto qui en a 4? La 2 portes est plus économique à l'achat. L'argent que vous aurez ainsi économisé pourra être consacré à l'achat de notre transmission automatique.

La transmission automatique est habituellement un accessoire supplémentaire

Nous fabriquons une excellente transmission à changement manuel, qui se vend un peu moins cher. Mais dans la circulation actuelle, la Datsun 1600 automatique est formidable, à tel point que nous devrions peut-être penser demander un supplément pour le changement manuel.

À l'intérieur:
On voit tout. Sa visibilité panoramique est phénoménale. Et il y a aussi de nombreux suppléments sans coût additionnel: sièges baquet (inclinables dans le sedan à 4 portes et la familiale). Ventilation indirecte. Chaufferette-dégivreur à 3 vitesses. Colonne de direction télescopique. Appuie-tête, ceintures de sécurité et panneau de bord coussiné, le tout protégé par une construction monocoque pour plus de sécurité. Boite automatique à 3 vitesses ou avec levier au plancher à 4 vitesses synchronisées.

À l'extérieur:
Freins avant à disques pour arrêts sûrs, sans flottement. Suspension indépendante sur 4 roues pour aplanir les chemins les plus cahoteux. Modèles aux lignes élégantes à 2 ou 4 portes et wagonnette.

Sous le capot:
Un moteur de 1600 cc développant 96 cv avec arbre à came en tête qui donne jusqu'à 35 milles au gallon. Carburateur jumelé. Alternateur.

DATSUN
PRODUIT DE NISSAN

Voyez-la et essayez-la

Garage LÉO BRUNELLE
AGENT AUTORISÉ DATSUN
695 ST-JACQUES, GRANBY 378-3919

La classification des enseignants

La CEQ affirme que ses négociations avec le gouvernement sont rompues

QUEBEC (PC) — La Corporation des Enseignants du Québec a rompu le silence, vendredi, pour affirmer que, quant à elle, les négociations avec le gouvernement québécois sur la classification des instituteurs étaient rompues.

La centrale syndicale donne avis qu'elle demandera le retour du conflit devant la commission parlementaire de l'Assemblée nationale, si le gouvernement ne soumet pas d'ici le 30 avril de nouvelles propositions.

Le 30 avril marque la réunion, à Québec, du Conseil provincial de la CEQ, assemblée plénière au cours de laquelle on projette de faire le bilan de la récente ronde de négociations.

Au cours d'une conférence de presse, vendredi, à Québec, M. Yvon Charbonneau, président de la centrale ouvrière, a accusé le gouvernement de mauvaise foi dans ses tractations avec les enseignants.

"Impasse provisoire"

Selon lui, la récente ronde de négociations, cinq réunions, du 6 au 16 avril, a abouti à "une impasse provisoire", selon ses propres termes: la partie patronale refuse de reconnaître trois demandes importantes du groupe des enseignants.

La première a trait à la reconnaissance des vieux brevets, qui est remise en cause.

Une deuxième concerne la reconnaissance, aux fins d'années de scolarité, des cours méthode et de recyclage suivis par les professeurs pour se remettre à jour avec les techniques nouvelles.

Selon l'interprétation donnée par la CEQ, le gouvernement et les commissions scolaires insistent pour se donner un droit de regard, que les enseignants n'accepteront pas, sur la validité ou le sérieux de ces cours ou sur la présence ou non d'un examen final.

De plus, on ne reconnaîtrait et on ne créditerait aucun de ces cours parès le 20 février 1969.

Au cours de sa conférence de presse, M. Charbonneau a reproché à la partie patronale de poser tellement de conditions qu'à la fin il est presque aussi bien de dire qu'elle ne reconnaît pas les cours suivis par ses employés.

Documents techniques

Le gouvernement, la CEQ et deux autres centrales—représentant les enseignants anglophones, catholiques et protestants—négocient pour solutionner le problème ouvert en février par la déclassification d'un certain nombre d'enseignants québécois.

Au début, la mesure avait été accompagnée de sanctions pécuniaires contre les instituteurs en question, par la suite interrompues.

Après une série de grèves tournantes, qui paralysèrent l'enseignement scolaire dans la région de Montréal, le problème fut transporté en entier devant la commission parlementaire de l'éducation, qui obtint l'échange de documents techniques après une reprise des négociations entre les parties, lesquelles avaient convenu en même temps d'une trêve de déclarations.

M. Charbonneau, a déclaré, vendredi, qu'il ne voyait plus la nécessité de respecter "cet embargo".

Reprise des vols dans les chalets

MARIEVILLE (JF) — Des malfaiteurs ont effectué au cours de la nuit d'hier la visite de deux chalets et d'une ferme situés sur le territoire patrouillé par les membres de la Sûreté du Québec, détachement de Marieville.

A la suite de ces vols par effraction, un porte-parole de la SQ, détachement de Marieville, a déclaré que des mesures toutes spéciales ont été prises pour déjouer l'audace des voleurs qui visitent plus spécialement à cette période-ci de l'année les camps d'été, établis sur les rives des cours d'eau de la région.

Les agents de Marieville patrouilleront de façon intense les chemins menant à des maisons habitées au cours de la saison estivale seulement. Ils seront davantage aux aguêts et ce, à toutes les heures de la journée, pour contrer l'action des malfaiteurs.

Les deux chalets visités par les voleurs sont situés sur le rang Haut de la rivière, côté sud, qui rejoint la route menant de St-Césaire à Farnham. Les cambrioleurs ont dû faire éclater les serrures de portes de l'un des chalets afin de pénétrer à l'intérieur. Ils ont emporté après leur visite un radio, des chaises de parterre des vêtements et de menus articles. Le tout s'élèverait à un montant total d'environ $300. Ils ont aussi défoncé une fenêtre pour pénétrer à l'intérieur du garage. Les dommages causés aux deux constructions s'élèvent à environ $400.

Il fut impossible de connaître la valeur du vol perpétré dans l'autre chalet puisque le propriétaire n'a pu se rendre à sa propriété pour constater quels articles avaient disparu.

La ferme qui fut visitée par la malfaiteurs se situe à quelques milles de Marieville sur le rang Ruisseau St-Louis. Les voleurs ont emporté un coffre d'outils évalué à $1,000. Aucune assurance ne protégeait le propriétaire contre les pertes de ce genre. Il fut toutefois impossible d'obtenir plus de détails puisque l'enquêteur de la SQ n'a pu être contacté au sujet de ce troisième vol.

Le porte-parole de la SQ, détachement de Marieville, a révélé qu'une soixantaine de vols avaient eu lieu au printemps 1970 et que les agents entendent bien cette année en réduire ce nombre au minimum.

Les agriculteurs tiennent au projet de loi sur le syndicalisme agricole

QUEVEC (PC) -- Les groupes de 15 agriculteurs, provenant de différentes régions du Québec, se relaieront, à chaque jour de la session, à l'Assemblée nationale, dans la galerie réservée au public et cela, tant et aussi longtemps que le gouvernement ne présentera pas le "fameux" projet de loi sur le syndicalisme agricole.

C'est ce qu'a annoncé le secrétaire général adjoint de l'Union catholique des cultivateurs, M. Jean-Marc Kirouac, jeudi, à l'occasion de l'assemblée marquant le début de la campagne de recrutement pour la Fédération de l'UCC de Québec-Nord, à Beauport, en banlieue de Québec.

"Avec un total de presque 40,000 membres en règle, on peut les "toffer" durant plus de 2,360 jours de session," a dit M. Kirouac, précisant que "le matin, chaque groupe d'agriculteurs se rendra chez son député et l'après-midi ira s'instruire en Chambre."

Selon le secrétaire général adjoint, l'UCC prend ce moyen de pression à la suite des nombreux retards apportés à la présentation de ce projet de loi dont l'adoption, en plus d'être promise par à peu près tous les partis politiques au cours des dernières campagnes électorales, l'avait été par l'actuel ministre de l'Agriculture, M. Normand Toupin, en 1970.

De plus, a-t-il rappelé, au cours d'une journée d'étude groupant quelque 1,500 agriculteurs, le 18 février dernier, le ministre s'est une nouvelle fois engagé à le présenter au cours de la présente session.

En décidant d'assurer une présence constante à l'Assemblée nationale, a souligné M. Kirouac, les cultivateurs veulent surveiller de très près si cette promesse sera bien remplie. "Les agriculteurs n'endureront pas un retard indéfini" a-t-il prévenu.

Conseil général

M. Kirouac a par ailleurs annoncé qu'un conseil général de l'UCC, comprenant tous les conseils d'administration des fédérations membres, serait probablement convoqué pour au plus tard le 11 mai afin de faire le point sur cette question du projet de loi du syndicalisme agricole.

David Lewis veut bâtir une société exempte d'injustices

OTTAWA (PC) — M. David Lewis, l'un des cinq candidats à la direction du Nouveau parti démocratique, a convié, hier soir, les néo-démocrates et la nation canadienne à l'établissement d'une "nouvelle société égalitaire" exempte d'infustices et d'industices et d'inégalités.

M. Lewis qui prononcait son dernier discours avant que le congrès néo-démocrate choisisse aujourd'hui le successeur de M. Douglas, chef démissionnaire, a soutenu que le NPD avait des chances évidentes d'être porté à la direction des gouvernements tant fédéral que provinciaux dans les prochaines années.

Selon lui, les Canadiens mettent de plus en plus en doute le régime des partis traditionnels que sont les libéraux et les conservateurs.

Depuis des années, a-t-il dit, j'ai été témoin de la colère et de la frustration des gens des provinces de l'est. "J'ai vu le même désespoir dans les centres négligés du Québec, dans les régions sous-développées du nord de l'Ontario et du Manitoba, et parmi les Indiens et les chômeurs de la Colombie Britannique".

Longuement ovationné à son arrivée au micro par les 1,600 délégués au congrès, M. Lewis a souligné que le Canada était l'un des pays les plus riches au monde. "Notre technologie est surnaturelle. Notre produit national brut augmente chaque année. Mais nos structures socio-économiques, a-t-il déploré, demeurent essentiellement les mêmes; la richesse se retrouve dans quelques poches seulement, et le revenu est inégalement distribué".

M. Lewis qui a consacré quelques minutes des 15 qui lui étaient allouées, à faire son discours en français, a poursuivi en affirmant que l'unité canadienne était grandement menacée parce qu'on n'a pas réussi à bâtir un fédéralisme moderne "qui permette aux Québécois de développer leurs institutions et mode de vie dans leur propre langue et culture, sans qu'il aient constamment à se plaindre et sans qu'ils aient la crainte d'être assimilés".

Il a conclu que le Canada sous un gouvernement néo-démocrate deviendrait une puissance indépendante dans le monde et un leader dans la recherche de la paix mondiale.

Laxer

Quant à M. James Laxer, chef du groupe Waffle, l'aile radicale du NPD, il a prôné l'établissement du socialisme au Canada, le seul régime, qui, selon lui, permettrait aux Canadiens de posséder et contrôler leurs richesses et ainsi faire disparaître les inégalités et affermir l'indépendance de leurs pays.

M. Laxer, longuement ovationné avant, pendant et après son discours, a déclaré qu'il rejetait la théorie selon laquelle un Etat capitaliste a quelques chose de commun dans le socialisme démocratique. "Le socialisme signifie que le peuple décide lui-même comment les richesses de son pays seront distribués.

Le socialisme, a-t-il dit, signifie que c'est le peuple qui décide".

Puis M. Laxer, l'un des apôtres de la reconnaissance du droit à l'autodétermination pour le Québec, a dit qu'il y avait deux peuples au Canada et qu'il fallait absolument que l'on renégocie une nouvelle entente constitutionnelle, sur la base de l'égalité, entre ces deux peuples.

Il faut, a-t-il ajouté, que chacun de ces peuples ait le droit de déterminer lui-même quelles seront ses relations futures avec l'autre.

Howard

De son côté M. Frank Howard député fédéral de Skeena, a précisé qu'il était définitivement contre tout statut particulier pour le Québec comme d'ailleurs pour les autres provinces.

"Aucune province ne devrait avoir une juridiction que les autres n'ont pas", a-t-il dit, ajoutant que le parti devrait bien l'indiquer lors de la prochaine campagne électorale de façon que les Canadiens comprennent que "nous n'avons aucune relation avec le Parti québecois un parti qui a pour but la destruction du Canada".

Selon lui, les griefs des Québécois sont beaucoup plus imputables aux différents gouvernements fédéraux et provinciaux passés et actuels qu'à la constitution du pays.

Harney

M. John Harney , pour sa part, a invité les militants à l'aider à établir une nouvelle union canadienne de tous les travailleurs du pays anglais avec ceux du Canada français.

Il s'en est pris au système économique actuel qui n'est fondé selon lui que sur la recherche du gain.

M. Harney a proposé, en retour, les objectifs d'un système socialiste qui consistent en la création d'un "pont humain" et d'un réajustement des valeurs.

Broadbent

Pour sa part, M. Ed Broadbent a préconisé des changements majeurs dans le système politico-social au Canada et il a soutenu que ce n'est pas le gouvernement actuel qui le provoquera mais bien "une grande formation politique comme la nôtre."



Lancement d'un porte-hélicoptère

Le lancement du destroyer porte-hélicoptère HMCS Algonquin fut marqué hier à Lauzon par une cérémonie à laquelle ont participé d'importants dignitaires du gouvernement fédéral. Mme F.R. Sharp, marraine du navire, a brisé la traditionnelle bouteille de champagne en présence des représentants de la compagnie Davie Shipbuilding qui construisit le destroyer. Le vaisseau rejoindra bientôt la flotte de la marine canadienne après avoir réussi à rencontrer toutes les exigences des architectes navals.

(Téléphoto PC)

DU NOUVEAU CETTE ANNÉE

L.S. SPORT ENR.

VOUS FERA DÉCOUVRIR LES VRAIS PLAISIRS DE L'ÉTÉ



LES ROULOTTES "APALACHES"

Nouvelles et excitantes, les Roulottes "Apalaches"... Pour des vacances encore plus joyeuses, au quatre coins de la province ou pour des voyages avec votre famille... Disponibles dans les grandeurs de 13". — 16". — 18". — 22". — 25" — 27" pieds. Le vrai confort en soi...



LE MINI-TRAIL "GEMINI"

Nouveauté chez nous. Nouveau sport chez vous... Nous vous offrons également cette année, le MINI-TRAIL "GEMINI" d'une cylindrée de 50CC ou 80CC.



LES TENTES ROULOTTES "LIONEL"

L'orgueuil des campeurs... 5 différents modèles pour tous les goûts pour le confort, la qualité, et l'économie.

TOUTES CES NOUVEAUTÉS MAINTENANT EN MONTRE CHEZ,

L.S. SPORT ENR. Tél: 372-4557 Chemin Roxton R.R. 5 GRANBY

ÉTUDIANTS DU QUÉBEC



ON SAIT QUE VOUS ÊTES 142,942 À VOULOIR TRAVAILLER CET ÉTÉ!

C'est pourquoi, nous avons constitué un réservoir central où s'approvisionneront cette année, tous les ministères et régies gouvernementales du Québec. Inscrivez-vous.

Pour la première fois, 4 sources d'emplois pourront s'alimenter à ce réservoir central.

De plus, pour canaliser les demandes du secteur privé, nous avons établi un système par lequel les entreprises pourront loger leur demande, en composant le numéro suivant, **(418) 643-1971** entre 8h00 et 20h00, du lundi au vendredi : (nous acceptons les frais d'appel) Ce numéro est exclusivement à l'usage des employeurs.

Les formulaires d'application pour les étudiants sont disponibles dans les 45 Centres de Main-d'oeuvre du Québec, sur les campus et dans les bureaux de comté des députés à l'Assemblée nationale. Remplissez-le vôtre et retournez-le rapidement.

P.S. Cette annonce a été conçue par Pierre Pépin, étudiant en Art publicitaire à l'École des Beaux-Arts de Québec.

AIDONS-NOUS ENSEMBLE!

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
SERVICE DE PLACEMENT ÉTUDIANT DU QUÉBEC

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.35
TROIS INSERTIONS	$3.75
MOTS Supplémentaires	$0.06
SIX INSERTIONS	$7.00
CARACTERE GRAS	.35
LIGNE AGATHE	$0.15
1 pouce x 1 colonne	$2.10
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	40.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Edifice, 'La Place des Assurances"
Tél. 372-6618

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montfils C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. - A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 Granby

Southière & Southière
NOTAIRE
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. - 372-6637

ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES — NOTARIES
JACQUES E. ROBERT
MONIQUE SAURETTE-ROBERT
135 PRINCIPALE
SUITE 31
EDIFICE PALACE
GRANBY, QUE
TEL: 372-6631

Me YVAN ST-ONGE
AVOCAT
80 Principale, Granby
372-5431
BUREAU DU SOIR SUR RENDEZ-VOUS

BREVETS D'INVENTION
Marque de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue Drummond
Montréal Tél. 288-2152

ALCIDE LACASSE
COUVREUR
Estimé et inspection GRATUITS
Tél. 378-6134
612 St-François, Granby P.Q.

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions

RAYMOND CAMUS INC.
Courtiers en valeurs mobilieres
500, Place d'Armes, Ch. 1140
Montréal, P.Q.

Consultez notre représentant:
GRANBY:
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 res.
Rendement - Sécurité - Service

En vente:
CITÉ DE DORVAL
8%
Échéance: 1er mars 1981

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

GRAND bungalow spacieux de 7 pièces sous-sol fini, avec bar, salle de jeux, salle de lavage, bureaux, chambre de bains Site résidentiel. Tél: 372-5230 (7023)

MAISON à vendre en brique. 2 logis et garage située 539 rue Dufferin, Granby. Pour inf: 793-2753. M. Gérard Marois, St-Valérien (7439)

AVONS encore quelques maisons disponibles rue St-Jean Baptiste. Libre 1er mai. Condition d'achats faciles.

COMMERCE d'épicerie à vendre ou à échanger.
FERME 508 arp. située près de Granby, comprend 90 têtes Holstein, 2 silos d'acier et équipement aratoires. Quota de lait à Montréal. Prendrait échange propriété à revenus.

NOUS AVONS bon choix de bungalow à Granby dans tous les prix et conditions.

MAISON style ranch de 10 pièces, foyer, construction 4 ans, avec 29 arpents, de terre, écurie pour 6 chevaux. Prix $32,000. Réelle aubaine.

MAISON à revenus située rue St-Antoine Nord. Prix $16,000.00. Conditions à discuter.

1/2 MILLE des limites de Granby, maison de 7 pièces, 2 étages; bâtisse rénovée au complet. Plus bâtisses de 20' x 60' de deux planchers. Terr: 180' x 240'. Prix $20,000.00. Beau site et arrangements extérieurs. (foyer, rocailles...)

MOTEL ch. St-Paul comprenant 6 unités, un logement 5 pièces. Une garçonnière. Terr. 178' x 250'. Prix $30,000.00.

CONDITIONS D'ACHAT FACILE
COMMUNIQUEZ SANS TARDER AVEC
IMMEUBLES Inter City RÉALTIES Inc.
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886

BUNGALOW en briques, 5 1/2 pièces, libre pour le 1er mai. Prix $16,500., hypothèque $10,800.
BUNGALOW en briques 5 1/2 pièces, libre pour acheteur dans un mois. Prix $14,500, hypothèque $9,000.
BUNGALOW en briques 5 pièces libre pour le 1er mai, prix $12,600. Comptant $3,600.00.
S'adresser à:
Roland Choquette,
Tél.: 378-6763,
Courtier en immeubles.

2 PROPRIETES à vendre dans Granby. Une rue Court de 3 logis, rapoorte $2,000.00 par an. L'autre rue Evangeline de 3 logis, rapporte $2,160.00 par an. Tél: 469-2939 après 5 hres p.m. (7630)

PROPRIETE à vendre. Cause de vente: départ. Située R.R. 4, chemin Willy. Tél: 378-8095. (7776)

MAISON à vendre à 1 mille de Granby, chemin St-Paul, terrain 75 x 297, 6 pièces, installation laveuse et sécheuse. Tél: 378-1165. (7729)

MAISON à vendre de 12 logis, située à 34 rue Laval, en brique. Maison en très bonne condition. Aucune réparation n'est prévue d'ici 5 ans. Revenu par année $7212.00. Comptant 20,000.00. Prix de vente $43,000.00. Cause de vente: maladie. S'adresser: 378-6417. (7715)

2 MAISONS situées à 70 et 74 rue St-Charles Sud, 1 de 3 logis et un de 2 logis, terrain environ 100 x 300, très bien situé pour maisons à appartements. Aucune offre raisonnable refusée. Cause de vente: Maladie. S'adresser Tél: 372-7610 (7619)

MAGNIFIQUES bungalows neufs, très modernes, situés rue Bérard près de Vaudreuil, peu de comptant exigé, balance comme simple loyer. (avec rabais provincial de 3%). S'adresser: André Lacoste Construction Inc., 656, boul. Leclerc, Granby, P.Q. Tél: 378-3173 (7583)

A VENDRE entrepôt 54 x 33, hauteur 10', pouvant servir de garage. Petite usine et le reste. Pour inf: 347-3886 (7493)

HOTEL à vendre, près des frontières américaines. Licence complète. 10 chambres. Très bon chiffre d'affaires. Prix très avantageux. Condition d'achats faciles. Ecrire à: La Voix de l'Est, C.P. 2574, Granby, P.Q. (7481)

ROYAL TRUST CO.
brokers
SOUTH STUKELY
FERME de 12 acres, maison moderne de 2 étages an brique, 10 pièces, 5 chambres à coucher. Seulement $20,000.00.
R. McKergow Tél:372-3480 ou 372-2924 (5801)

• MAGNIFIQUE propriété de 4 logis, brique, système de chauffage électrique dans les 4 logis, terrain de 84' x 115', construction de 7 ans, cour en asphalte. Très bon placement, c'est-à-dire votre argent à 9 1/4%
• MAISON de 2 logis, brique, un logis de 8 pièces et l'autre de 6 pièces, 2 garages, système de chauffage, eau chaude, dans les 2 logis.
• MAISON de 4 logis, brique, située rue Eastern à Waterloo, les 4 logis sont chauffés eau chaude, rapporte $3,336.00 par année.
• MAISON de 7 pièces, située rue Vittie, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, sous-sol semi-fini, terrain 60' x 150'.
• BUNGALOW situé rue St-Hubert, 6 pièces, abri d'auto, terrain 120' x 70'. Hypothèque de $10,000, payable $110.00 par mois somme, intérêts et taxes inclus. Prix $15,000.00.
• TRES BELLE résidence située rue Savage, construction brique, garage, électricité, faite en neuf, antenne de télévision, laveuse de vaisselle. Terrain 115' x 135'.
• BUNGALOW situé rue Fréchette, brique, comprenant salon de barbier, 3 chambres à coucher, cuisine sous-sol entièrement fini. Faut vendre. Cause: départ.
• MAISON brique, 4 logis, située rue Ste-Thérèse. Rapporte $3,200.00 par année.
P. CLERMONT C.C.S.
Courtier en Immeubles
178, Cartier,
Granby, P.Q.
Tél: 372-7866
(7623)

ATTENTION A VENDRE
BUNGALOW à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet, extérieur en brique, construction 4 ans.
Pour inf: 539-2747
(7673)

2—PROPRIETES A LOUER

MAISON de campagne à louer à l'Egypte de St-Valérien, 12 milles de Granby, 7 pièces, grande chambre de bains eau chaude, 220 v. avec garage. Idéal pour petite famille avec référence. Prix raisonnable. Libre 1er juillet. Tél: 378-2837 (7924)

BUNGALOW à louer de 5 pièces avec solarium et abri auto. Libre immédiatement. Tél: 378-4578 après 4 hres p.m. (7892)

3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

CHALET à vendre ou à louer pour la saison à Roxton Pond. S'adresser: Edouard Daudelin, Lac Roxton Tél: 372-2313 (7798)

10—TERRAINS A VENDRE

PROJET VUE DE LA MONTAGNE
Terrains à vendre
Situé sur route 1 à environ 2 milles des limites de Granby. Plage et épicerie à proximité. Dimensions: 150' x 135' cadastrés et prêts à construire.
ARGENT DISPONIBLE A 9% pour construction. Remboursement 25 ans, éligible au rabais provincial.
378-7389
(7926)

LAC Memphrémagog, plage Southières, terrain boisé, 75 x 150. Tél: 467-9735 ou 677-3-576 (7658)

TERRAIN à vendre à 84 Bellevue, 75 x 150, près des écoles. Tél: 378-8602 (7674)

A VENDRE terrain au Domaine Joyeux. Tél: 372-6013 (7803)

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby. Grands terrains de 80 pi x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
—Pas d'acompte.
—Pas d'intérêt.
—Pas de taxe.
Tél. 372-3296 ou 372-5896
J.P. Racine inc.

GRANBY, rue Robinson Nord. A vendre 2 terrains de 57 x 112, prêts à construire. Prix $2,000.00 chacun. S'adresser: Montréal 342-3432 (7768)

11—TERRES, FERMES.

TERRE à vendre 172 arpents, érablières 2000 vaisseaux, terre à jardinage, garde 4000 poules en cage. Peut garder aussi 30 vaches. Maison moderne de 2 logis, située à 124 Rang Elmire, St-Paul d'Abbotsford. S'adresser à: 379-5326 le samedi et dimanche. (7837)

12—CHALETS A VENDRE

CHALET à vendre situé à Bondville au Lac Brome, style Suisse, 5 pièces, anciennement meublé, avec poêle et réservoir à eau chaude 220. Prix $7500.00. S'adresser: 378-6209 (7872)

CHALET à vendre meublé, grand terrain, situé au Lac d'Argent près de Eastman sur le côté du Théâtre "La Marjolaine". Tél: 372-7530. (7847)

CHALET à vendre à Adamsville, situé sur la rivière Magenta, entièrement meublé pouvant coucher 6 personnes, réfrigérateur, télévision, machine à coudre. Prix raisonnable. S'adresser à M. Wilfrid Dion, 139, rue Paré, Granby, P.Q. (7846)

CHALET à vendre situé au Lac Roxton au bord de l'eau. Tél: Bromont 534-2498. (7744)

13—CHALETS A LOUER

POUR SAISON D'ÉTÉ
CENTRE KELLEY
CHEMIN POISSAN
SUTTON
Nous pouvons louer à la saison, au mois ou à la semaine.
Lac artificiel, golf à proximité, vue sur les pentes de ski, etc...
Plus amples détails seront donnés sur les lieux la fin de semaine.
S'adresser à M. Jean-Luc Ménard
ou
M. André Martel. (6939)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MESSIER
APP. de 2 1/2 pièces, rénové à neuf, avec pré-fini et tapis turquis, chauffé, meublé, éclairé et stationnement. S'adresser: 378-4666 le jour; 372-1457 le soir. (7928)

APP. moderne de 1 pièce éclairé, meublé, chauffé, turquis mur à mur, ustensiles de cuisine, couvertures de lit fournies et entretenues. T.V. stationnement.
S'adresser: Appartements Casgrain, 329 Boul. Boivin, (au 2e étage) Tél: 378-7136 ou 378-1814 (7927)

APP. à louer meublé, chauffé, eau chaude, tapis, rideaux fournis. Sans enfant. Situé rue Montcalm. Tél: 372-4384 (7664)

APP. meublé de 3 1/2 pièces, situé dans un bas, moderne, chauffé, eau chaude fournie, rideaux et tapis mur à mur. S'adresser: 372-5808 ou 372-4471 (7873)

APP. à louer de 3 pièces meublé, eau chaude fournie, tapis mur à mur, à 417 Principale. S'adresser: Magasin Georges Bouthiette, Tél: 378-6468 ou 372-6427 ou 378-7750 (7897)

APP. de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, déneigement. $120.00. Près de l'église St-Luc. S'adresser: 312 Desjardins, App. 2. Tél: 378-7869 (7865)

APP. modernes de 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, buanderie. Grand stationnement. Situés centre ville. Libre immédiatement. Aussi d'autres libres le 1er juin et le 1er juillet. S'adresser: 329a Ave du Parc, Granby. Tél: 378-2966 (7719)

APP. de 1 1/2 et 3 1/2 pièces centre-ville, 2 1/2 et 3 1/2 rue Denison, entrée privée, service buanderie, service conciergerie, meublés, chauffés, éclairés. T.V. si désiré. Tél: 372-7833 (7676)

APPARTEMENTS meublés avec T.V. si désiré, de 1 1/2 pièces, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de $11 par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré. à: 372-4121 si occupé à 372-3328 (5311)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, dans maison neuve, tapis mur à mur partout, laveuse fournie. Prêt pour le 3 mai. Situé Boul. Fortin. $30.00 par semaine. Tél: 378-8313(7860)

App. de 1 1/2 et 2 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, éclairé, salle de bains en céramique, service de buanderie et stationnement réservé. Situé à 359, Boul. Leclerc ou 100, rue St-Hubert. S'adresser Appartements Plante, 319, rue Providence, Tél: 372-5727 (7815)

APP. de 3 et 2 pièces, modernes, meublés, chauffés, endroit tranquille, très propres, bien éclairés, face à l'église St-Benoît. A prix raisonnable. Stationnement. S'adresser Appartements Viens, 163 St-Antoine, Nord, Granby (7742)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Aussi set de chambre à vendre. S'adresser: 411a Boul. Leclerc, Granby (7749)

LOGIS à louer chauffage eau chaude, 4 grandes pièces 1/2, eau chaude fournie, installation laveuse et sécheuse. Situé à St-Valérien, 10 milles de Granby. Tél: 793-2627 après 6 hres p.m. (7717)

LOGIS à louer à St-Paul d'Abbotsford au 2ième étage. 3 pièces avec solarium,, douche, 220 v. entrée libre. Sans enfant, 1 ou 2 personnes. Tél: 379-5483 (7886)

A ROXTON POND, logis moderne de 5 1/2 grandes pièces chauffé, installation laveuse-sécheuse, ayant pas plus de 3 enfants. Prix modique. Aussi terrain à vendre. S'adresser Tél: 372-7155 (7881)

LOGIS à louer de 5 1/2 pièces, neufs très modernes, tuiles et tapis. Libre immédiatement. Situés 38 boul. Fortin, $140.00 par mois. S'adresser: 570 Denison O, Granby Tél: 378-4486 (7930)

LOGIS de 4 1/2 pièces, moderne, libre pour mai et juin, couvre-plancher en tuiles vinyles et turquis, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique "Novelec", anterne de T.V. stationnement pour auto, taxe d'eau comprise. Prix $110.00. S'adresser à 44, Boul. Fortin, ou Tél: 372-7573. (7933)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces, $100.00 par mois. Chauffage électrique, installation laveuse-sécheuse. Maison neuve. Située à 462 Calixa-Lavallée. Tél: 372-3684 (7929)

LOGIS moderne, 4 grandes pièces, chauffé, eau chaude fournie, et pôles de rideaux aux chassis fournis, installation laveuse-sécheuse. S'adresser à 117, rue Robinson Nord. (7670)

LOGIS à louer à 104, Principale, 7 pièces, libre 1er juillet, place idéale pour bureau d'affaires ou logement. S'adresser: Paul Phoenix, 102 Principale, Granby. (7922)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, système de chauffage électrique, turquis dans salon et dans une chambre, tuiles dans les autres pièces. A partir de $105.00 par mois. Situé à 185 St-Urbain. Tél: 372-7633 (7923)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces dans un bas, prêt pour le 1er juin, installation laveuse et sécheuse, chauffage Novelec. Stationnement. $100.00 par mois. S'adresser: 378-4236 après 5 hres p.m. (7916)

2 LOGIS neufs très modernes à louer de 3 1/2 pièces, installation laveuse et sécheuse, chauffage électrique, planchers de bois varathanés et tapis. Balcons avant et arrière, remise. Prêts pour le 1er mai. Situés dans la Paroisse St-Eugène. Tél: 378-8360 (7903)

LOGIS moderne 5 1/2 pièces, bungalow en brique, installation laveuse-sécheuse, plancher de tuiles, céramique, varathane cour en asphalte. Prix $115.00 par mois, adulte. Tél: 378-7319 (7618)

LOGIS à louer de 4 pièces, très propre, très moderne, situé à Roxton Pond, installation laveuse-sécheuse. Service d'eau de puits artésien. Aucune taxe à payer. Libre 1er mai ou juin. S'adresser: 229 rue Dufferin, Granby Tél: 372-2173 (7777)

2 LOGIS à louer de 4 1/2 pièces à 22 et 24 rue City. Tél: 372-1656 (7870)

• A 29, rue St-Joseph, dans un bas, 3 pièces, $55.00 par mois.

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, chauffage électrique, tapis turquis dans salon et tuiles dans les autres pièces, salle de bains, céramique, galerie arrière. Situé rue Robinson Nord, $105.00 par mois. Tél: 378-2200 (7791)

LOGIS à louer dans le centre de la ville, rue Principale, 8 grandes pièces, chauffé, pourrait servir pour salon de coiffure ou commerce de ce genre. Libre 1er mai. S'adresser: 372-4911 avant 6 hres p.m. 372-4912 après 6 hres p.m. (7604)

17—LOGEMENTS DEMANDES

CHERCHONS maison de ferme à louer dans un bel environ pour famille de 3 enfants. Tél: 378-3125 (7901)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, accès à la télévision, comprenant déjeûner, lavage et repassage. S'adresser Tél: 378-6724 (7883)

CHAMBRE à louer avec entrée privée, accès au téléphone ainsi qu'à la chambre de bains, etc.... situé dans un site résidentiel. S'adresser Tél: 372-4717 (7882)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension, maison moderne, très confortable. Bon chez soi. Tél: 378-5047 (7861)

20—LOCAUX, BUREAUX A LOUER

BUREAUX à louer, tapis mur à mur, modernes. S'adresser: 20 St-Antoine Sud. Tél: 378-5846 de 9 hres à 5 hres p.m. (7591)

22—ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOTS à louer 30' x 50' isolé, système de chauffage, toutes commodités. Idéal pour petite usine, garage, etc. S'adresser: R. Clouâtre, Tél: 372-2424 (7700)

ARGENT...ARGENT
Pourquoi ne pas faire comme tout le monde? Faites de l'argent en joignant l'Association Dominion Automobile, le club d'automobile le plus progressif au Canada. Excellente commission, renouvellement garanti, et beaucoup d'autres bénéfices, et de satisfaction en travaillant et en faisant la rencontre de monde intéressant. Ecrire à La Voix de l'Est Ltée, C.P. 2578, Granby, Québec.

26—HOMMES DEMANDES

HOMME demandé $1.75 de l'heure à temps plein ou partiel. De 9 hres à 12 hres a.m. ou de 1 hre à 5 hres p.m. et de 6 hres à 9 hres p.m. Tél: 378-5295 (6896

JEUNE HOMME ambitieux demandé pour travail sur route de nettoyage à sec. Salaire et commission. Territoire établi. Bromont, Knowlton, Sutton, Waterloo. Bilingue de préférence. Tél: 378-5528 après 6 hres p.m. (7844)

A TEMPS PARTIEL
RESIDENTS DE GRANBY ET 25 MILLES A LA RONDE
$60.00 à $80.00 et plus par semaine pour montrer un film de sécurité 2 fois par soir. Expérience du public préférable. Marié, 21 à 25 ans. Automobile requise. Tél: 378-3917
CENTRE DE PROTECTION D'INCENDIE (7826)

ON DEMANDE jeune homme avec expérience pour travailler comme aide-cuisinier de jour et de soir. S'adresser en personne à: Restaurant Elite, 52 Principale, Granby, P.Q. (7792)

27—HOMMES, FEMMES DEMANDES.

Postez votre demande aujourd'hui et voyez vos revenus augmenter
Ecrire à: AL-SI Ltée C.P. 282, Ste-Rosalie, Cté Bagot, P.Q.
Mesdames, messieurs
J'aimerais vendre les produits AL-SI dans ma localité
( ) temps partiel
( ) temps plein
Nom:
Adresse:
Ville:
Prov.:
(7572)

COMPAGNIE québecoise bien établie, recherche vendeurs ou vendeuses, temps pein ou partiel. Conditions très intéressantes. Assurance-Groupe. Vacances payées. Echantillons fournies. Période d'entraînement payée Adressez-vous à Casier Postal 485, Granby en donnant votre numéro de téléphone pour rendez-vous. (7831)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES

On demande fille ou femme de 25 à 40 ans avec expérience pour serveuse de table pour salle à dîner avec permis. Bonne apparence, bilingue si possible. S'adresser en personne, au Restaurant Elite, 52, rue Principale, Granby. S'il vous plaît, ne pas téléphoner. (7885)

31—OCCASIONS D'AFFAIRE

NOUVELLE OPPORTUNITE
RARE opportunité pour distribution exclusive d'un produit sensationnel. Présentation audio-visuelle très stimulante d'articles de sécurité fantastiques, et nécessaires pour bébé, hautement apprécié des parents. Territoire réservé. Potentiel annuel de $25,000.00. Investissement de $2,900.00. Garantie par inventaire. Voyez par vous-mêmes. Renseignez-vous, téléphonez frais virés à: 774-1446 Montréal (7805)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

AUTO Plymouth 1964, propre, 2 portes hard top, moteur 318 p.c. S'adresser: 378-2479 après 5 hres p.m. (7767)

CHEVROLET 1938, remis à neuf. Prix $1600.00. Pour inf: 372-5465 ou 378-3797 ou 378-1010 (7911)

MERCURY Ciclone C.J. 428, 1969, 4 vitesses, parfaite condition, 12,000 milles. Prix raisonnable. Cause: Achat d'une auto neuve. Tél: 378-2486 (7925)

VOITURE Riviera 1969, Grand Sport, excellente condition, millage 33,000 milles, nouveau moteur, 5,000 milles. Voiture comme neuve. Une AUBAINE. S'adresser Tél: 378-4024 (7932)

METEOR 1970, HT, 2 portes, moteur 390, servo-freins et servo-direction. S'adresser tél: 378-3109 (7890)

A VENDRE auto de marque Ford Fairlane 1965, 4 portes, Sedan, 8 cylindres. En bonne condition. S'adresser : 51 rue Albert, Granby (7851)

A VENDRE Austin 850, 2 carburateurs, Cooper Exhaust et Camshaft, mécanique parfaite. Tél: 378-6938 après 6 hres p.m. (7858)

A VENDRE camion 1957, 3/4 tonne. Auto Chevy II, 1963, 6 cylindres. $100.00 chacun. S'adresser: 404 rue Roy, tél: 378-7403 (7845)

AUTO MGB 1970, radio, roues brochées, peinture fraîche, intérieur impeccable, mécanique au poil. 17,000 milles. Prix $2,300.00. Raison de vente: départ. Tél: 372-3082 (7734)

AUTO IMPALA SS, 1966 convertible, sièges baquets. En très bonne condition. Aussi remorque neuve à vendre avec dompeuse et boîte. Tél: 378-5591 (7724)

Autos USAGEES

PLYMOUTH Fury III 1968, 2 p. H.T., V-8 aut. P.S.

BUICK Spécial de luxe, 2 portes coupées, V-8, aut., radio.

DODGE Coronet 440, 1968, 2 p., H.T., V-8, aut. P.B. radio.

VALIANT 1966, Custom 200, 2p, H.T. 6 cyl, aut. radio.

DODGE Polara, 1969, 2p, H.T. V-8, aut. tout équipé.

FORD G.T.A., 1967, Fairlane 2 p. H.T., sièges baquets, V-8, aut. tout équipé.

Garage
ALBERT PONBRIAND
256, rue PHANEUF,
ST-PIE DE BAGOT
Tél.: 772-2263
(Pour Granby, signalez)
372-3482

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES.

AUBAINE
Raison: départ 1er mai.
Meubles Vilas, neufs; lits simple, double, bureau, table ping-pong, meuble pour machine à coudre, divan fauteuil, réfrigérateur, menus articles. Comptant. Tél: 372-5244 (7894)

3 congélateurs neufs 21' cube, à $209.00 chacun
1 poêle à gaz de 20" presque neuf $65.00
1 set de cuisine très propre, usagé $60.00
3 fauteuils berçants à $27.95 chacun
1 matelas de 39", propre, $10.00
1 réfrigérateur usagé fini imitation de bois, valeur de $749.00 pour $299.00
2 set de salon à $109.00 et l'autre à $139.95
Jean-Claude Guay
MEUBLES
CHEMIN ROXTON
GRANBY
Tél: 372-5003 (7857

A VENDRE téléviseur, écran 19 po. modèle console. Bon rendement. Aubaine $50.00. Tél: 372-3628 (7876)

AMEUBLEMENT moderne complet à vendre. Sofa à section, fauteuils, lits jumeaux continental 54" et 34" et autres, etc. etc. Prix d'aubaine. Tél: 378-7517 ou 378-2127 (7918)

39—ARTICLES DE MENAGE

POELE électrique "Beaty", 30", 3 ans d'usure, en très bonne condition. Tél: 372-4730 (7859)

40—A VENDRE DIVERS

DRAPERIES pour 5 pièces avec support, table à café, lampes, berceuse antique, poupées, berceau, tableau, patins, établie, scie électrique, étau, cric (jack), articles de jardinage. Cause de vente: départ. Tél: 372-7352 (7877)

GROS CAROSSE
Anglais à vendre, très propre, ayant été payé $100.00. Laisserais pour $38.00. Tél: 378-2586 (7824)

A VENDRE équipement au gaz propane "Haute Pression", 1 an d'usure, très propre de marque "Gaz International" pour camping ou roulotte comprenant: poêle, chaufferette, et fanal. $50. avec 35 pieds de tube pour connection. Pour inf. et démonstration, tél: 378-1483 (7825)

AUBAINE
POUR celles qui aiment bricoler, broderie liquide à vendre, à très bon prix. Crayons nappes et différents dessins sur velours et pelon pouvant faire de très beaux cadres. Tél: 378-5744 (7834)

1 MATELAS de 54" x 72", propre, aucune offre raisonnable refusée. Tél: 378-1954. (7900)

50 TONNES de foin de très belle qualité à vendre. Tél: 534-2716 après 6 hres p.m. (7822)

COLLECTION-timbres de plusieurs pays — Tél: 372-6045 (après 6 hres p.m.- (3857)

41—A VENDRE OU A ECHANGER

RESTAURANT
SNACK BAR
RESTAURANT snack-bar, très bien situé équipé crème glacée molle, pop corn pousse, repas légers. Loyer à prix modique. Soit à vendre ou à échanger pour propriété. Pour inf: Ecrire C. P. 368, Granby (7904)

42—VETEMENTS, LINGERIES.

A VENDRE robe de mariée, modèle exc usif, grandeur 7-9. Tél: 378-6661 après 5 hres p.m. (7896)

ROBE de mariée longue en Ligoda avec appliqués, grandeur 10 ans. S'adresser après 5 hres p.m. Tél: 378-5021 (7806)

43—BICYCLETTES, MOTOCYCLETTES

A VENDRE moto "Norton" 750cc. 1970, en très bonne condition. Tél: 372-4696 (7789)

50—DEMANDE A ACHETER

ATTENTION
Achète fer, fonte et métal au meilleur prix. Louis Béland, Ste-Cécile de Milton. (7756)

DESIRE ACHETER
Ménage complet récent ou ancien, paierais argent comptant. Tél: 534-2414 (7875)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires
1ère et 2e hypothèque
de $1,000 à $200,000
Taux à partir de 8%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
Agent
Tél: 378-7218; 372-1330
Achats — Ventes — Echanges
Badeau et fils, courtiers. (7286)

59—EFFETS BUREAUX MAGASINS-RESTAURANTS

EQUIPEMENT de restaurant complet à vendre comprenant: machine à crème glacée molle, poêles à hot-dog et hamburger. Aussi ménage à vendre, table de pool (bumper). S'adresser à: 147 Déragon, Granby, ou écrire à: La Voix de l'Est, C.P. 2576, Granby, P.Q. (7555)

66—BOIS ET MATERIAUX

LOT DE bois à vendre: 45 madriers de 2 x 10, 12 pi: de long, $3.25 l'unité. 60 feuilles de contre-plaqué 4 x 8 3/4 , $7.00 la feuille. Tél: 378-5462 (7772)

SPECIAL SPECIAL SPECIAL PRESSWOOD 4' x 8' x 7/16 ou 5/8 $3.39 et $3.99 fls. Clapboard masonite 4 coul 200.00, 350.00 M. Préfini 8 coul rég. $7.20 spc. $4.50 fls. Masonite plafond 4' x 4' émail blanc $1.99 fls. Arborite .25. p'c', porte en pin 1 3/4" $6.00 ch. 400,000 pds B.C.Fir, légèrement endommagé toutes épaisseurs, largeurs et longueurs. Tél: 245-3322 jour 245-3311 soir, Maurice Bourgeois Inc. Napierville (7540)

71—MAISONS MOBILES-ROULOTTES

TENTE roulotte avec cuisinette à vendre en très bonne condition. Aussi bateau avec moteur 15 forces "Evinroute" aussi en très bonne condition. S'adresser: 165 Elgin, Tél: 372-7563 (7819)

A VENDRE
Tente remorque à toît rigide, 1968, 8 places, en parfaite condition. Particulier. Aubaine. Tél: 379-5856 (7810)

73—ANIMAUX

A VENDRE cheval de selle, dompté western. Pour inf: 372-2878 (7726)

PETITS chiens à vendre, purrace, Poménariens, Pikinois, Scoth Therrier écossais. S'adresser: 415 rue Notre-Dame, tél: 378-8195 (7909)

A VENDRE 2 poneys avec attelages selle 2 Selky. Tél: 372-7630 (7838)

JEUNES chiens de chasse à vendre. American Foxound de 2 mois. Tél: 378-3658 (7874)

A VENDRE chien St-Bernard, mâle, enregistré avec papier de 9 mois. Prix $95.00. Tél: 372-7569 (7836)

Bon choix de chevaux de selle, enregistrés et non enregistrés.



APPELEZ APRÈS: 8:00
à 372-4276
demandez
JEAN-GUY VACHON
(7788)

74—DIVERS

AU COMPTOIR D'ALIMENTATION NATUREL-LE
"A LA BONNE SANTE"
Dr Marquis, Naturophate, sera à Cowansville, MERCREDI SOIR le 28 avril 1971—. De 7 hres à 9 hres p.m. à 107 rue Church. Tél: 263-3414. Prendre appointement S.V.P. MERCI! (7898)

TRAITEZ VOS FOURRURES AUX P'TITS SOINS dans nos VOÛTES FRIGORIFIQUES
Laflamme FOURRURE
328, rue Principale GRANBY
378-8484
Profitez de l'été
FAITES REMODELER VOS FOURRURES ET
ÉCONOMISEZ

77—EMBARCATIONS, MOTEURS

BATEAU Pigeon 17', moteur Mercury, remorque et équipement. Bon marché à faire. S'adresser: M. Roland Marchessault, St-Armand, Co. Missisquoi, Qué. Tél: 248-3694 ou 248-2742 (7902)

BATEAU en fibre de verre "Prince Craft" de 15 pi. ainsi que moteur "McCullough" 28 forces, excellente condition. 3 ans de service seulement. Pour inf: 378-6939 après 6 hres p.m. (7871)

BATEAU 14 pi. en fibre de verre avec moteur hors bord de 7 1/2 forces électrique, de marque "McCullough", en bonne condition. S'adresser: 688 St-François, Granby. Tél: 378-7110 (7817)

80—MACHINES A COUDRE

MACHINE à coudre avec meuble "Singer" en très bonne condition. Opérations possibles: coud, brode, pose boutons, exécute boutonnières. Payée $700.00. Laisserais $250.00 comptant. Tél: 378-6572 (7919)

Farnham

1—PROPRIETES A VENDRE

MAISONS neuves à vendre, bien situées boul. Magenta et une autre située rue Potvin à Farnham. Prêtes à être habitées, immédiatement. Finies extérieur en brique. Taux d'intérêt 8%. S'adresser: Dostie Construction Ltée, 33 Yamaska, Farnham. Tél: 293-5433. (7931)

A VENDRE 2 maisons; une de 4 logis, 5 pièces garage, terrain 80 x 300 près de l'Ecole Polyvalente. La 2e de 2 logis de 4 1/2 pièces, dans le centre de la ville de Franham. Tél: 293-4719. (7644)

MAISON à vendre à Farnham, 5 pièces, système air chaud, garage et grand terrain. Tél: 293-4903. (7496)

39—ARTICLES DE MENAGE

A vendre, 1 réfrigérateur, 1 poêle, 1 laveuse, 1 sécheuse. Tous en parfaite condition. Excellents pour le chalet. Tél: 293-4784 ou 293-4293. (7685)

Waterloo

16—LOGEMENTS À LOUER

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces, dans un bas, bon stationnement, libre pour le 1er mai, situé à 1091, rue Foster, S'adresser: 539-1498. (7880)

St-Césaire

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE.

PETIT camion Ford, F-300, 1969, 8, automatique. Pour inf: s'adresser: Garage Fina St-Césaire. Tél: 469-2420. (7921)

77—EMBARCATIONS, MOTEURS

A VENDRE moteur hors-bord 18 forces, 1966 en très bonne condition. Bon prix. Tél: 466-7787 Marieville. (7869)

St-Jean

7—COMMERCES A VENDRE

A VENDRE cantine mobile à patates frites, comprenant: 3 poêles à patates, 2 autres hot-dog et eau. Réfrigérateur, éplucheuses. Bon marché. Tél: Napierville 245-7076. (7811)

St-Hyacinthe

1—PROPRIETES A VENDRE

DOMAINE Ste-Rosalie, bungalow en brique avec abri d'auto, sous-sol fini, bar. Cour asphaltée, haie de cèdre. Age: 4 ans. Libre immédiatement $114.00 comprenant, taxes, capital et intérêt. Pour inf: 779-4433. (7522)

11—TERRES, FERMES

TERRE, 150 arpents très bonne qualité, troupeau laitier, quota lait, roulant. Près route St-Hyacinthe Sorel. S'adresser 277 Salvail. La Présentation, St-Hyacinthe. (7801)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES

FEMME ou jeune fille demandée pour travail de bureau, préférence à la candidate possédant notion de comptabilité. S'adresser: 773-8930. (7758)

62—VOYAGES

21-22-23-24 mai
Boston, départ le soir.
30 mai
Ottawa
18-19-20 juin
Lac St-Jean, Lac Bouchette, départ le soir.
25-26-27 juin
Iles-aux-Coudres, départ le soir
Du 3 juillet au 1er août:
Ouest Canadien
Du 14 au 22 août:
Gaspésie

MLLE G. CORBEIL
Tél.: St-Hyacinthe (773-1972) Otterburn Park, (467-4803)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

GRAND SPECIAL

- Maison mobile pour chalet, 44 x 12 , 5 appartements, prix spécial.
- Aussi 60 x 12, toit cathédrale, 4 1/2 appartements. Ouvert pour inspection de 9:00 a.m. à 9:00 p.m. tous les jours et 1:00 a.m. à 6:00 p.m. samedi et dimanche.
- Glandale démonstrateur 54 x 12, 3 chambres, prix très spécial pour la fin de semaine.

S'adresser à: Douville Maison mobile Boulevard Laurier (face au Motel Bienvenue) Tél: 774-8949. (7754)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW de 6 pièces en brique sur terrain 90 de façade x 100 pi. de profondeur. Paiement $126.00 par mois incluant toutes les taxes au taux de 6 3/4%. Situé à 210 rue St-Laurent, Cowansville, coin rue St-Paul. Pour inf: 263-0299. (7560)

MAISON genre ranch de 7 pièces situé à 206 St-André, Cowansville. Tél: 263-4635. (7753)

COWANSVILLE; Site Bellevue, projet de 10 maisons. Une disponible pour le 1er mai. Tapis mur à mur dans tous les appartements, installation laveuse - sécheuse. Prix $14,450.00. 1ère hypothèque $12,440.00. Remboursable, $105.00 par mois. Capital, intérêt, possibilité rabais provincial. Pour inf:

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.
Courtiers en immeubles
80, rue Principale Granby, 372-5886

2—PROPRIETES A LOUER

CHALET suisse Mont Pinacle, 7 pièces, foyer, (étang projeté) à l'année: $150.00 par mois. Aussi lots Mont Pinacle et Lac Selby. Tél: 263-4918. (7343)

3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

A VENDRE OU A LOUER.

- MAISONS, terrains, chalets, hôtels, fermes, commerces, etc...
- Chalets à louer à la saison au Lac Brome, été-hiver, place privée, chaloupes fournies.

S'adresser: Paul-E. Chagnon, agent d'immeubles, 166 boul. Dieppe, Cowansville. Tél: 263-2872 ou Knowlton, Tél: 243-5217 (rep. de St-Martin Assc. Realties Inc.) (6796)

3—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

OCCASION exceptionnelle de placement située rue Principale à Cowansville. 12 appartements meublés. Revenu très intéressant. A vendre par le propriétaire. S'adresser: Willie Pelletier, 1106 rue Sud, Cowansville. Tél: 263-0104. (7839)

7—COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT à vendre, bien équipé et très bien situé. Tél: 263-0006. (7908)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRAIN de 75 x 100 à 2 1/2 milles de Cowansville vers Dunham. Tél: 263-4479. (7794)

12—CHALETS A VENDRE

A VENDRE chalet au Lac Bondville au bord de l'eau, tout meublé, terrain 100 x 100 Tél: Res: 263-2805 Bur: 263-2686. (7855)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. à louer de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement pour auto. Situé 317 rue Bell, Cowansville. Près de l'école polyvalente dans quartier résidentiel. Libre 1er mai. Tél: 534-2018 ou 534-2394 après 6 hres p.m. (7828)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer, 4 appartements et chambre de bains installation laveuse-sécheuse, libre immédiatement, aussi prendrait enfants en pension du lundi au vendredi, possède grande expérience. S'adresser à 1501, rue Sud, Cowansville. Tél: 263-4883. (7884)

28—FEMMES, FILLES DEMANDEES

FEMME demandée pour travail à la journée dans maison privée, nourrie, logée, veuve ou célibataire. S'adresser: 604 Principale, Tél: 263-1024 Sweetsburg. (7888)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

AUTO Chevelle 1966 convertible 327 P.C. 275 H.P. servo-freins, servo direction, toit électrique, 4 pneus "Michelin", Prix $950.00. S'adresser: Pierre Goyer, 1032 rue Sud, Cowansville, Tél: 263-3357. (7899)

CHEVELLE Malibu, 1969, 350, en bonne condition, 4 barils, 4 vitesses, standard. Tél: 263-4479 (7795)

ATTENTION

Pour tous travaux spéciaux de menuiseries tels que:
Armoires de cuisine (10 styles au choix)
Pose arborite: comptoirs magasin, bars.
Toutes rénovations intérieures, logements, magasins, bureaux
Ouvrage garanti, 20 ans d'expérience
Tél.: 372-2884 (7287)

40—A VENDRE DIVERS

70 BELLES boîtes en bois anciennes à vendre, largeur 18", longueur 42", profondeur 23", planche 1 po. d'épaisseur. $1.00 la boîte. Prix spécial pour le lot. Tél: 263-0482. (7840)

42—VETEMENTS, LINGERIES

BEAU CHOIX de robes de mariées dernier cri à louer, blanches et de couleurs. De 6 à 14 ans. S'adresser: Mme Antonio Pineault, 234 Ste-Thérèse, Cowansville. Tél:263-3479. (7905)

A VENDRE, robe de mariée avec traîne, grandeur 9-10 ans, très propre. S'adresser Tél: 263-3462 après 6:00 heures p.m. (7895)

OFFRE D'EMPLOI
COMPTABLE
On demande un comptable pour travail chez dépositaire G.M.
Avec expérience.
Salaire intéressant.
S'adresser:
POULIN AUTO CENTRE, FARNHAM,
TÉL: 295-5339 (7910)

Cartes d'affaires

Les FOURRURES Lucile Guertin 130, rue COURT





CUIR BRODÉ
JUPE
BOLERO
TUNIQUE
HOT PANTS
PANTACOURT
COUPE-VENT

MANTEAU LONG DE CUIR **59.00**

HOT PANTS 24.00

130 COURT
Tél.: 372-1474

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agrée (établie depuis 1956)
235, rue SAVAGE GRANBY Tél.: 372-7363



A la découverte de nouveaux horizons
GRANBY CAMPER INC.
DIVISION MARINELLI
VENTE LOCATION SERVICE
PIECES REPARATION ACCESSOIRES
Vendeur autorisé:
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME
AUTONEIGE SNO-PRINCE
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TEL:372-4760
GRANBY

ARGENT À PRÊTER

- **MAISON UNIFAMILIALE OU BIFAMILIALE** à construire ou déjà construite: intérêt à compter de 8 3/4% et prêt éligible à la ristourne de 3%
- Immeuble à plusieurs logements;
- Immeuble commercial;
- Immeuble industriel

INTÉRÊT À COMPTER DE 9%

- 2ème et 3ème hypothèques: **INTÉRÊT:** 12% et plus

Ces prêts sont disponibles dans Granby, **LA CAMPAGNE** et dans les villes et villages.

J.-P. MATTON notaire.
328, rue Principale — Tél.: 378-4112 ou 3713
Granby Qué.

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère 2eme 3eme hypotheque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

LA CROIX-ROUGE EST TOUJOURS À L'OEUVRE

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un specialiste pour vos chaussures orthopediques et medicales
Confection de supports d'arches!
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
(20 annees d'experience)

- Ajustement personnel a chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaisses, demarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques

Pour une meilleure hygiene et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tel. 372-5292

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

A VENDRE tente-roulotte, "Bellevue" 1967, avec grande cuisine à même. Aussi cabane à lapin 8 x 12 avec 10 cages et mangeoires. Tél: Bedford: 248-2011. (7723)

73—ANIMAUX

A VENDRE: Boston Therrier mâles, femelles, West Highland White, miniatures Schnauzer, Pékinois, Fox poil hérissé, Epagneuls américains, Coley écossais. S'adresser: M. Lionel Grassette, Frelighsburg, Qué. Tél: 298-5217. (7576)

MESSIER GEORGES
Boucher
Abattage et débitage.
Pour congelateur
Tél: 378-5602
531a Principale, Granby

LE BAR LA MARGELLE AU CAFÉ CANADIEN
rue Jacques-Cartier à Farnham
invite toute la population à venir passer d'agréables moments au son de l'orgue de Gérald Couture. C'est la détente tout en écoutant vos pièces favorites
Tél.: 293-4570



GRATUIT

TONDEUSE ROTATIVE AVEC TRACTEUR FORD POUR GAZON ET JARDIN MAINTENANT DISPONIBLE

PROCUREZ-VOUS DÈS MAINTENANT CET ÉQUIPEMENT
LIVRAISON IMMÉDIATE

10 hp modèle $1150.
12 hp modèle $1435.
14 hp modèle $1750.

obtenez en même temps gratuitement une tondeuse rotative pour gazon

36" tondeuse valeur $170.
42" tondeuse valeur $240.
48" tondeuse valeur $280.

Cette offre se termine le 31 mai 1971

Ford Tractors Equipment
DÉRAGON ÉQUIPEMENT ENR.
PIKE RIVER, P.Q.
TÉL.: 248-2570

- **BATTERIES DE CUISINE** (avec primes)
- **BALAYEUSES** ELECTRIQUE
- **TROUSSEAU** TEX-MADE
- MACHINE À COUDRE
- VAISSELLE
- COUTELLERIES
- ENSEMBLE DE COUTEAUX (pour la menagère)

LEGERS PAIEMENTS
(sans intérêt)
Demonstration sans obligation
378-5557

ENCAN

chez
M. GERMAIN FORAND
JEUDI le 29 avril 1971
à 1 heure P.M.
à 42 Rang du Cordon,
St-Jean-Baptiste,
de Rouville

SERONT VENDUS: 1 tracteur Mas.-Ferg. 175, neuf, 2 charrues à 3 raies, 1 Oliver Rondex 14pc. 1 charrue à rigole hydr. 1 herse à disques 20-20 sur roues. Herse à finir et à ressorts, 1 semoir Case et sur roues, 1 semoir à blé d'Inde hydr., 1 fourche à fumier Robin, 1 épandeur à engrais Inter. 140 m. avec prise de force, 1 moulin à faucher Mc rotatif, 1 rateau à livraison de côté New-Holland, 1 presse à foin Oliver 50, 1 monte-balles fond tôle 35 pi., 1 chargeur à balles, 2 remorques à 4 roues, Tandem avec montant à foin, Remorque à 2 roues, 1 cultivateur Grobber. Blower, 1 trayeuse DeLaval magnétique 4 chaudières complètes. Coupe ensillage Gueld, 2 tondeuses électriques, Lot de piquets à clôture, Mangeoires automatiques pour vache, 100 poches d'avoine, 35 tonnes de blé d'Inde en épis, 1 bulk tank 44 bidons, Chaudière et couloir à lait, Batterie à clôture sur courant direct. Articles de hangar trop long à énumérer.
Cause de vente: Autre emploi
Condition: Comptant.
Cantine sur les lieux.
GÉRARD NORMANDIN, enc, lic.
St-Paul d'Abbotsford,
Tél: 379-5529

ENCAN

chez
M. LÉOPOLD DESMARAIS
Rang Papineau,
St-Paul d'Abbotsford.
JEUDI le 29 avril 1971
à 1 heure P.M.

SERONT VENDUS: 2 tracteurs Massey Ferguson 1-135, 1 mustang avec pelle avant, 2 charrues 3 raies 1 herse à disques 12 x 24, 1 herse à finir, 1 semoir, 1 niveleuse, 1 épandeur à engrais Case 104 mts. 1 moulin à faucher M. H. F. 7 pi., 1 rateau droit, 1 rateau à livraison de côté Farmhand, 1 presse à foin M.H.F. no 9 neuve, 1 lieuse à grain, 1 batteuse, 1 remorque à 4 roues, 1 remorque à deux roues. 1 cultivateur (sarcleur), 1 traineau double, 1 pulvérisateur, 2 éléveuses à gaz neuf, 1 tondeuse électrique, 17 vaches de races croisées plusieurs fraiches avec veau. 1 poulie et courroies. 20 tonnes de foin. Presse, 2 scies à chaine, 1 refroidisseur à lait. Bulk tank 35 bidons, plusieurs bidons. Chaudières et couloir à lait. 1 moulange New-Holland 2 ans d'usure. Une partie de ménage trop long à énumérer.
S'adresser sur les lieux
GÉRARD NORMANDIN, enc, lic.
St-Paul d'Abbotsford.
Tél: 379-5529
(7934)

REPRÉSENTANT DEMANDÉ
Pour région de St-Hyacinthe. Nouveau produit sans concurrence. Vente en gros et en détail. Auto pas nécessaire mais utile. Temps plein ou partiel.
S'adresser:
M. BÉLANGER
TÉL: 773-6756 (7559)

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de MARIEVILLE
Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:
Le conseil municipal à sa séance du 19 avril 1971, a adopté un règlement no 405 pour conclure une entente pour l'administration en commun pour l'usine de filtration.
Ce règlement est déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
DONNÉ À MARIEVILLE, ce 22e jour d'avril 1971

YVES VINCENT
Sec. - Trés.

PROVINCE OF QUEBEC
Municipality of MARIEVILLE
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:
The council, at its regular session held on April 19th 1971 adopted a by-law no 405 to conclude on afreement administratively in common for the filtration plant.
This by-law is deposited at my office where all interested parties may take cognizance there off.
GIVEN AT MARIEVILLE, this 22th day of April 1971

YVES VINCENT, Sec-Treas.

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
No. 8628

Dans la Cour Provinciale

ERNEST DION, commerçant de bois, au 241, rue Albert à Cowansville, district de Bedford.
DEMANDEUR
VS
NOËLLA MAJOR, résidant et domiciliée à Sutton, district de Bedford.
DÉFENDEUR

Il est ordonné au Défendeur de comparaitre dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre.
Le défenseur est avisé qu'une copie du bref et de la déclaration a été laissée pour lui à la Cour de Cowansville.
Bureau du protonotaire
14 avril 1971
Mes Bachand & Turner, avocats, 146, rue Principale, Cowansville, P.Q.
(7697)

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO. 1876

Dans la Cour Supérieure

SPANCRETE LIMITED, corps politique dûment incorporé ayant son siège social et sa principale place d'affaires en la Cité de Longueuil, Province de Québec.
DEMANDEUR
VS
NOËLLA MAJOR, domiciliée et résidant à Sutton, Province de Québec.
DÉFENDEUR

Il est ordonné au Défendeur de comparaitre dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre.
La défenderesse est avisée qu'une copie du bref et de la déclaration a été laissée pour elle à la Cour de Cowansville.
Bureau du Protonotaire
14 avril 1971
Mes Bachand & Turner, avocats, 146, rue Principale, Cowansville, P.Q.
pour Ogilvy, Cope, Portueous & Als., 1, Place Ville-Marie, suite 700, Montréal 113, P.Q.
(7698)



Cours de Musique HECTOR FORD

- Guitare
- Basse-guitare
- Contrebasse
- Piano
- Orgue
- Uke

372-7831
139, rue VITTIE, GRANBY
9 hres a.m. à 1 hre p.m.
6 hres p.m. à 10 hres p.m.
Samedi: 9 h. a.m. à 7 h. p.m.
Dimanche: sur rendez-vous
Aussi à votre service pour MARIAGES et COCKTAILS
TRIO HECTOR FORD

A VENDRE CETTE SEMAINE

Bas-culotte de toutes grandeurs (one size) très belle qualité. 40¢ la paire.
Stéréo combiné avec radio AM-FM de marque allemande de plusieurs modèles à des prix imbattables.

VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX INCROYABLES
VENDONS - ACHETONS - ÉCHANGEONS TOUT
MARCHÉ AUX PUCES
(dans le vieux couvent à côté de l'église)
HORACE PROULX, propr.
TÉL: 378-9144 STE-CÉCILE DE MILTON

HOMME DEMANDÉ
Comptable avec expérience dans le coût de production pour une industrie progressive de St-Jean.
POUR INF: ÉCRIRE À: C.P. 306, ST-JEAN
(7784)

•SPECIAL• 100 HABITS POUR HOMMES au prix de la manufacture
à compter de $50.00 avec 2 pantalons à la dernière mode.
CHOIX DE ROBES ET DE CHAPEAUX POUR DAMES "Gabrielle de France"
• ATTENTION! • GRANDE VENTE DE BIJOUX
100 ensembles de bagues à diamants
150 montres — 2000 colliers et bijoux
REDUCTION DE 40% à 50%
Beau choix de diamants MONTRES SUISSES Réparations générales
Tél.: 378-2020
BIJOUTERIE SUISSE
47 MacDonald (rue Winchester) Granby

COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.
(7937)

COURS PRIVÉS
Devenez sténo-dactylo bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie si désiré.
Écrire à: C.P. 172, GRANBY, P. Q.
(7936)

REPRÉSENTANT DEMANDÉ
NOS REPRÉSENTANTS CONSTITUENT NOTRE ACTIF LE PLUS IMPORTANT

Si vos affaires vont bien présentement, si vous avez connu des succès dans la vente mais désirez améliorer votre situation davantage, nous pouvons vous offrir une occasion exceptionnelle, comme représentant d'assurance, Vie, Automobile, Incendie.
Vous recevrez formation complète et excellents avantages courants.
Pour entrevue, téléphonez à:
M. CLAUDE PROULX, gérant
773-7424
(7785)

CORPORATION MUNICIPALE
PAROISSE ST-MICHEL
DE ROUGEMONT
Bureau du Secrétaire-Trésorier
ROUGEMONT, P.Q.
(comté Rouville)

Soumission pour l'achat de terrain

Des soumissions publiques sont demandées pour l'achat d'un terrain et seront reçues au bureau du sec-trés, à 841 rue Principale, Rougemont, jusqu'à 5 hres le 3 mai 1971
DESCRIPTION: Un terrain vacant de forme triangulaire, faisant partie du lot no 469, du cadastre de St-Jean-Baptiste, à Rougemont, en bordure du nouveau chemin de la montagne, et ayant environ 14,923 pi. carrés, mesure anglaise. Le terrain est vendu tel que vu.
Les soumissions doivent être cachetées et accompagnées d'un chèque accepté, égal à 20% de la soumission. La vente devra être faite pour argent comptant, lors de la signature du contrat par l'acheteur dans les trente jours suivant l'acceptation de la soumission.
La Corporation Municipale se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et refuser toute soumission non conforme à la demande.
Les soumissions seront ouvertes lors de la réunion régulière tenue le 3 mai 1971, à la salle du conseil à 8 hres p.m.

GUY FREGEAU, Sec-Trés.
Tél: 469-2333

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CRÉANCIERS

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: PETRUS (PETE) MOLENAAR Jr., fermier, résidant et domicilié à R.R. no. 3, Cowansville, Qué.
AVIS est par les présentes donné que PETRUS (PETE) MOLENAAR Jr. a fait cession de ses biens le 7ème jour d'avril 1971, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 29 ème jour d'avril 1971 à 2:30 p.m. au bureau du Séquestre Officiel, Palais de Justice, Cowansville, Qué.

Montréal, le 15 avril 1971.
STEPHEN H. MILLER, Syndic
BUREAU
STEPHEN H. MILLER
Syndic - Liquidateur
Suite 416
1117 Ste-Catherine O.,
Montréal 110, Qué.
Tél: 288-6189 - 288-6180
(7915)

FERME À VENDRE

La Société du Crédit Agricole offre en vente, en bloc ou en parcelles séparées, une ferme d'environ 576 acres dont approximativement 362 en culture, située aux confins des paroisses de Ste-Christine et de St-André d'Acton, comté Bagot.
Une première parcelle avec maison et entrepôt; une deuxième parcelle avec maison, garage, grange et caveau; une troisième parcelle avec maison, garage, caveau et hangar.
Les offres d'achat peuvent être soumises pour la totalité de cette ferme ou pour des parcelles séparées. Les personnes intéressées à soumettre une offre d'achat sont priées de se procurer les formules officielles et une documentation explicative sur les conditions de vente au bureau provincial de la Société du Crédit Agricole, Suite 410A-417, Place Laurier, Ste-Foy, Québec (10), ou au bureau régional de la Société du Crédit Agricole au 1600, rue Girouard, St-Hyacinthe, P.Q.
Les offres d'achat seront reçues au bureau provincial de la Société jusqu'au 3 mai 1971.
(7558)

IMMEUBLES TANGUAY & ASSOCIES REALTIES
COURTIER GRANBY BROKER
Bureau: 183 rue Principale Tél: 372-4666



CENTRE D'ACHAT D'IMMEUBLES



- **Construction récente.** Rue Fréchette, grand bungalow briques, 5 pièces, construction 1969, financement 8½% moitié du sous-sol fini. Prix $19,000 comptant $5,500.
- **Taxes totales $285.** Rue Foch, bungalow 5 pièces, clapboard aluminium, chauffage air chaud, remise. Prix $10,000, comptant $3.000.
- **Vue panoramique.** A 5 milles de Bromont, magnifique résidence style suisse, 10 pièces, briques, vue de la montagne, architecture unique.
- **AVEZ-VOUS DES CHEVAUX.** Luxueuse propriété style ranch, briques, 9 pièces, foyer double, garage double, construction 1967, à 5 minutes de Granby.
- **SUIVEZ-VOUS LA MODE!** Mercerie pour hommes, environs de Granby, au centre des affaires, très beau local. Prix $7,000.
- **VASTE CUISINE.** Rue St-Charles S, bungalow récent, 5 pièces briques, moitié sous-sol fini, chauffage eau chaude, prix $18,800, économie de taxes.
- **REVENU INTÉRESSANT.** HôtelCo. Brome, 14 chambres, logements, bon chiffre d'affaire, prix $65,000 comptant $30,000. Cause de vente maladie.
- **DEVENEZ VOTRE PATRON.** Restaurant-cantine, repas léger sur rue Principale, avec équipement complet prix $7,000. Immeuble fixe loué $85. par mois. (7912)

LA POPULATION DE COWANSVILLE

REND HOMMAGE À LA PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE 1970



MADAME IRÈNE SNYDER

MADAME IRÈNE SNYDER

BIOGRAPHIE

COWANSVILLE (J.d.B.) — Mme Irène Snyder, présidente de l'AFEAS, a été choisie par tous les groupements féminins de Cowansville, comme la Dame de l'Année 1970; elle succède à ce titre à Mme Solande Désourdy, qui avait été élue personnalité féminine pour 1969.

Mme Snyder est une des figures les plus attachantes de toute la communauté cowansvilloise pour laquelle elle n'a cessé de se dévouer, au cours des années.

Mme Irène Snyder est née à Québec, le 4 avril 1908 elle est venue s'établir à Cowansville, il y a environ une quarantaine d'années. Elle est mariée, mère de trois enfants et grand-mère de treize petits-enfants. M. A. Snyder a été, pendant de longues années, employé à la manufacture Bruck Mills de Cowansville.

Depuis plus de vingt-cinq ans, Mme Snyder oeuvre au sein de groupements féminins et de clubs sociaux, elle a, notamment été régente des Filles d'Isabelle, pendant une quinzaine d'années.

En tant que présidente de l'AFEAS, Mme Snyder s'est toujours efforcée de sensibiliser les femmes à un besoin de formation et de diffuser une information positive, complète sur toutes les disciplines qui peuvent les intéresser. A toutes les femmes, membres de l'association cowansvilloise, Mme Snyder a voulu montrer l'importance et la richesse de la mission de femme au foyer, et leur apprendre à voir d'un regard neuf, toutes les tâches qui viennent se greffer à son rôle d'épouse et de mère.

A l'annonce de cette distinction, Mme Snyder s'est déclarée très heureuse et surtout extrêmement surprise d'avoir été choisie pour recevoir cet hommage de toute la population de Cowansville.

Il nous est agréable d'offrir nos hommages et sincères félicitations à Mme Irène Snyder qui a été choisie PERSONNALITE de l'année 1970 à Cowansville. Mme Irène Snyder est présidente de l'AFEAS de Cowansville

BRUCK MILLS LIMITED
MONTREAL • TORONTO • WINNIPEG • VANCOUVER
Bruck

Pré-vente Boni

3 SPECTACLES AU CHOIX
PLUS UN SPECTACLE BONI
Valeur $8.50 POUR $6.00

Dimanche 2 mai – Sunday May 2
THE CENTAUR THEATRE COMPANY
presents a comedy
THE HOME COMING

Jeudi 13 mai – Thursday May 13
RECITAL D'OPERA ET D'OPERETTE
OPERA AND OPERETTA RECITAL
avec RICHARD VERREAU with
MARCELLE COUTURE – LUCETTE TREMBLAY

Samedi 15 mai – Saturday May 15
directement de – directly from New-York
Les danseurs espagnols de MARIANO PARRA
Spanish dancers

1971

Bonus Advance Sale

Dimanche 16 mai – Sunday May 16
La Compagnie Théatrale "JYR" présente
"PAR LE TROU DE LA SERRURE"
comédie avec
JANINE FLUET – PIERRE THERIAULT
ET AUTRES

Samedi 8 mai – Saturday May 8
Spectacle-Boni — Bonus-Event
Récital de Ballet Recital
PAR LES ELEVES DE – BY STUDENTS OF
MICHELLE DENEAULT

Festival du Printemps
A L'AUDITORIUM **MASSEY-VANIER**
INFORMATION: CENTRE CULTUREL
COWANSVILLE P.Q. TEL. 263-4311

Hommage et félicitations à la personnalité de l'année '70 Mme Irène Snyder, présidente de l'AFEAS de Cowansville

JEAN-JACQUES BERTRAND
Député de Missisquoi
à l'Assemblée
nationale du Québec



Sincères félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Irène Snyder

COWANSVILLE FLORIST
Mme Aikens, propr.
193 MAIN COWANSVILLE TÉL 263-3433

Hommages et sincères félicitations à la personnalité de l'année '70, Mme Irène Snyder, présidente de l'AFEAS de Cowansville

BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE
M. P.-R. PROVENCHER, directeur
100, rue SUD, COWANSVILLE 263-2744

Hommages et félicitations à la personnalité de l'année 1970, Mme Irène Snyder, présidente de l'AFEAS de Cowansville

TUPPERWARE
LOCO • COAST TO COAST • IN CANADA • SEALS IN A WORLD OF FRESHNESS
COWANSVILLE, QUÉ.



Mme Irène Snyder mérite mes félicitations pour avoir été choisie la personnalité 1970

Monsieur ROBERT MICLETTE
Personnalité de l'année 1967



Il me fait plaisir d'offrir très sincèrement mes félicitations à Mme Irène Snyder qui a été choisie personnalité de l'année 1970 à Cowansville

Monsieur ROBERT MONAST
Personnalité de l'année 1968

Il m'est agréable de rendre hommage à la personnalité de l'année 1970, Mme Irène Snyder présidente de l'AFEAS de Cowansville. Mes plus sincères félicitations.



Mme SOLANGE DÉSOURDY
Personnalité de l'année 1969

Sincères félicitations à la personnalité de l'année 1970, Mme Irène Snyder, présidente de l'AFEAS de Cowansville

GUY BILODEAU
MERCERIE POUR HOMMES
121 PRINCIPALE COWANSVILLE
Tél.: 263-1400

Sincères félicitations à Mme Irène Snyder qui a été choisie la personnalité de l'année 1970 à Cowansville

CENTRE MÉDICAL CENTER

Dr J.-M. Daigle
Dr Robert O'Donoughue
Dr Jean Desmeules
Dr Jean-Paul Bédard
Dr Gérard Duprat, chir.
Dr Claude Gariépy, chir.
Dr André Bachand, dent.
Dr Georges-H. Guité, opto.

Tél.: 263-0774
401, rue SUD COWANSVILLE

Hommages et félicitations à la personnalité de l'année 1970, Mme Irène Snyder, présidente de l'AFEAS de Cowansville

MAGASINS CONTINENTAL STORES
100 Principale, Cowansville, Qué.
263-0616

Les membres de l'AFEAS de Cowansville rendent hommage à Mme Irène Snyder à titre de personnalité de l'année 1970 à Cowansville

L'Association féminine d'Education et d'Action sociale de Cowansville

L'AFEAS
COWANSVILLE, P.Q.

Sincères félicitations à la personnalité de l'année 1970 à Cowansville, Mme Irène Snyder, présidente de l'AFEAS de Cowansville

LAITERIE Cowansville DAIRY
M. Marc Hamel, prés.
419 Sud, Cowansville, Qué.
263-1340

CHANGEMENTS À L'HORAIRE

SAMEDI 24 AVRIL

10.00 a.m. 6
Rocky and his friends. ©

10.30 a.m. 6
Twenset

11.00 a.m. 6
Tarzan

1.30 p.m. 6
Klahanie: Birds of the North German Coast.

2.00 p.m. 4
De tout, de tous.

5.00 p.m. 3
CBS golf classic.

6 h. 00 p.m. 10
Terre des Jeunes avec Guy Godin et Suzanne Lévesque. Invités: Dany Aubé et Pierre-Paul Forand. ©

7 h. 00 p.m. 10
Jeunesse avec Pierre Lalonde. Invités: France Castel, Catherine Blanche, Bruce, Jean Malo et Dick Rivers. ©

8 h. 00 p.m. 2 7 9 11 13
Olympiades de la mode. Une présentation de mode printemps-été 1971.

9 h. 00 p.m. 4-d 5
Hockey: les Canadiens rencontrent les North Stars de Minnesota. ©

11 h. 00 p.m. 4 5 6
The National

11 h. 45 p.m. 4 5 6
Provincial Affaires

11 h. 50 p.m. 4
Night Final

11 h. 51 p.m. 4
After Eleven

6
Night Report and Week end in sport.

11 h. 55 p.m. 4
Sports

12 h. 05 a.m. 4
Saturday Night Theatre: Trouble with Angels

6
Cine-six: Shot and the Dark

1 h. 45 a.m. 6
Final Report and weather

DIMANCHE

10 h. 00 a.m. 6
Four Winds to adventure.

12 h. 30 p.m. 8
Special: "The last frontier" (documentaire)

2 h. 00 p.m. 2 7 9 11 13
100 millions de jeunes.

2 h. 30 p.m. 2 7 9 11 13
Son et image

3 h. 00 p.m. 3 7 9 11 13
Histoire de...

3 h. 30 p.m. 2 7 9 11 13
Valéry et l'aventure. ©

4 h. 00 p.m. 2 7 9 11 13
Entre ciel et terre.

6 h. 30 p.m. 10
Bonne soirée. Invités: Juliette Pétry, Guy Marselay, Harl Heywood. ©

7 h. 00 p.m. 2 7 9 11 13
Zoom. Animateur: Jacques Boulanger. Invité: Serge Reggiani. ©

7 h. 30 p.m. 10
Qui-Club. Hôtesse: Marie-France Beaulieu. Serge Flash, jongleur, et Paul Desmarteaux seront parmi les invités. ©

8 h. 00 p.m. 2 4 5 6 7 9 11
Hockey: Les Canadiens de Montréal rencontrent les North Stars de Minnesota. ©

LUNDI 26 AVRIL

3 h. 00 p.m. 2 7 9 11 13
Femme d'aujourd'hui: reportage filmé sur "l'absentéisme: manifestation scolaire d'un problème social".

5 h. 25 p.m. 4
Bon appétit

6 h. 25 p.m. 4
Nouvelles sportives avec Frank Fontaine.

7 h. 30 p.m. 6
The Irish Rovers. Invité: Body Knox.

10 h. 00 p.m. 4
Claude Blanchard. Invités: Marius Cloutier, Ginette Ménard et les comédiens Diane Arcan, Murielle Berger, Mariette Duval, Julien Bessette et Roger Turcotte.

MARDI

10 h. 30 a.m. 12
The Pierre Burton Show. Episode: "The boy who should have been a girl". Invité: Dr. Lavn Langley Simmons. ©



Mlle St-Hyacinthe

Mlle Nicole Decelle a été choisie Mlle Courrier au cours d'un gala qui vient d'avoir lieu à Saint-Hyacinthe. Celle-ci participera avec seize autres demoiselles du Québec à la grande soirée qui donnera lieu au couronnement de Mlle Télé-7, lundi soir, à Sherbrooke.

Une exposition d'oeuvres des Makonde de Tanzanie

Le public Sherbrookois a l'occasion présentement de se familiariser avec une forme d'art contemporain encore peu connu, celui des Makonde de Tanzanie. Nous savons tous que l'influence européenne a beaucoup contribué à la décadence de l'art africain depuis le début du siècle, mais il semble que la tribu des Makonde soit une exception. Il y a bien sûr une différence très marquée entre leurs oeuvres actuelles et celles de leurs ancêtres, mais il n'en demeure pas moins que ces artistes africains sont parvenus à allier la tradition à la tendance actuelle pour réaliser un produit de qualité. Il n'est point question ici de statuettes faites en série ou de petits bibelots que nous pouvons acquérir chez tous les marchands de souvenirs mais bien des oeuvres uniques, finement travaillées dans l'ébène ou l'ivoire.

Un bon exemple de cet art africain des Makonde est le "**Ujamaa**". C'est un thème fréquent parmi les Makonde. Ces blocs évoquent d'un style saisissant la solidité du clan et de la famille—chaque être participant à la même puissance vitale, à la même force soudée et liée par les mêmes obligations envers la coutume sans prise pour les esprits mauvais tant qu'il reste sans fissure.

Une interprétation plus moderne provient du motto de l'indépendance de la Tanzanie: "**Ujamaa na kukitegemea**" "collaboration et responsabilité commune". La publicité des journaux et la ferveur politique du peuple donnent le sens suivant à ces sculptures: "On a souffert ensemble sous le système colonialiste, on a tous été exploités par le capitalisme...nous devons nous unir et travailler ensemble et souffrir ensemble et nous entraider de toutes façons pour bâtir notre pays et gagner notre indépendance".

Défilé calme devant la dépouille de Duvalier

PORT-AU-PRINCE, Haiti, afp- Alors que le calme continue à régner en Haïti, une foule très nombreuse a défilé hier, depuis le matin, devant la dépouille du président Duvalier exposée au salon diplomatique du palais national.

Le président reposait les mains jointes, en habit, la poitrine barrée par le cordon de l'ordre de Jean-Jacques Dessalines, nom du fondateur de la république haitienne en 1804. En défilant lentement devant le cercueil, un à un, beaucoup d'Haitiens et d'Haitiennes manifestaient leur émotion et pleuraient. On voyait beaucoup de gens de la classe moyenne et des quartiers populaires côtoyant les paysans vêtus du traditionnel drap bleu, le chapeau de paille à la main.

L'accès du palais était ouvert sans restriction aux photographes et aux journalistes qui étaient venus par dizaines d'Europe et d'Amérique. En fin de matinée et à titre exceptionnel le nouveau président à vie, M. Jean-Claude Duvalier, a accordé une interview au correspondant de France-Inter et de l'AFP en Haiti. Par ce geste, le nouveau président entendait remercier la radio française de l'objectivité avec laquelle elle avait relaté les événements haitiens.

L'interview

Questionné sur l'attitude qu'il adopterait vis-à-vis de l'armée et de la milice civile, le nouveau président a répondu "je suis désormais le commandant en chef des forces armées d'Haiti et de la milice des volontaires de la sécurité nationale qui obéiront à mes instructions d'autant plus qu'elles seront toujours inspirées par la philosophie de la révolution duvaliériste".

Puis, interrogé sur la position de Mme Marie-Denise Duvalier Dominique, le président Jean-Claude Duvalier faisait la déclaration suivante:

"Madame Marie-Denise Duvalier - Dominique est ma soeur. Elle et son mari l'ambassadeur Max Dominique font partie de la famille présidentielle. Ils ont naturellement droit à toute ma sollicitude et à toute mon affection."

Enfin répondant à une question concernant une éventuelle amnistie générale le président déclarait.

"Il n'y a pas 24 heures que je suis entré en fonction comme président à vie d'Haiti."

C'est samedi à neuf heures que débuteront les cérémonies des funérailles du Dr François Duvalier et on s'attend à un vaste rassemblement populaire. Des délégations paysannes, en costume traditionnel, commencent à arriver dans la capitale, venant des différents départements du pays.

NECROLOGIE

GAGNER (Mgr René)
A l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, le 23 avril à l'âge de 76 ans et huit mois, est décédé Mgr René Gagner, c.s. demeurant à Granby. Le défunt laisse dans le deuil un frère, M. et Mme Hugo Gagner, de Drummondville. La dépouille mortelle est exposée au Salon funéraire J. A. Lesieur, 255 rue Principale, à Granby. La translation des restes à l'église Notre-Dame, aura lieu à 8 heures, dimanche soir. Le service sera chanté à 2h. 30 p.m. lundi le 26 avril, à l'église Notre-Dame. Un second service sera chanté à 4h. 30, le même jour, au Séminaire de Saint-Hyacinthe. L'inhumation suivra à la crypte du Séminaire de Saint-Hyacinthe.

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855 Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tel.: 372-3309

Girardot et Ménard
Ltee
Salons funéraires
223 Principale
170 Dufferin
Service d'ambulances
Lits de malades
Bureau: 225 Principale
Granby
372-4498- 372-3422


FLEURS
Pour naissance Mariage Hôpital Réceptions Mortalité
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

DENIS TRÉPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilité de paiement — Meubles neufs sur commande. — Chargex
Rue Martin (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar)
Tél: 378-1659

ENTREPRENEURS
POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES
consultez ROGER DESLOGES, couvreur "Roofer"
autrefois du 369 Avenue du Parc, maintenant domicilié à
67, ST-ANTOINE SUD — Granby — Tél: 378-1827

ATTENTION
GRANBY ET ST-JEAN
ET ENVIRONS
5 HOMMES avec auto pour travail très rémunérateur, $120. et plus par semaine, plus chances d'avancement. Ceci est un travail permanent. Présentez-vous à:
HÔTEL MONT-SHEFFORD
Mardi, 27 seulement à 2 h. p.m. précises ou 7 h. p.m.
DEMANDEZ SALON BOIVIN
(7887)

VENDEUR DEMANDÉ
PAR DÉPOSITAIRE DE VOITURES NEUVES
POUR VISITER STATION SERVICE - GARAGISTE
POUR VENTE AU GROS DE PIÈCES & ACCESSOIRES
QUALIFICATIONS: BONNE PERSONNALITÉ
BONNES RÉFÉRENCES
Âgé de 25 ans ou plus — Permis de conduire
— ÉCRIRE À CASIER POSTAL 2577
LA VOIX DE L'EST, GRANBY

COMMIS-VENDEUR DEMANDÉ
Cour à bois et matériaux de construction. Bilingue avec expérience.
Veuillez écrire à:
C.P. 213, Granby
(7849)

Economisez, obtenez choix et qualité en achetant directement du manufacturier
Faites confiance à une maison réputée, ne prenez pas le risque d'être désappointé

VISITEZ NOTRE CENTRE DE MONUMENTS
Vous êtes assurés d'une installation cet été en nous voyant dès maintenant
PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX
C. DAIGLE MONUMENTS ENR.
HEURES D'AFFAIRES: LUNDI au VENDREDI de 9 H. A.M. à 9 H. P.M.
SAMEDI de 9 H. A.M. à 5 H. P.M.
818 PRINCIPALE GRANBY 378-7388

Remerciements

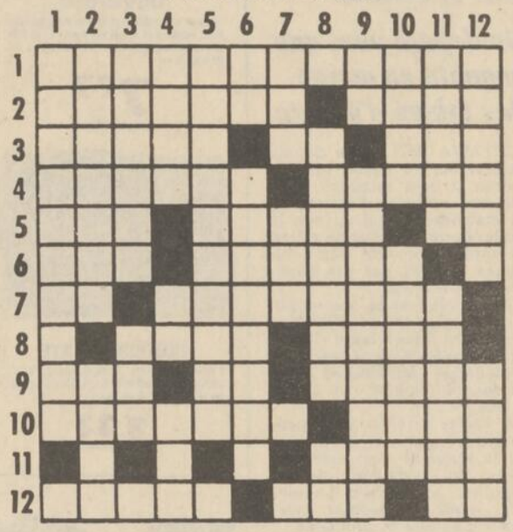
La famille G. Gingras désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Géraldine Gingras, survenu le 15 avril dernier à l'âge de 61 ans. soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies services rendus ou assistance aux funérailles.

MOTS CROISES

PROBLEME 919

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	L	I	N	O	M	E	T	R	E	■	P
2	L	E	V	I	T	E	■	E	U	L	E	R
3	I	V	E	■	E	V	I	T	E	■	P	O
4	M	U	S	E	■	I	L	I	■	E	I	S
5	A	R	■	M	A	T	I	E	R	E	■	E
6	T	E	R	■	G	E	O	R	G	E	S	■
7	O	S	■	C	E	R	N	E	■	R	E	Z
8	L	■	M	I	N	A	■	S	A	I	N	E
9	O	■	A	R	T	■	T	■	T	E	T	E
10	G	A	R	E	■	A	R	R	O	S	E	■
11	I	R	I	S	A	T	I	O	N	■	N	O
12	E	T	E	■	C	H	O	S	E	■	T	U

PROBLEME 920



HORIZONTALEMENT

1—Conformément à la loi.
2—Copiant — Souci.
3—Maréchal de France — Largeur d'une étoffe — Riv. d'Allemagne.
4—Enlever les noeuds — Entouré.
5—René, moins une lettre — Prén. masc. — Article espagnol.
6—Vieillesse — Petite rue.
7—Consonnes — Partie du siège (pl.).
8—En dessous — Cri des Bacchantes.
9—Cause la mort — Marque le dédain — Dit une seconde fois.
10—Le ventre ouvert — Prén. masc.
11—Petits amas d'eau dormante.
12—Orifice d'un conduit (pl.) — Fatigué — Saint.

VERTICALEMENT

1—Générosité.
2—Elevé — Couche pigmentaire de l'iris.
3—Partie qui s'étend de la ceinture au genou quand on est assis (pl.) — Voir (anglais).
4—Aussi — De la gamme — Clair.
5—Région désertique du Sahara.
6—Préf. priv. — Aura un résultat bon ou mauvais.
7—Montréal — Crées.
8—Qui va à l'école — A moi.
9—Pron. pers. — Oteras.
10—Titre des descendants de Mahomet — Ronger.
11—Religieuse — Filets pour la pêche.
12—Salle où mangent les gens de service (pl.) — Epreuve.

Pourquoi pas un seul syndicat d'infirmières et d'infirmiers au Québec?

Oui pourquoi pas! Alors qu'il serait temps plus que jamais de s'unir face aux recommandations du rapport Castonguay-Nepveu. Ce rapport aura sûrement des implications graves sur l'avenir professionnel des infirmières et des infirmiers. La Fédération des SPIQ en est consciente et étudie le rapport depuis sa déposition. Pour le SPIQ, le stage des enquêtes est dépassé: c'est le temps de l'action et de l'unité. Le SPIQ est prêt!

Unissons-nous au plus important syndicat d'infirmières et d'infirmiers au Québec reconnu de 90 hôpitaux à travers toute la province

INVITATION
AU CONGRÈS DE L'UNITÉ
HÔTEL-MOTEL DES LAURENTIDES
QUÉBEC
Le 28 avril 1971
Bienvenue à toutes les associations d'infirmières et d'infirmiers du Québec.

Le seul syndicat à recommander l'unité
FÉDÉRATION DES SPIQ

M. D. McDonald est élu président national du NPD

Par ANDRE BELLEMARE

OTTAWA (PC) -- L'ex-leader du NPD-Ontario et député à la législature ontarienne, M. Donald MacDonald, a été élu président national du Nouveau parti démocratique en battant, vendredi, au congrès néo-démocrate, la candidate du groupe Waffle, Mme Carol Gudmundson, de la Saskatchewan.

Le mouvement radical de gauche du parti a essuyé un premier échec au congrès mais ses membres se sont tout de même réjouis du nombre de votes recueillis par Mme Gudmundson, une mère de deux enfants, qui a amassé 565 suffrages contre 885 pour M. MacDonald.

Ce dernier succède à M. Allan Blakeney, de Régina, Saskatchewan.

L'Establishment du NPD a maintenu, en général, ses positions lors des élections aux différentes fonctions administratives.

C'est ainsi que les délégués ont réélu au poste de la présidence associée M. Roland Morin, ancien chef du NPD-Québec.

M. Morin a défait M. Marc Boulard, de Montréal, par 807 voix contre 680.

M. Boulard, un partisan de M. John Harney à la direction du parti, est considéré comme un membre de l'aile gauche.

Il fait partie de l'exécutif du NPD - Québec et fut candidat aux dernières élections générales fédérales de 1968 dans le comté de Bonaventure.

Les délégués ont élu, par ailleurs, sept vice-présidents dont Mme Gudmundson.

Là encore, à l'exception de celle-ci, les candidats de l'Establishment du NPD ont obtenu la faveur du congrès.

Un Québécois, M. Charles Taylor, a recueilli le plus grand nombre de votes parmi les 17 candidats, soit 976.

M. Taylor est un militant actif de plusieurs années au sein du NPD et il est un ancien adversaire du premier ministre Pierre Elliot Trudeau aux élections fédérales dans le comté de Mont-Royal.

Le Waffle comptait six candidats à la vice-présidence et seule Mme Gudmundson fut élue.

Les autres vices-présidents élus sont MM. John Burton, député fédéral de Régina-Est, Lorne Ingle, de l'Ontario, Karl Jaffary, partisan de Harney, de l'Ontario, et Mlles Joyce Nash, de la Colombie-Britannique, et Peggy Prowse, de la Nouvelle-Ecosse.

Le leadership

A la lumière des résultats des élections au conseil de direction du parti, il semble que les délégués accorderont encore aujourd'hui leur faveur à un candidat reflétant le mieux la tradition et l'esprit du parti.

Selon plusieurs observateurs, ce candidat pourrait bien être M. David Lewis qui demeurait, hier soir, le favori dans la course à la direction du NPD qui atteindra, cet après-midi, son point culminant.

Le scrutin en vue de choisir le successeur du chef démissionnaire, M. Tommy Douglas, débute à 14 heures et les organisateurs s'attendent de connaître le nom du vainqueur avant 18 heures.

Des cinq postulants au poste de chef du parti, deux au moins ne semblent pas faire le poids auprès des quelque 1,600 délégués.

Il s'agit de MM. Frank Howard, 45 ans et député de Skeena aux Communes, et John Harvey, un universitaire.

Un député veut une enquête en marge des tables d'écoute

OTTAWA (PC) — Le député conservateur du Yukon, M. Erik Nielsen, a tenté vendredi d'obtenir une enquête d'envergure qui établirait si oui ou non la Gendarmerie canadienne reliait des tables d'écoute aux téléphones utilisés par les membres du Parlement.

Depuis cinq jours, des députés demandaient au solliciteur général, M. Jean-Pierre Goyer, si les députés étaient soumis à l'espionnage électronique ou si des dossiers étaient tenu à jour sur eux.

M. Goyer a refusé de répondre directement. Il a rappelé que la question était entre les mains du président de la Chambre, M. Lucien Lamoureux. Jeudi, ce dernier avait promis d'étudier le problème.

M. Nielsen a d'abord demandé à M. Goyer si lui-même avait entrepris une enquête. Ne recevant pas de réponse, il a demandé si le solliciteur allait prendre des mesures pour être informé avant et après la surveillance d'un ou de plusieurs députés aux moyens d'appareils électroniques.

Problème nouveau

M. Goyer a répété qu'il n'existait pas de "politique générale" sur le sujet. Puis il a rappelé à M. Nielsen qu'il traitait d'une question déjà confiée au président de la Chambre.

M. Nielsen a répliqué que la Gendarmerie canadienne relevait de M. Goyer. De nouveau il a demandé à M. Goyer d'assurer les Communes qu'il serait informé avant et après que les téléphones et les bureaux des députés aient été soumis à l'espionnage électronique.

Après que deux autres de ses questions eurent été déclarées irrecevables, M. Nielsen a, sur un point de privilège, demandé au premier ministre suppléant, M. Allan MacEachen, le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, étant absent de la Chambre, de référer toute la question au comité des privilèges et élections des Communes.

L'affaire Cosette

M. Rock Lasalle, député conservateur de Joliette, a voulu savoir pour sa part si la Gendarmerie avait espionné la maison de M. Jean-Marie Cossette, président de la Société Saint-Jean Baptiste de Repentigny.

M. Goyer a répondu que n'importe qui pouvait installer de tels appareils d'espionnage électronique et que, si M. Cossette croyait être en possession d'un bien appartenant à autrui, il n'avait qu'à le retourner.

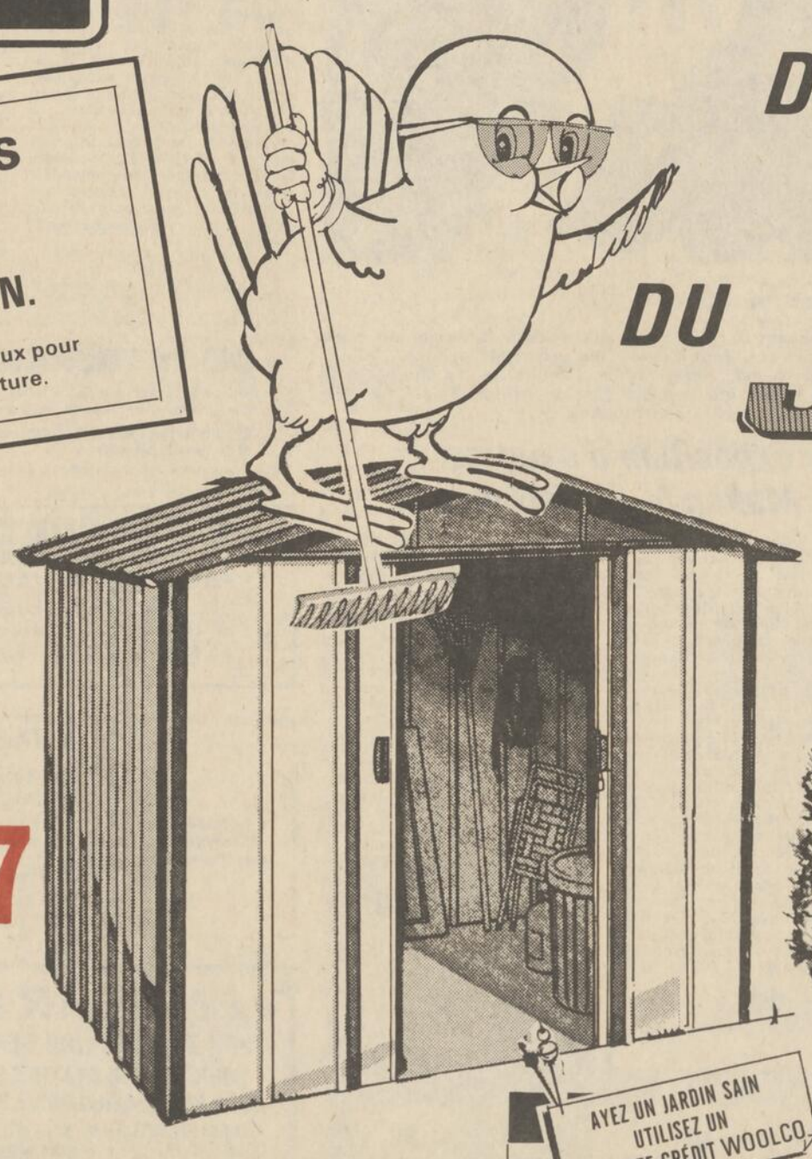
A la Gendarmerie? a demandé M. Lasalle.

M. Goyer a dit qu'il ne serait pas de l'intérêt de la population de répondre d'une façon ou de l'autre.

Woolco

CAFÉ ET BEIGNES GRATUITS
DÈS 7:00 H. CE MATIN.
Venez profitez de nos nombreux spéciaux pour le jardin à l'occasion de cette ouverture.

OUVERTURE DE NOTRE CENTRE DU jardin!

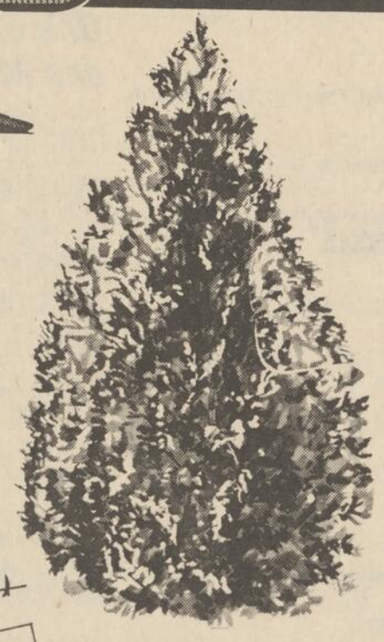


Solution à vos
PROBLÈMES D'ENTREPOSAGE

Remise compacte et de haute qualité en acier inoxydable. Surface de 30 pi. ca. Facile à monter. Les portes s'ouvrent sans effort. Fini émail vert et blanc. (Sur commande)

CHACUNE **64.97**

PLANCHER EN BOIS (NON INCLUS)
5' x 6' **9.97** CHACUNE



CÈDRE PYRAMIDAL

Cet arbre élégant est déjà planté dans un pot pour faciliter la transplantation. 30" x 36" de hauteur. Arbre très vivace qui pousse presque n'importe où et atteint jusqu'à 6' à 8' de hauteur. Idéal pour enjoliver une terrasse ou pour une haie 4 saisons.

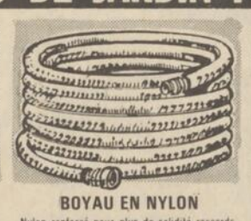
6.97 CHACUN

AYEZ UN JARDIN SAIN UTILISEZ UN COMPTE-CRÉDIT WOOLCO

ACCESSOIRES DE JARDIN POUR UN GAZON VELOUTE



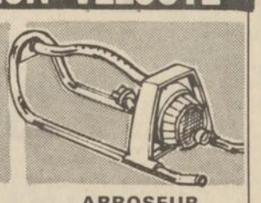
DÉVIDOIR
Dévidoir très solide avec rayons et jantes moulés. Complet avec le support mural qui se détache instantanément. Pour 125' de tuyau à ½" de diamètre.
7.77 CHACUN



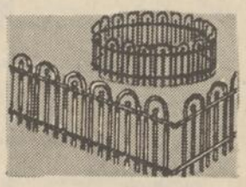
BOYAU EN NYLON
Nylon renforcé pour plus de solidité raccords en laiton. Flexible même lorsque froid. 50' de longueur, diamètre intérieur ½".
4.44 CHACUN



ARROSOIR
Arrosoir en plastique. Contenance 2 gallons. Pomme amovible pour faciliter le nettoyage. Avocat ou tangerine.
2.97 CHACUN



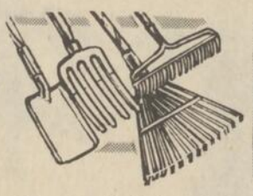
ARROSEUR
Arroseur en aluminium ou en plastique avec mouvement oscillant. Jet réglagle à 4 positions. Arrose jusqu'à 2,200 pi. ca.
4.77 CHACUN



CLÔTURE PLIANTE
Fabriquée en métal. 8' de longueur, 18" de hauteur. Email vert ou blanc. Idéale pour protéger les pelouses et les fleurs.
1.33 CHACUNE



BROUETTE, 4 pi. cu.
Modèle de luxe en acier 18 jauges, fini émail rouge. Roues de 10". Roues 10" x 2.75". Roulements "oilite" et pneu à l'épreuve des crevaisons. Poignées facile à agripper et brouette facile à monter.
9.97 CHACUNE

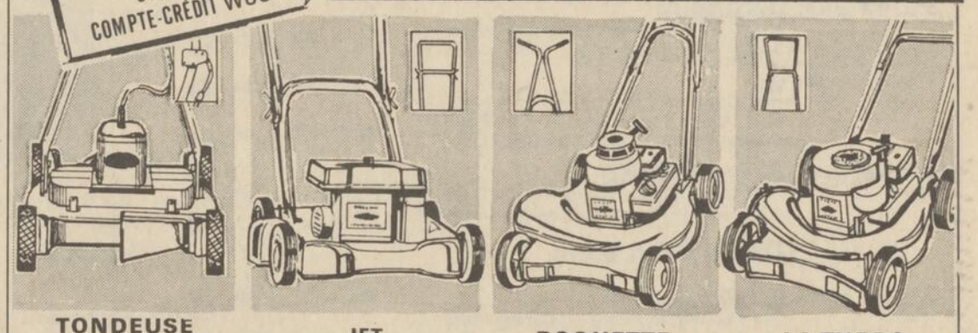


Râteau recourbé: 14 dents, poignée 4½" **2.96** ch. **Râteau à feuilles:** modèle de luxe de 54" et 22dents **4.77** ch. **Pelle à bout rond:** en acier avec manche de 48" **5.97** ch. **Fourche à bêcher:** 4 dents soudées, très solides et poignée en 'D' **5.97** ch.



DÉCORATION de PELOUSE
Cygne ornemental fabriqué en plastique solide avec bouchon d'égouttement. 25" de longueur, 12" de largeur et 18" de hauteur. Excellente décoration pour le patio. Blanc seulement. (Sur commande)
Prix rég. 9.97
8.88 CHACUN

TONDEUSES A GAZON *Brentwood*



TONDEUSE ÉLECTRIQUE "BRENTWOOD"
Tondeuse à lames jumelées fabriquée spécialement pour Woolco par Sunbeam. Moteur à 1 ½ CV. 4 pneus à flancs noirs. Hauteur réglable manuellement. Orange avec liséré noir.
Rég: 64.97
59.97 CHACUNE

JET DORÉ
Moteur "Briggs & Stratton" à 3 ½ CV avec démarreur vertical et cadran régulateur. Lame de 22". Hauteur réglable à 7 positions. Roues 7". Fini émail or de Brentwood.
Rég. 81.59
74.97 CHACUNE

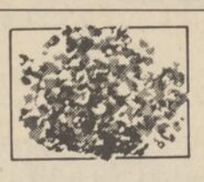
ROQUETTE VERTE
Moteur "Briggs & Stratton" à 3CV avec démarreur à rappel. Lame de 19" et vitesse réglable manuellement. Pneus 7". Garantie de 5 ans sur l'arbre-manivelle, garantie d'un an sur les parties. Email vert.
Prix rég. 64.97
59.97 CHACUNE

LA TURBO ROUGE
Moteur "Briggs & Stratton" à 3½ CV avec démareur vertical à rappel, cadran régulateur et poignée en boucle. Lame de 19" entièrement décalée, hauteur réglable à 7 positions. Email rouge.
Prix rég. 72.97
67.97 CHACUNE



ROSIER PRIZE TAKER
Choix de sortes et de couleurs.
1 plant par sac.
1.57

ROSIERS GARDEN KING
Plusieurs variétés et couleurs.
2 plants par sac.
.97



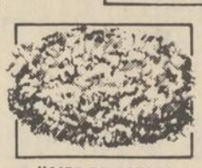
ARBUSTES 'RED WEIGELA'
Arbuste vigoureux et facile à transplanter. Atteint jusqu'à 5' de hauteur. Ses jolies fleurs rouge clair s'épanouissent en juin.
1.47 CHACUN



OIGNONS DE GLAIEULS
Oignons format numéro 1 du Canada en sac de 40 pour planter en juin ou en mai. Sac solide d'oignons rouges, roses, jaunes, panachés ou variés.
1.99 LE SAC



SAULES PLEUREURS DORÉS
Branches tombantes très gracieuses. A maturité, il atteint 40' à 45' de hauteur. S'accommode d'un sol humide, mais pousse dans tous les sols.
4.88 CHACUN



HAIES DE SAULES DE L'ARCTIQUE
Le nom indique bien la vigueur de ce plant qui pousse dans presque tous les sols. Chaque paquet contient 25 plants pour une haie de 25' de longueur et de 12" à 15" de hauteur.
5.97 LE PAQUET



EPANDEUR à engrais chimiques
16" de largeur. Capacité de 20 à 30 lb. Rotor strié répandant l'engrais également. Roues de 7" de diamètre. Turquoise et blanc.
9.99 CHACUN



EPANDEUR à engrais chimiques
Epand sur un côté seulement, ou sur une largeur de 6' à 8'. Peut épandre de 4 onces à 40 lb d'engrais. Toutes les parties en usage constant sont en métal inoxydable. Feuillet d'instructions inclus.
22.97 CHACUN

TAILLE ARBRISSEAU ET HAIE
Lame de 13" à simple tranchant. Marque Black & Decker
19.95

MOUSSE DE TOURBE 'PEAT MOSS'
Idéale comme paillis.
Sac de 4 pieds cu. **3.97**
Sac de 6 pieds cu. **4.96**

SAC D'UTILITÉ
Pour feuilles et autres déchets. Pour la cuisine ou le jardin. Dimensions: 50" x 36". Paquet de 5.
.77 LE PAQUET

Outils de jardin
Ensemble comprend main, pelle, ciseaux, orange.
$1

MÉLANGE A GAZON
Boîte de 1½ livre.
Choix de 2 mélanges.
.97

PLANTS 'DUTCH BOY'
Comprenant rosiers, lilas, etc.
1 plant par sac.
.88

FLEURS 'PEONY'
Vaste choix de variétés et de couleurs.
1.96

ENGRAIS 7-7-7
TOUT USAGE DE WOOLCO
Pour une pelouse verdissante de santé, épandez l'engrais tout usage de Woolco dès aujourd'hui. Format de 35 lb couvrant jusqu'à 3,500 pi. ca.
1.66

GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques.

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins Woolco
Vous trouverez c'qu'il vous faut!